

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60050-442

Première édition
First edition
1998-11

Vocabulaire Electrotechnique International

**Partie 442:
Petit appareillage**

International Electrotechnical Vocabulary

**Part 442:
Electrical accessories**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60050-442:1998

Numéros des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000.

Publications consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Validité de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique.

Des renseignements relatifs à la date de reconfirmation de la publication sont disponibles dans le Catalogue de la CEI.

Les renseignements relatifs à ces révisions, à l'établissement des éditions révisées et aux amendements peuvent être obtenus auprès des Comités nationaux de la CEI et dans les documents ci-dessous:

- «Site web»* de la CEI
- **Catalogue des publications de la CEI**
Publié annuellement et mis à jour régulièrement (Catalogue en ligne)*
- **Bulletin de la CEI**
Disponible sur le «site web»* de la CEI et comme périodique imprimé

Terminologie, symboles graphiques et littéraux

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la CEI 60050: *Vocabulaire Electrotechnique International* (VEI).

Pour les symboles graphiques, les symboles littéraux et les signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera la CEI 60027: *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique*, la CEI 60417: *Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles*, et la CEI 60617: *Symboles graphiques pour schémas*.

* Voir adresse «site web» sur la page de titre.

Numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series.

Consolidated publications

Consolidated versions of some IEC publications including amendments are available. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Validity of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information relating to the date of the reconfirmation of the publication is available in the IEC catalogue.

Information on the revision work, the issue of revised editions and amendments may be obtained from IEC National Committees and from the following IEC sources:

- **IEC web site***
- **Catalogue of IEC publications**
Published yearly with regular updates (On-line catalogue)*
- **IEC Bulletin**
Available both at the IEC web site* and as a printed periodical

Terminology, graphical and letter symbols

For general terminology, readers are referred to IEC 60050: *International Electrotechnical Vocabulary* (IEV).

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to publications IEC 60027: *Letter symbols to be used in electrical technology*, IEC 60417: *Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets* and IEC 60617: *Graphical symbols for diagrams*.

* See web site address on title page.

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60050-442

Première édition
First edition
1998-11

Vocabulaire Electrotechnique International

**Partie 442:
Petit appareillage**

International Electrotechnical Vocabulary

**Part 442:
Electrical accessories**

© IEC 1998 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE XC

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

	Page
AVANT-PROPOS	IV
Sections	
442-01 Généralités.....	1
442-02 Systèmes de câblage.....	19
442-03 Prises de courant.....	34
442-04 Interrupteurs.....	41
442-05 Disjoncteurs et appareillage similaire pour usage domestique	54
442-06 Dispositifs de connexion	77
442-07 Connecteurs pour appareils d'utilisation	91
442-08 Boîtes.....	95
INDEX en français, anglais, arabe, allemand, japonais, polonais, portugais et suédois	97

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-442:1998

CONTENTS

	Page
FOREWORD	V
Sections	
442-01 General	1
442-02 Cable management systems	19
442-03 Plugs and socket-outlets	34
442-04 Switches	41
442-05 Circuit-breakers and similar equipment for household use	54
442-06 Connecting devices	77
442-07 Appliance couplers	91
442-08 Boxes	95
INDEX in French, English, Arabic, German, Japanese, Polish, Portuguese and Swedish	97

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-442:1998

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

PARTIE 442 : PETIT APPAREILLAGE

AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La présente Norme internationale a été établie par le comité d'études 23 de la CEI : Petit appareillage, sous la responsabilité du comité d'études 1 : Terminologie.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants :

FDIS	Rapport de vote
1/1611/FDIS	1/1623/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Dans la présente partie du VEI les termes et définitions sont donnés en deux langues, le français et l'anglais; de plus, les termes sont indiqués en arabe (ar), allemand (de), japonais (ja), polonais (pl), portugais (pt) et suédois (sv).

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

PART 442: ELECTRICAL ACCESSORIES

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This International Standard has been prepared by IEC technical committee 23: Electrical accessories, under the responsibility of IEC technical committee 1: Terminology.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
1/1611/FDIS	1/1623/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

In this part of the IEV, the terms and definitions are written in French and English, and furthermore, the terms are indicated in Arabic (ar), German (de), Japanese (ja), Polish (pl), Portuguese (pt), and Swedish (sv).

– Page blanche –
– Blank page –

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-442:1998

PARTIE 442 : PETIT APPAREILLAGE PART 442: ELECTRICAL ACCESSORIES

SECTION 442-01 – GÉNÉRALITÉS SECTION 442-01 – GENERAL

442-01-01 valeur assignée

valeur d'une grandeur fixée, généralement par le constructeur, pour un fonctionnement spécifié d'un composant, d'un dispositif ou d'un matériel [151-04-03]

rated value

a quantity value assigned, generally by a manufacturer, for a specified operating condition of a component, device or equipment [151-04-03]

ar	قيمة مقننة
de	Bemessungswert
ja	定格値
pl	wartość znamionowa
pt	valor estipulado
sv	märkvärde

442-01-02 courant assigné (pour le petit appareillage)

courant fixé par le constructeur pour le fonctionnement spécifié d'un appareil

rated current (for accessories)

the current assigned by the manufacturer for a specified operating condition of an accessory

ar	تيار مقنن (اللقطع التكميلية)
de	Bemessungsstromstärke (für Installationsmaterial)
ja	定格電流
pl	prąd znamionowy (wyrobu lub osprzętu)
pt	corrente estipulada (para aparelhagem)
sv	märkström

442-01-03 tension assignée (pour le petit appareillage)

tension fixée par le constructeur pour le fonctionnement spécifié d'un appareil

rated voltage (for accessories)

the voltage assigned by the manufacturer for a specified operating condition of an accessory

ar	جهد مقنن (اللقطع التكميلية)
de	Bemessungsspannung (für Installationsmaterial)
ja	定格電圧
pl	napięcie znamionowe (wyrobu lub osprzętu)
pt	tensão estipulada (para aparelhagem)
sv	märkspänning

442-01-04 valeur nominale

valeur approchée appropriée d'une grandeur, utilisée pour dénommer ou identifier un composant, un dispositif ou un matériel [151-04-01]

nominal value

a suitable approximate quantity value used to designate or identify a component, device or equipment [151-04-01]

ar	قيمة إسمية
de	Nennwert
ja	公称値
pl	wartość nominalna
pt	valor nominal
sv	nominellt värde

442-01-05 tension de rétablissement

tension qui apparaît entre les bornes d'un pôle d'un appareil après l'interruption du courant

recovery voltage

the voltage which appears across the terminals of a pole of an accessory after the breaking of the current

ar	جهد إسترداد
de	wiederkehrende Spannung
ja	復帰電圧
pl	napięcie powrotne
pt	tensão de restabelecimento
sv	återvändande spänning

442-01-06 tension de commande assignée

tension assignée au circuit de commande par le constructeur

rated control voltage

voltage assigned to the control circuit by the manufacturer

ar	جهد تحكم مقنن
de	Bemessungs-Steuerspannung
ja	定格制御電圧
pl	napięcie znamionowe sterownicze
pt	tensão de comando estipulada
sv	manövermärkspänning

442-01-07 tension d'emploi assignée

tension nominale du réseau à laquelle l'appareil est destiné à être utilisé

rated operating voltage

the nominal voltage of the supply for which the accessory is intended to be used

ar	جهد تشغيل مقنن
de	Bemessungs-Betriebsspannung
ja	定格動作電圧
pl	napięcie znamionowe łączeniowe
pt	tensão nominal de utilização
sv	märkdriftspänning

442-01-08 base (d'un appareil)

partie d'un appareil maintenant en place les pièces dans lesquelles circule le courant, et en général le mécanisme

base (of an accessory)

a part of an accessory retaining current-carrying parts and, in general, the mechanism in position

ar	قاعدة (اللقطة التكميلية)
de	Unterteil (eines Installationsmaterials); Socket (eines Installationsmaterials)
ja	ベース
pl	podstawa (wyrobu)
pt	base (de um aparelho)
sv	sockel

442-01-09 composants métalliques

parties réalisées uniquement en métal

metal components

parts which consist of metal only

ar	مكونات معدنية
de	metallische Bauteile
ja	金属部品
pl	elementy metalowe
pt	componentes metálicos
sv	metalldelar

442-01-10 composants isolants

parties réalisées en matériau isolant sans aucun élément conducteur

insulating components

parts which consist of insulating material and have no conductive parts

ar	مكونات عازلة
de	isolierende Bauteile
ja	絶縁部品
pl	elementy izolacyjne
pt	componentes isolantes
sv	isolerdelar

442-01-11 composants composites

parties qui comportent à la fois des matériaux conducteurs et des matériaux isolants tel que plastique et métal ou plastique conducteur

composite components

parts comprising both conductive and insulating materials such as plastic and metal or conductive plastic

ar	مكونات مركبة
de	Bauteile in Gemischtbauweise
ja	複合部品
pl	elementy niejednorodne
pt	componentes compósitos
sv	kompositdelar

442-01-12 composant non propagateur de la flamme

composant qui est susceptible de prendre feu lors de l'application d'une flamme, mais qui ne propage pas l'inflammation et s'éteint de lui même dans un temps réduit après retrait de la flamme

non-flame propagating component

a component which is liable to ignite, as a result of an applied flame, but in which the flame does not propagate and which extinguishes itself within a limited time after the flame is removed

ar	مكون ذو اشتعال غير منتشر
de	nicht flammverbreitendes Bauteil; nicht zur Flammenausbreitung beitragendes Bauteil
ja	不燃性部品
pl	element nie rozprzestrzeniający płomieni
pt	componente não propagador de chama
sv	icke-brandspridande del

442-01-13 influences externes

ensemble des caractéristiques du milieu ambiant qui influent sur le fonctionnement d'un appareil, comprenant par exemple la présence d'eau ou d'huile ou de matériaux de construction, les températures basses et élevées, les substances corrosives ou polluantes et le rayonnement solaire

NOTE – Dans certains cas, les influences externes peuvent aussi comprendre les contraintes mécaniques.

external influences

the combination of the characteristics of the environment which affect the operation of an accessory including for instance the presence of water, oil or building materials, low and high temperatures, corrosive or polluting substances and solar radiation

NOTE – In some cases, the external influences can also include the mechanical stresses.

ar	تأثيرات خارجية
de	äußere Einflüsse
ja	外部要因
pl	wpływy zewnętrzne
pt	influências externas
sv	yttre påverkan

442-01-14 appareil surmoulé

appareillage non démontable dont la fabrication est achevée en moulant un matériau isolant autour de composants pré-assemblés et des sorties du câble souple

moulded-on accessory

a non-rewirable accessory the manufacture of which is completed by insulating material moulded around pre-assembled component parts and the terminations of the flexible cable or cord

ar قطعة تكميلية مصبوبة
de umspritztes Installationsmaterial
ja コード一体成形部品
pl wyrób zaprasowany; osprzet zaprasowany
pt aparelho sobremoldado
sv pågjuten apparat

442-01-15 partie accessible

partie pouvant être touchée au moyen du doigt d'épreuve normalisé

accessible part

a part which can be touched by means of the standard test finger

ar جزء يمكن الوصول اليه
de berührbares Teil
ja 可触部品
pl część dostępna
pt parte acessível
sv berörbar del

442-01-16 partie amovible

partie qui peut être enlevée sans l'aide d'un outil d'usage général

detachable part

a part which can be removed without the aid of a general purpose tool

ar جزء يمكن فصله
de abnehmbares Teil
ja 交換可能部品
pl część odejmowalna
pt parte amovível
sv löstagbar del

442-01-17 appareil démontable

appareil construit de telle façon que son câble souple d'alimentation puisse être remplacé

rewirable accessory

accessory so constructed that the supply flexible cable or cord can be replaced

ar قطعة تكميلية يمكن استبدال أسلاكها
de wiederanschließbares Installationsmaterial
ja 電線交換形部品
pl wyrób rozbieralny
pt aparelho desmontável
sv demonterbar materiel

442-01-18 appareil non démontable

appareil construit de façon qu'il forme une unité complète avec le câble souple d'alimentation, après connexion et assemblage par le constructeur de l'appareil. L'appareil est construit de telle sorte que :

- le câble souple ne puisse être séparé de l'appareil sans rendre celui-ci inutilisable de façon permanente, et que
- l'appareil ne puisse être ouvert ni à la main ni en utilisant un outil d'usage général

non-rewirable accessory

an accessory so constructed that it forms a complete unit with flexible supply cable or cord after connection and assembly by the manufacturer of the accessory. The construction of the device is such that :

- the flexible cable or cord cannot be separated from the accessory without making this permanently useless, and
- the accessory cannot be opened by hand or by using a general purpose tool

ar قطعة تكميلية لا يمكن استبدال أسلاكها
de nicht wiederanschließbares Installationsmaterial
ja 電線非交換型部品
pl wyrób nierozbieralny
pt aparelho não desmontável
sv icke-demonterbar materiel

442-01-19 isolation fonctionnelle

isolation séparant des parties actives dont les potentiels sont différents et qui est nécessaire au bon fonctionnement de l'appareil pendant sa durée de vie

operational insulation

the insulation between live parts which have a potential difference between them, and being necessary for the correct operation of the accessory during its life

ar عزل تشغيل
de Betriebsisolierung
ja 機能絶縁
pl izolacja funkcjonalna
pt isolação funcional
sv funktionsisolering

442-01-20 surintensité

courant supérieur au courant assigné

overcurrent

current exceeding the rated current

ar تيار زائد
de Überstromstärke; Überstrom
ja 過電流
pl prąd przetężeniowy; przetężenie
pt sobreintensidade
sv överström

442-01-21 masse

partie conductrice d'un matériel électrique susceptible d'être touchée et qui n'est pas normalement sous tension mais peut le devenir lorsque l'isolation principale est défailante [826-03-02 MOD]

NOTE – Une partie conductrice d'un matériel électrique qui ne peut être mise sous tension que par l'intermédiaire d'une masse qui est devenue sous tension n'est pas considérée comme une masse.

exposed conductive part

a conductive part of electrical equipment, which can be touched and which is not normally live, but which can become live when basic insulation fails [826-03-02 MOD]

NOTE – A conductive part of electrical equipment which can only become live through contact with an exposed-conductive-part which has become live is not considered to be an exposed-conductive-part itself.

ar	جزء موصل مكشوف
de	Körper (eines elektrischen Betriebsmittels)
ja	非充電金属部
pl	część przewodząca dostępna
pt	parte condutiva acessível; massa (desaconselhado neste sentido)
sv	utsatt del

442-01-22 échauffement

différence entre la température de la partie de l'appareil concernée, y compris son enveloppe éventuelle, mesurée en charge selon la spécification d'essai, et la température ambiante de l'air à l'emplacement où est installé ou utilisé l'appareil

temperature rise

the difference between the temperature of the part in question of the accessory together with its enclosure, if any, measured under load according to the test specification and the ambient temperature of the air at the location where the accessory is installed or used

ar	ارتفاع درجة الحرارة
de	Erwärmung; Übertemperatur
ja	温度上昇
pl	przyrost temperatury
pt	aquecimento
sv	temperaturstegring

442-01-23 courant de défaut à la terre

courant qui s'écoule à la terre lors d'un défaut d'isolement

earth fault current

current flowing to earth due to an insulation fault

ar	تيار عطل أرضي
de	Erdschlußstrom
ja	地絡電流
pl	prąd uszkodzeniowy doziemny
pt	corrente de defeito à terra
sv	jordfelsström

442-01-24 courant de fuite (à la terre)

courant qui s'écoule des parties actives à la terre, en l'absence de tout défaut d'isolement

earth leakage current

current flowing from the live parts of the installation to earth, in the absence of an insulation fault

ar	تيار تسرب أرضي
de	Erdableitstrom
ja	漏洩電流
pl	prąd upływowy doziemny
pt	corrente de fuga (à terra)
sv	läckström till jord

442-01-25 indicateur de signalisation

dispositif indicateur associé à un appareil pour visualiser l'état des circuits

signal indicator

an indicating device associated with an accessory to indicate the circuit state visually

ar	مبين إشارة
de	Signalanzeiger
ja	表示部品
pl	wskaźnik sygnalizacyjny
pt	indicador de sinalização
sv	indikator

442-01-26 conducteur non préparé

conducteur dont l'extrémité coupée a été dénudée pour être insérée dans une borne

NOTE – Un conducteur dont la forme est arrangée pour qu'il soit introduit dans une borne ou dont les torons sont tressés pour en consolider l'extrémité est considéré comme conducteur non préparé.

unprepared conductor

a conductor which has been cut and the insulation of which has been removed for insertion into a terminal

NOTE – A conductor the shape of which is arranged for introduction into a terminal or the strands of which are twisted to consolidate the end is considered as an unprepared conductor.

ar	موصل غير مجهز التوصيل
de	unvorbereiteter Leiter
ja	接続前未処理電線
pl	przewód o zakończeniu nieobrobionym
pt	condutor sem preparação especial
sv	oberedd ledare

442-01-27 conducteur préparé

conducteur dont l'extrémité dénudée est munie d'un accessoire tel que manchon ou cosse ou raccord de câbles

prepared conductor

a conductor the end of which is fitted with an attachment such as eyelet, sleeve or cable lug

ar	موصل مجهز التوصيل
de	vorbereiteter Leiter
ja	接続前処理電線
pl	przewód o zakończeniu obrobionym
pt	condutor com preparação especial
sv	förberedd ledare

442-01-28 pollution

tout apport de matériau étranger solide, liquide ou gazeux qui peut entraîner une réduction permanente de la rigidité diélectrique ou de la résistivité de surface de l'isolation

NOTE – Les gaz ionisés de nature fugace ne sont pas considérés comme une pollution.

pollution

any addition of foreign matter, solid, liquid or gaseous that can produce a permanent reduction of dielectric strength or surface resistivity of the insulation

NOTE – Ionized gases of a temporary nature are not considered as to be a pollution.

ar	تلوث
de	Verschmutzung
ja	汚染
pl	zanieczyszczenie
pt	poluição
sv	förorening

442-01-29 micro-environnement

conditions ambiantes à proximité immédiate des distances d'isolement et des lignes de fuite considérées, à l'exclusion de la pollution produite par l'appareil lors de son fonctionnement normal

NOTE – C'est le micro-environnement des lignes de fuite et des distances d'isolement de l'appareil (et non l'environnement de l'appareil) qui détermine l'effet sur l'isolation. Ce micro-environnement peut être meilleur ou pire que l'environnement de l'appareil.

micro-environment

the ambient conditions which immediately surround the clearance and creepage distance under consideration excluding self produced pollution resulting from normal operation of the accessory

NOTE – The micro-environment of the creepage distance or clearance and not the environment of the accessory determines the effect on the insulation. It might be better or worse than the environment of the accessory.

ar	الدقائق المحيطة
de	Mikroumgebung
ja	ミクロ環境
pl	mikrośrodowisko
pt	micro-ambiente
sv	mikroomgivning

442-01-30 situation propre

absence de pollution ou présence seulement d'une pollution sèche non conductrice qui n'a pas d'influence sur les caractéristiques de l'isolation

clean situation

situation where no pollution or only dry, non-conductive pollution occurs and which has no influence on the insulation characteristics

ar	وضع نظيف
de	sauberer Zustand
ja	清浄状態
pl	stan czysty
pt	situação limpa
sv	rent tillstånd

442-01-31 situation normale

normalement, présence seulement d'une pollution non conductrice mais, occasionnellement, une conductivité temporaire provoquée par la condensation peut se développer

normal situation

situation where normally, only non-conductive pollution occurs but occasionally, a temporary conductivity caused by condensation can be expected

ar	وضع عادي
de	normaler Zustand
ja	通常状態
pl	stan normalny
pt	situação normal
sv	normaltillstånd

442-01-32 situation sale

présence d'une pollution conductrice, ou d'une pollution sèche non conductrice qui devient conductrice par suite de la condensation prévisible

dirty situation

situation where conductive pollution occurs, or dry, non-conductive pollution occurs which becomes conductive due to condensation which is expected

ar	وضع غير نظيف
de	schmutziger Zustand
ja	汚染状態
pl	stan brudny
pt	situação suja
sv	förorenat tillstånd

442-01-33 dispositif de verrouillage d'une fiche

dispositif, électrique ou mécanique, qui empêche la mise sous tension d'une fiche avant qu'elle ne soit suffisamment engagée dans un socle de prise de courant ou dans une prise mobile, et qui empêche l'extraction de la fiche tant qu'elle est sous tension ou qui la met hors tension avant la séparation

interlock of a plug

a device, either electrical or mechanical, which prevents a plug from becoming live before it is in proper engagement with a socket-outlet or connector, and which either prevents the plug from being withdrawn while it is live or makes it dead before separation

ar	قفل قابس
de	Verriegelung eines Steckers
ja	インターロックプラグ
pl	blokada wtyczki
pt	dispositivo de encravamento de uma ficha
sv	stickproppsförregling

442-01-34 fixation du type X

méthode de fixation telle que le câble souple puisse être remplacé, sans l'aide d'outils spéciaux, par un câble ne nécessitant pas de préparation spéciale

type X attachment

a method of attachment such that the flexible cable or cord can be replaced without the aid of special purpose tools, by a flexible cable or cord not requiring special preparation

ar	ربط من النوع X
de	Anbringungsart X; X-Befestigung
ja	X形取付け
pl	przyłączenie typu X
pt	fixação de tipo X
sv	anslutningstyp X

442-01-35 fixation du type Y

méthode de fixation telle que le câble souple puisse être remplacé seulement avec l'aide d'outils spéciaux normalement disponibles chez le constructeur ou son agent

NOTE – Une telle méthode de fixation peut être utilisée soit avec des câbles ordinaires, soit avec des câbles spéciaux.

type Y attachment

a method of attachment such that the flexible cable or cord can only be replaced with the aid of special purpose tools normally available to the manufacturer or his agent

NOTE – Such a method of attachment can be used either with common flexible cable and cord or with special cables or cords.

ar	ربط من النوع Y
de	Anbringungsart Y; Y-Befestigung
ja	Y形取付け
pl	przyłączenie typu Y
pt	fixação de tipo Y
sv	anslutningstyp Y

442-01-36 fixation du type Z

méthode de fixation telle que le câble souple ne puisse pas être remplacé sans détruire l'intégrité de l'appareil

type Z attachment

a method of attachment such that the flexible cable or cord cannot be replaced without destroying the integrity of the accessory

ar	ربط من النوع Z
de	Anbringungsart Z; Z-Befestigung
ja	Z形取付け
pl	przyłączenie typu Z
pt	fixação de tipo Z
sv	anslutningstyp Z

442-01-37 conducteur externe

tout câble souple, âme conductrice ou conducteur dont une partie est extérieure à l'appareil

NOTE – Un tel conducteur peut-être un câble d'alimentation ou un cordon de raccordement entre des parties séparées d'un appareil ou encore constituer une partie du câblage fixe.

external conductor

any cable, flexible cable or cord, core or conductor, a part of which is external to an accessory

NOTE – Such a conductor can be a supply lead or interconnecting cord between separate parts of an accessory; it can form part of the fixed wiring.

ar	موصل خارجي
de	äußerer Leiter
ja	外部導体
pl	przewód zewnętrzny
pt	condutor externo
sv	yttre ledare

442-01-38 conducteur intégré

conducteur qui est soit à l'intérieur d'un appareil, soit utilisé pour le raccordement permanent des bornes ou des connexions d'un appareil

integrated conductor

a conductor which is either inside an accessory, or is used to permanently interconnect terminals or terminations of an accessory

ar	موصل متكامل
de	integrierter Leiter; Leiter in baulicher Einheit
ja	組み付け導体
pl	przewód zespolony
pt	condutor integrado
sv	integrerad ledare

442-01-39 conducteur interne

tout câble souple, âme conductrice ou conducteur qui est entièrement à l'intérieur d'un appareil d'utilisation ou d'un équipement mais qui n'est ni un conducteur externe ni un conducteur intégré d'un appareil

internal conductor

any cable, flexible cable or cord or conductor which is entirely internal to an appliance or equipment but is neither an external conductor nor an integrated conductor of an accessory

ar	موصل داخلي
de	innerer Leiter
ja	内部導体
pl	przewód wewnętrzny
pt	condutor interno
sv	inre ledare

442-01-40 partie active

conducteur ou partie conductrice destiné à être sous tension en service normal, ainsi que le conducteur neutre mais, par convention, pas le conducteur combiné de protection et de neutre (PEN) [826-03-01 MOD]

NOTE – Cette notion n'implique pas nécessairement un risque de choc électrique.

live part

conductor or conductive part intended to be energized in normal use, including a neutral conductor, but, by convention, not the combined protective and neutral conductor (PEN) [826-03-01 MOD]

NOTE – This concept does not necessarily imply a risk of electric shock.

ar	جزء مكهرب
de	aktives Teil
ja	充電部品
pl	część czynna
pt	parte activa
sv	spänningsförande del

442-01-41 cheminement

dégradation progressive de la surface d'un matériau isolant solide par des décharges locales formant des chemins conducteurs ou partiellement conducteurs [212-01-42]

NOTE – Le cheminement est causé habituellement par une contamination superficielle.

tracking

the progressive degradation of the surface of a solid insulating material by local discharges to form conducting or partially conducting paths [212-01-42]

NOTE – Tracking usually occurs due to surface contamination.

ar	ترك أثر
de	Kriechwegbildung
ja	トラッキング
pl	wyładowanie pełzające; prąd pełzający
pt	rastejamento
sv	krypspårsbildning

442-01-42 indice de tenue au cheminement
ITC (abréviation)

valeur numérique de la tension d'épreuve exprimée en volts, qu'un matériau peut supporter sans cheminement dans des conditions d'essai spécifiées [212-01-45]

proof tracking index
PTI (abbreviation)

the numerical value of the proof voltage expressed in volts which a material can withstand without tracking under specified test conditions [212-01-45]

ar **معامل ترك أثر - (للاختصار) PTI**
de **Prüfzahl der Kriechwegbildung**
ja **保証トラッキング指数 ; P T I**
pl **wskaznik odporności na prąd pełzający; PTI** (skrót)
pt **rigidez ao rastejamento**
sv **krypströmsindex**

442-01-43 déclencheur thermique

dispositif de commande sensible à la température, destiné à interrompre automatiquement un circuit dans des conditions de fonctionnement anormales, et qui ne peut être réglé par l'utilisateur

thermal cut-out

a temperature sensing control device intended to switch-off automatically under abnormal operating conditions and which has no provision for adjustment by the user

ar **فصل حرارى**
de **thermischer Auslöser; Temperaturbegrenzer**
ja **温度過昇防止器具**
pl **zabezpieczenie termiczne**
pt **dispositivo térmico de corte**
sv **termisk utlösare**

442-01-44 limiteur de courant

dispositif sensible au courant, destiné à interrompre automatiquement un circuit dans des conditions de fonctionnement anormal, et qui ne peut être réglé par l'utilisateur

current cut-out

a current sensing device intended to switch-off automatically under abnormal operating condition and which has no provision for adjustment by the user

ar **قطع تيار**
de **Überstromauslöser; Strombegrenzer**
ja **過電流防止器具**
pl **zabezpieczenie prądowe**
pt **limitador de corrente**
sv **strömkännande utlösare**

442-01-45 mécanisme à déclenchement libre

mécanisme conçu de façon telle que la déconnexion ne puisse être ni empêchée ni interdite par un organe de réenclenchement et que les contacts ne doivent pas avoir leur ouverture empêchée ou être maintenus collés lors du maintien d'une température ou d'un courant excessif

trip-free mechanism

a mechanism designed so that disconnection can neither be prevented nor inhibited by a reset mechanism, and so that the contacts can neither be prevented from opening nor be maintained closed against a continuation of the excess temperature or current

ar آلية مؤمنة ضد الأعناق
de Freiauslösung
ja トリップフリー装置
pl sprzęgło swobodne
pt mecanismo de disparo livre
sv friutlösningmekanism

442-01-46 dispositif de coupure

appareil destiné à établir ou à interrompre le courant dans un ou plusieurs circuits électriques [441-14-01 MOD]

switching device

a device designed to make or break the current in one or more electric circuits [441-14-01 MOD]

ar أداة فصل وتوصيل
de Schaltgerät
ja スイッチング器具
pl łącznik (elektryczny)
pt dispositivo de corte
sv elkopplare

442-01-47 courant présumé

courant qui circulerait dans le circuit, si chaque voie principale de courant du dispositif de coupure et du dispositif éventuel de protection contre les surintensités était remplacée par un conducteur d'impédance négligeable [441-17-01 MOD]

NOTE – Le courant présumé peut être qualifié de la même façon qu'un courant réel, par exemple courant de coupure présumé, courant de crête présumé, courant différentiel présumé, etc.

prospective current

the current that would flow in the circuit, if each main current path of the switching device and of the overcurrent protective device, if any, were replaced by a conductor of negligible impedance [441-17-01 MOD]

NOTE – The prospective current can be qualified in the same manner as an actual current, for example : prospective breaking current, prospective peak current, prospective residual current, etc.

ar التيار الفعلي
de unbeeinflußter Strom
ja 予測電流
pl prąd spodziewany
pt corrente presumida
sv förväntad kretsström

442-01-48 **pouvoir de fermeture**

valeur du courant présumé qu'un dispositif de coupure est capable d'établir sous une tension donnée et dans des conditions prescrites d'emploi et de comportement [441-17-09 MOD]

making capacity

a value of prospective current that a switching device is capable of making at a stated voltage under prescribed conditions of use and behaviour [441-17-09 MOD]

ar	سعة توصيل
de	Einschaltvermögen
ja	突入容量
pl	prąd załączalny; zdolność załączania
pt	poder de fecho
sv	slutförmåga

442-01-49 **pouvoir de coupure**

valeur du courant présumé qu'un dispositif de coupure est capable d'interrompre sous une tension fixée et dans des conditions prescrites d'emploi et de comportement [441-17-08 MOD]

breaking capacity

a value of prospective current that a switching device is capable of breaking at a stated voltage under prescribed conditions of use and behaviour [441-17-08 MOD]

ar	سعة قطع
de	Ausschaltvermögen
ja	遮断容量
pl	prąd wyłączalny; zdolność wyłączania
pt	poder de corte
sv	brytförmåga

442-01-50 **cycle de manoeuvres**

suite de manoeuvres d'une position à une autre et retour à la première position [441-16-02 MOD]

operating cycle

a succession of operations from one position to another and back to the first position [441-16-02 MOD]

ar	دورة تشغيل
de	Schaltspiel; Arbeitsspiel
ja	作動サイクル
pl	cykl przestawieniowy
pt	ciclo de manobras
sv	manövercykel

442-01-51 neutre non coupé

voie de courant, non coupée et non protégée contre les surintensités, destinée à être raccordée au conducteur de neutre de l'installation

uninterrupted neutral

a current path, not interrupted and not overcurrent protected, intended to be connected to the neutral conductor of the installation

ar	خط تعادل متصل
de	unterbrechungsfreier Neutralleiter
ja	非遮断中性極
pl	tor neutralny nierozłączalny
pt	neutro não interrompido
sv	obruten neutralledare

442-01-52 contact principal

contact inséré dans le circuit principal d'un dispositif de coupure et prévu pour supporter, dans la position de fermeture, le courant du circuit principal

main contact

a contact included in the main circuit of a switching device and intended to carry in the closed position the current of the main circuit

ar	ملا مس رئيسي
de	Hauptkontakt
ja	主接点
pl	zestyk główny
pt	contacto principal
sv	huvudkontakt

442-01-53 référence commune de type (pour le petit appareillage)

identification de marquage d'un appareil ne nécessitant pas d'autres informations que celles fournies par les prescriptions de marquage de la norme appropriée pour la sélection, l'installation et l'usage en conformité avec cette norme

common type reference (for accessories)

the identification marking on an accessory which does not require any further specific information additional to that provided by the marking requirements of the appropriate standard for selection, installation and use in accordance with the standard

ar	مرجع عام (للقطع التكميلية)
de	allgemeine Typverweisung
ja	共通引用項目
pl	wspólna identyfikacja typu
pt	referência comum de tipo (para aparelhagem)
sv	allmän typbeteckning

442-01-54 **référence de type unique** (pour le petit appareillage)

identification de marquage d'un appareil telle que lorsqu'elle est transmise dans son libellé complet au constructeur de l'appareil, celui-ci peut fournir un appareil de remplacement qui soit électriquement, mécaniquement, dimensionnellement et fonctionnellement complètement interchangeable avec l'original

unique type reference (for accessories)

the identification marking on an accessory such that by quoting it in full to the accessory manufacturer a replacement can be supplied which will be completely interchangeable with the electrical, mechanical, dimensional and functional parameters of the original accessory

ar	مرجع فريد (القطع التكميلية)
de	eindeutige Typverweisung
ja	個別引用項目
pl	indywidualna identyfikacja typu
pt	referência única de tipo (para aparelhagem)
sv	specifik typbeteckning

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-442:1998

SECTION 442-02 – SYSTÈMES DE CÂBLAGE

SECTION 442-02 – CABLE MANAGEMENT SYSTEMS

442-02-01 système de câblage

ensemble des produits servant à protéger et à soutenir les câbles

NOTE – Les systèmes de câblage comprennent :

- les conduits rigides et leurs accessoires en matériaux métalliques, isolants ou composites ;
- les conduits cintrables et les conduits souples en matériaux métalliques, isolants ou composites ainsi que leurs accessoires ;
- les goulottes et les conduits profilés en matériaux métalliques, isolants ou composites ainsi que leurs accessoires ;
- les supports de câbles, les chemins de câbles, les échelles de câbles et leurs accessoires en matériaux métalliques, isolants ou composites ;
- les colliers en matériaux métalliques, non métalliques, et composites ;
- le mode d'assemblage en systèmes de ces produits et les règles d'installation.

cable management

cable protection and cable support products

NOTE – Cable management includes:

- Rigid conduits and fittings of metal and of non-metallic and composite materials;
- Flexible and pliable conduits and fittings of metal and of non-metallic and composite materials;
- Electrical trunking and ducting systems of metal and of non-metallic and composite materials;
- Channel support, tray and ladder systems of metal and of non-metallic and composite materials;
- Cables ties of metal and of non-metallic and composite materials;
- The arrangement methods and the wiring rules of the above products.

ar إدارة كابلات
de **Kabelführung**
ja ケーブル管理
pl **system prowadzenia przewodów**
pt **sistema de canalização eléctrica**
sv **kabelförläggningssystem**

442-02-02 système de conduits

système de canalisation fermé constitué de conduits et d'accessoires de conduits pour la protection et le rangement des conducteurs ou des câbles isolés dans les installations électriques ou de télécommunication, permettant leur mise en place par tirage ou leur remplacement, sans insertion latérale

conduit system

a closed wiring system consisting of conduits and conduit fittings for the protection and management of insulated conductors and/or cables in electrical or communication installations, allowing them to be drawn in and/or replaced, but not inserted laterally

ar نظام مواسير
de **Installationsrohrsystem**
ja 電線管システム
pl **system (instalacyjny) rurowy**
pt **sistema de tubos**
sv **elrörssystem**

442-02-03 conduit

élément d'un système de canalisation fermé de section droite généralement circulaire, destiné à la mise en place par tirage ou au remplacement des conducteurs ou des câbles isolés dans les installations électriques ou de télécommunication [826-06-03 MOD]

conduit

a part of a closed wiring system of generally circular cross section for insulated conductors and/or cables in electrical or communication installations, allowing them to be drawn in and/or replaced [826-06-03 MOD]

ar ماسورة
de Elektroinstallationsrohr
ja 電線管
pl rura (instalacyjna)
pt tubo
sv elrör; installationsrör

442-02-04 accessoire de conduit

dispositif conçu pour assurer la jonction de plusieurs composants d'un système de conduits, ou pour assurer une terminaison ou un changement de direction

conduit fitting

a device designed to join or terminate one or more components of a conduit system, or to change direction

ar تجهيزات ربط المواسير
de Elektroinstallationsrohrformstück
ja 電線管付属品
pl osprzet do rur (instalacyjnych)
pt acessório de tubo
sv rörtillbehör

442-02-05 conduit lisse

conduit dont le profil de la section longitudinale est rectiligne

plain conduit

a conduit in which the profile is even in the longitudinal section

ar ماسورة مستقيمة
de glattes Elektroinstallationsrohr
ja 平滑電線管
pl rura (instalacyjna) prosta
pt tubo liso; tubo de parede interior lisa
sv slätt rör

442-02-06 conduit annelé

conduit dont le profil de la section longitudinale est ondulé

NOTE – Des conduits annulaires et hélicoïdaux sont permis et une combinaison de conduits lisses et annelés est possible.

corrugated conduit

a conduit in which the profile is corrugated in the longitudinal section

NOTE – Both annular and helical corrugated conduits are permissible and a combination of both corrugated and plain conduit is possible.

ar	ماسورة متعرجة
de	gewelltes Elektroinstallationsrohr
ja	波形電線管
pl	rura (instalacyjna) karbowana
pt	tubo canelado; tubo de parede interior enrugada
sv	korrugerat rör

442-02-07 conduit rigide

conduit qui ne peut être cintré, ou qui ne peut l'être qu'à l'aide d'un moyen mécanique, avec ou sans traitement spécial

rigid conduit

a conduit which cannot be bent, or which can only be bent with the help of a mechanical aid, with or without special treatment

ar	ماسورة صلبة
de	starres Elektroinstallationsrohr
ja	剛体電線管
pl	rura (instalacyjna) sztywna
pt	tubo rígido
sv	styvt rör

442-02-08 conduit cintrable

conduit qui peut être cintré à la main avec une force raisonnable, mais sans autre assistance

pliable conduit

a conduit which can be bent by hand with a reasonable force, but without other assistance

ar	ماسورة قابلة للثني
de	biegsames Elektroinstallationsrohr
ja	屈曲可能電線管
pl	rura (instalacyjna) giętka
pt	tubo dobrável
sv	böjligt rör

442-02-09 conduit transversalement élastique

conduit cintrable qui, déformé sous l'action d'une force transversale appliquée pendant une courte période de temps, reprend sa forme originale un court moment après la cessation de cette force

self-recovering conduit

a pliable conduit which deforms when a transverse force is applied for a short time and which after removal of this force returns close to its original shape within a further short time

ar ماسورة مرنة
de selbsterholendes Elektroinstallationsrohr
ja 自己回復電線管
pl rura (instalacyjna) z pamięcią kształtu
pt tubo transversalmente elástico
sv formåtertagande rör

442-02-10 conduit souple

conduit qui peut être cintré à la main, avec une force raisonnablement faible et qui est destiné à être fréquemment plié pendant sa durée de vie

flexible conduit

a conduit which can be bent by hand, with a reasonable small force, and which is intended to flex frequently throughout its life

ar ماسورة لولبية
de flexibiles Elektroinstallationsrohr
ja 可撓電線管
pl rura (instalacyjna) elastyczna
pt tubo flexível
sv flexibelt rör

442-02-11 conduit isolant

conduit réalisé exclusivement en matériau isolant sans aucun élément conducteur, que ce soit sous forme de revêtement interne ou de tresse ou de revêtement métallique externe

insulating conduit

a conduit which consists uniquely of insulating material and which has no conductive components whatever, either in the form of an internal lining, or in the form of external metal braid or coating

ar ماسورة عازلة
de Isolierstoffrohr
ja 絶縁物電線管
pl rura (instalacyjna) izolacyjna
pt tubo isolante
sv isolerrör

442-02-12 conduit métallique

conduit réalisé exclusivement en métal

metal conduit

a conduit which consists of metal only

ar	ماسورة معدنية
de	metallisches Elektroinstallationsrohr
ja	金属製電線管
pl	rura (instalacyjna) metalowa
pt	tubo metálico
sv	metallrör

442-02-13 accessoire de conduit non métallique

accessoire de conduit constitué seulement de matériau non métallique et n'ayant aucun composant métallique quel qu'il soit

non-metallic conduit

conduit which consists uniquely of non-metallic material and has no metallic components whatsoever

ar	ماسورة غير معدنية
de	nichtmetallisches Elektroinstallationsrohr
ja	非金属製電線管
pl	rura (instalacyjna) niemetalowa
pt	acessório de tubo não metálico
sv	icke-metalliskt rör

442-02-14 conduit composite

conduit qui comporte à la fois des matériaux métalliques et non métalliques

composite conduit

a conduit, comprising both metallic and non metallic materials

ar	ماسورة مختلطة
de	Elektroinstallationsrohr in Gemischtbauweise
ja	複合電線管
pl	rura (instalacyjna) wieloskładnikowa
pt	tubo composto
sv	kompositrör

442-02-15 conduit rigide en acier à haute résistance

partie d'un système de canalisation fermée, de section circulaire en acier soudé assurant une protection mécanique très élevée aux conducteurs ou aux câbles dans les installations électriques, et, permettant la mise en place ou le remplacement éventuel des conducteurs ou des câbles par tirage

NOTE – La protection mécanique très élevée est procurée en utilisant un acier de qualité et d'épaisseur spécifiées dans la norme appropriée.

extra-heavy duty rigid steel conduit

EHDRS (abbreviation)

a part of a closed wiring system of circular cross-section made of steel of welded construction capable of providing extra-heavy mechanical protection to conductors or cables in electrical installations and allowing them to be drawn in and/or replaced

NOTE – Extra-heavy mechanical protection is provided by using steel of the grade and thickness specified in the appropriate standard.

ar	ماسورة صلبة للخدمة الشاقة - EHDRS (الإختصار)
de	Stahlpanzerrohr
ja	超硬質鋼製電線管
pl	rura (instalacyjna) odporna na bardzo duże narażenia mechaniczne; EHDRS (skrót)
pt	tubo de aço ultra-reforçado
sv	extrakraftigt stålör

442-02-16 conduit non propageur de la flamme

conduit qui est susceptible de prendre feu lors de l'application d'une flamme, mais qui ne propage pas l'inflammation et s'éteint de lui même dans un temps réduit après retrait de la flamme

non-flame propagating conduit

a conduit which is liable to ignite, as a result of an applied flame, but in which the flame does not propagate and which extinguishes itself within a limited time after the flame is removed

ar	ماسورة ذات اشتعال غير منتشر
de	nicht flammverbreitendes Elektroinstallationsrohr; nicht zur Flammenausbreitung beitragendes Elektroinstallationsrohr
ja	不燃電線管
pl	rura (instalacyjna) nie rozprzestrzeniająca płomieni
pt	tubo não propagador de chama
sv	icke-brandspridande rör

442-02-17 conduit filetable

conduit dont les extrémités comportent des filetages pour le raccordement ou pouvant être filetées

threadable conduit

a plain conduit the ends of which carry screw threads for connection or on which a thread can be cut

ar	ماسورة مقلوطة
de	schraubbares Elektroinstallationsrohr
ja	ねじ付き電線管
pl	rura (instalacyjna) gwintowana
pt	tubo roscável
sv	gängbart rör

442-02-18 conduit non filetable

conduit dont le raccordement est réalisé autrement que par filetages

non-threadable conduit

a conduit suitable for connection by means other than screw threads

ar	ماسورة غير مقلوطة
de	nicht schraubbares Elektroinstallationsrohr
ja	ねじ無し電線管
pl	rura (instalacyjna) niegwintowana
pt	tubo não roscável
sv	icke-gängbart rör

442-02-19 épaisseur de la paroi (d'un conduit)

demi-différence entre le diamètre extérieur et le diamètre intérieur du conduit

wall thickness (of a conduit)

the difference between the outside and the inside diameter of the conduit, divided by two

ar	سمك الجدار (للماسورة)
de	Wanddicke (eines Elektroinstallationsrohrs)
ja	(電線管) 肉厚
pl	grubość ścianki (rury instalacyjnej)
pt	espessura da parede (de um tubo)
sv	vägg tjocklek

442-02-20 épaisseur du matériau d'un conduit lisse

différence moyenne entre le diamètre intérieur et le diamètre extérieur divisée par deux

material thickness of a plain conduit

half the average difference between the outside and inside diameter

ar	متوسط سمك الجدار (للماسورة)
de	Materialdicke eines glatten Elektroinstallationsrohrs
ja	平滑電線管の材料厚さ
pl	grubość materiału rury (instalacyjnej) prostej
pt	espessura do material de um tubo liso
sv	material tjocklek hos slätt rör

442-02-21 épaisseur du matériau d'un conduit annelé

épaisseur moyenne du matériau mesurée en un point quelconque le long d'une ondulation

material thickness of a corrugated conduit

the average thickness of material measured at any point along the shape of one corrugation

ar	متوسط سمك جدار ماسورة متعرجة
de	Materialdicke eines gewellten Elektroinstallationsrohrs
ja	波形電線管の材料厚さ
pl	grubość materiału rury (instalacyjnej) karbowanej
pt	espessura do material de um tubo canelado
sv	material tjocklek hos korrugerat rör

442-02-22 épaisseur de matériau d'un conduit mixte lisse/annelé

somme de l'épaisseur de matériau du conduit lisse et de l'épaisseur de matériau du conduit annelé

material thickness of a combined plain and corrugated conduit

the sum of the plain conduit material thickness and the corrugated material thickness

ar متوسط سمك جدار ماسورة مختلطة ومتعرجة ومستقيمة

de Materialdicke eines Elektroinstallationsrohrs in Gemischtbauweise

ja 平滑と波形の組合せ電線管の材料厚さ

pl grubość materiału rury (instalacyjnej) częściowo prostej częściowo karbowanej

pt espessura do material de um tubo misto liso/canelado

sv

442-02-23 accessoire isolant de conduit

accessoire de conduit en matériau isolant ne comportant pas de composants conducteurs

insulating conduit fitting

conduit fitting which consists of insulating material, and which has no conductive components

ar تجهيزات عازلة لربط المواسير

de Isolierstoffrohrformstück

ja 絶縁電線管の付属品

pl osprzet izolacyjny do rur (instalacyjnych)

pt acessório isolante de tubo

sv rörtillbehör av isolermaterial

442-02-24 accessoire métallique de conduit

accessoire de conduit constitué seulement de matériau métallique

metal conduit fitting

conduit fitting which consists of metal only

ar تجهيزات معدنية لربط المواسير

de metallisches Elektroinstallationsrohrformstück

ja 金属製電線管の付属品

pl osprzet metalowy do rur (instalacyjnych)

pt acessório metálico de tubo

sv metalliskt rörtillbehör

442-02-25 accessoire non métallique de conduit

accessoire de conduit constitué seulement de matériau non métallique et n'ayant aucun composant métallique quel qu'il soit

non-metallic conduit fitting

conduit fitting which consists uniquely of non-metallic material and has no metallic components whatsoever

ar تجهيزات غير معدنية لربط المواسير
de nichtmetallisches Elektroinstallationsrohrformstück
ja 非金属製電線管の付属品
pl osprzet niemetalowy do rur (instalacyjnych)
pt acessório não metálico de tubo
sv icke-metalliskt rörtillbehör

442-02-26 accessoire composite de conduit

accessoire de conduit comportant à la fois des matériaux métalliques et non métalliques

composite conduit fitting

conduit fitting comprising both metallic and non-metallic materials

ar تجهيزات مختلطة لربط المواسير
de Elektroinstallationsrohrformstück in Gemischtbauweise
ja 複合電線管の付属品
pl osprzet wieloskladnikowy do rur (instalacyjnych)
pt acessório composto de tubo
sv rörtillbehör av kompositmaterial

442-02-27 accessoire de conduit non propagateur de la flamme

accessoire de conduit qui est susceptible de prendre feu lors de l'application d'une flamme, mais qui ne propage pas l'inflammation et s'éteint de lui même dans un temps réduit après retrait de la flamme

non-flame propagating conduit fitting

a conduit fitting which is liable to catch fire, as a result of an applied flame, but in which the flame does not propagate and which extinguishes itself within a limited time after the flame is removed

ar تجهيزات ذات إشتعال غير منتشر لربط المواسير
de nicht flammverbreitendes Elektroinstallationsrohrformstück; nicht zur
Flammenausbreitung beitragendes Elektroinstallationsrohrformstück
ja 不燃電線管の付属品
pl osprzet do rur (instalacyjnych) nie rozprzestrzeniający płomieni
pt acessório de tubo não propagador de chama
sv icke-brandspridande rörtillbehör

442-02-28 jonction de conduit

interface entre plusieurs éléments d'un système de conduits ou entre un système de conduits et un autre équipement

conduit joint

interface between two or more components of a conduit system, or between a conduit system and another equipment

ar وصلة ماسورة
de Elektroinstallationsrohrverbindung
ja 電線管接続部
pl złączka do rur (instalacyjnych)
pt junção de tubo
sv rörskarv

442-02-29 manchon fileté (d'un conduit)

cylindre, fileté intérieurement, permettant le raccordement de deux longueurs de conduit rigide

threaded coupling (of a conduit)

an internally threaded cylinder for connecting two sections of rigid conduit

ar جلبة ماسورة
de Schraubkupplung (eines Elektroinstallationsrohrs)
ja ねじ付カップリング
pl połączenie gwintowe (rury instalacyjnej)
pt união de rosca interior (de um tubo)
sv gängad skarvmuff

442-02-30 coude (d'un conduit)

partie courbée d'un conduit rigide, filetée ou non à chaque extrémité

elbow (of a conduit)

bend (of a conduit)

a curved section of rigid conduit threaded or not at each end

ar كوع (للمواسير) - ثنيه (للمواسير)
de Bogen (eines Elektroinstallationsrohrs)
ja エルボ ; ベンド
pl złączka kątowa (rury instalacyjnej); kolanko (rury instalacyjnej)
pt curva (de um tubo)
sv rörböj

442-02-31 raccord (d'un conduit)

partie droite d'un conduit rigide, ayant une longueur ne dépassant pas 0,6 m et filetée à l'extérieur à chaque extrémité

nipple (of a conduit)

a straight section of rigid conduit not more than 0,6 m long and externally threaded at each end

ar وصلة أو نيل (للمواسير)

de **Nippel** (eines Elektroinstallationsrohrs)

ja ニップル

pl **złączka wkrętna** (do rury instalacyjnej); **nypel** (do rury instalacyjnej)

pt **união de rosca exterior** (de um tubo)

sv **gångat skarvrör**

442-02-32 entrée filetable pour conduit

ouverture ou partie en saillie dans laquelle ou sur laquelle a été taraudé un pas fileté en conformité avec la norme appropriée

threadable entry for conduit

aperture or projection in or on which a screw thread has been formed complying with the appropriate standard

ar طرف مقلوظ للماسورة

de **Einführung mit Schraubengewinde für Elektroinstallationsrohre**

ja ねじ付き接続部

pl **wejście gwintowane do rury (instalacyjnej)**

pt **entrada roscável para tubo**

sv **gängad rörinföring**

442-02-33 entrée non filetable pour conduit

ouverture ou partie en saillie appropriée pour la liaison avec des conduits

non-threadable entry for conduit

aperture or projection suitable for connection to conduit

ar طرف غير مقلوظ للماسورة

de **Einführung ohne Schraubengewinde für Elektroinstallationsrohre**

ja ねじ無し接続部

pl **wejście niegwintowane do rury (instalacyjnej)**

pt **entrada não roscável para tubo**

sv **slät rörinföring**

442-02-34 système de goulottes

ensemble d'enveloppes fermées munies d'un fond avec un couvercle amovible et destiné à la protection complète de conducteurs isolés et de câbles, ou au logement d'autre petit appareillage électrique [826-06-04 MOD]

cable trunking system

a system of closed enclosures comprising a base with a removable cover, intended for the complete surrounding of insulated conductors, cables, cords and/or for the accommodation of other electrical accessories [826-06-04 MOD]

ar	نظام مواسير أرضيه للكابلات
de	zu öffnender Elektroinstallationskanal
ja	ケーブルトラッキング
pl	system (instalacyjny) listwowy
pt	sistema de calhas
sv	elkanalsystem

442-02-35 système de conduits profilés

ensemble d'enveloppes fermées, de section non circulaire, destiné à la mise en place ou au remplacement de conducteurs isolés ou de câbles, par tirage, dans des installations électriques

cable ducting system

a system of closed enclosures of non-circular section, for insulated conductors, cables and cords in electrical installations, allowing them to be drawn in and replaced

ar	نظام مجارى أرضيه غير مستديرة للكابلات
de	geschlossener Elektroinstallationskanal
ja	ケーブルダクト
pl	system (instalacyjny) kanałowy
pt	sistema de condutas perfiladas
sv	kabelkanalsystem

442-02-36 composants d'un système (de goulottes ou de conduits profilés)

éléments utilisés dans le système, qui comprennent :

- des longueurs de goulottes ou de conduits profilés,
- des accessoires de goulottes ou de conduits profilés,
- des dispositifs de fixation,
- des dispositifs de montage d'appareils,
- d'autres accessoires du système

system components (of trunking or ducting systems)

parts used within the system which include :

- Lengths of trunking or ducting
- Trunking or ducting fittings
- Fixing devices
- Apparatus mounting devices
- Other system accessories

ar	مكونات نظام (مواسير أو مجارى أرضيه للكابلات)
de	Systembestandteile (von Elektroinstallationskanälen)
ja	構成部品
pl	elementy systemu (listwowego lub kanałowego)
pt	componentes de um sistema (de calhas ou de condutas perfiladas)
sv	systemkomponenter

442-02-37 (longueur de) goulotte

élément principal d'un système de goulottes constitué d'un fond avec un couvercle amovible

trunking length

the main component of a cable trunking system comprising a base with a removable cover

ar طول مواسير الكابلات الرئيسية
de zu öffnender Elektroinstallationskanalabschnitt
ja 直線トランキング
pl listwa instalacyjna
pt (comprimento de) calha
sv elkanallängd

442-02-38 longueur de conduit profilé

élément principal d'un système de conduits profilés caractérisé par une section transversale non circulaire fermée

ducting length

the main component of a ducting system, characterized by a closed non-circular cross section

ar طول مجارى الكابلات الرئيسية
de geschlossener Elektroinstallationskanalabschnitt
ja 直線ダクト
pl kanał kablowy
pt comprimento de conduta perfilada
sv kabelkanallängd

442-02-39 accessoire d'un système (de goulottes ou de conduits profilés)

composant du système utilisé pour la jonction, le changement de direction ou la fermeture de goulottes, de conduits profilés ou de conduits

fitting (of trunking or ducting systems)

system component used to connect, change direction or terminate trunking, ducting lengths or conduits

ar تجهيزات ربط (لمواسير ومجارى الكابلات الرئيسية)
de Formstück (für Elektroinstallationskanäle)
ja 付属品
pl osprzet (do listew instalacyjnych lub kanałów kablowych)
pt acessório de um sistema (de calhas ou de condutas perfiladas)
sv kanaltillbehör

442-02-40 dispositif de fixation

composant du système spécialement conçu pour fixer d'autres composants du système au mur, au plafond, au sol ou à une autre structure

fixing device

system component specifically designed to secure other components to the wall, ceiling, floor or other structure

ar	أداة تثبيت
de	Befestigungsmittel
ja	固定具
pl	osprzęt mocujący
pt	dispositivo de fixação
sv	fästelement

442-02-41 dispositif de montage d'appareil

dans un système de goulottes ou de conduits profilés, composant destiné à incorporer de l'appareillage électrique (interrupteurs, socles de prises de courant, disjoncteurs, prises de téléphone, etc.) ajouté à une longueur de goulotte ou de profilé

apparatus mounting device

in a cable trunking or ducting system, any component used to incorporate electrical apparatus (switches, socket outlets, circuit-breakers, telephone outlets etc.) added to a trunking or ducting length

ar	أداة تركيب المعدات
de	Gerätemontagemittel
ja	周辺機器取付装置
pl	osprzęt do mocowania urządzeń
pt	dispositivo de montagem de aparelho
sv	apparatfäste

442-02-42 bloc de distribution au plancher

dispositif de montage d'appareil spécifique utilisé pour les systèmes installés au plancher

floor service unit

specific apparatus mounting device used when installing a floor system

ar	وحدة خدمة أرضية
de	Bodeneinbaueinheit
ja	フロア取付ユニット
pl	zestaw podłogowy użytkowy; skrzynka użytkowa
pt	bloco de distribuição de pavimento
sv	apparatfäste i golvsystem

442-02-43 bloc d'accès au plancher

bloc spécifique utilisé pour les systèmes installés au plancher (à l'intérieur, encastré, en surface) permettant l'accès aux câbles

floor access unit

specific unit used for installing a floor system (inside, flush, external) that provides access to the cables

ar وحدة تفتيش أرض

de Bodenzugangseinheit

ja フロアアクセスユニット

pl zestaw podłogowy rewizyjny; skrzynka rewizyjna

pt bloco de acesso ao pavimento

sv golvbrunn

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-442:1998

SECTION 442-03 – PRISES DE COURANT SECTION 442-03 – PLUGS AND SOCKET-OUTLETS

442-03-01 **fiche**

appareil pourvu de broches conçues pour s'engager dans les contacts d'un socle de prise de courant et comprenant également des pièces pour la connexion électrique et la retenue mécanique des câbles souples

plug

accessory having pins designed to engage with the contacts of a socket-outlet, also incorporating means for the electrical connection and mechanical retention of flexible cables or cords

ar	قابس (مأخذ)
de	Stecker
ja	プラグ
pl	wtyczka
pt	ficha
sv	stickpropp

442-03-02 **socle de prise de courant**

appareil pourvu de contacts de socle conçus pour recevoir les broches d'une fiche et pourvu de bornes pour la connexion de conducteurs

socket-outlet

an accessory having socket-contacts designed to engage with the pins of a plug and having terminals for the connection of cables or cords

ar	مقبس (مخرج)
de	Steckdose
ja	コンセント
pl	gniazdo wtyczkowe
pt	tomada
sv	eluttag

442-03-03 **prise de courant**

ensemble constitué par une fiche insérée dans un socle de prise de courant

plug and socket outlet

the resulting assembly when a plug is inserted into a socket-outlet

ar	قابس ومقبس (مأخذ ومخرج)
de	Steckvorrichtung
ja	差込接続器
pl	zespół gniazda z wtyczką; sprzęgnik (gniazda z wtyczką)
pt	conjunto ficha-tomada
sv	uttagsdon

442-03-04 socle fixe de prise de courant

socle de prise de courant prévu pour être connecté au câblage fixe

fixed socket-outlet

a socket-outlet which is intended to be connected to the fixed wiring

ar	مقبس ثابت (مخرج ثابت)
de	ortsfeste Steckdose
ja	固定形コンセント
pl	gniazdo wtyczkowe stałe
pt	tomada fixa
sv	fast eluttag

442-03-05 obturateur

pièce mobile incorporée dans un socle de prise de courant qui en protège automatiquement au moins les contacts sous tension lorsque la fiche est retirée

shutter

a movable part incorporated into a socket-outlet arranged to shield at least the live socket-outlet contacts automatically when the plug is withdrawn

ar	مغلاق
de	Einsteckschutz
ja	シャッター
pl	przesłona
pt	obturador (de alvéolo)
sv	skyddsklaff

442-03-06 socle à verrouillage

socle de prise de courant assurant le verrouillage d'une fiche, qui est spécialement conçue pour cette fonction additionnelle

interlocked socket-outlet

socket-outlet which provides interlock of a plug, which is specially designed for this additional function

ar	مقبس (مخرج) بمزلاج داخلي
de	verriegelte Steckdose
ja	インターロック付コンセント
pl	gniazdo wtyczkowe z blokadą
pt	tomada com encravamento
sv	förreglat eluttag

442-03-07 socle mobile de prise de courant

socle de prise de courant prévu pour être relié à, ou être intégré à, des câbles souples et qui peut être facilement déplacé lorsqu'il est relié au circuit d'alimentation

portable socket-outlet

a socket-outlet intended to be connected to, or integral with, flexible cables or cords, and which can easily be moved from one place to another while connected to the supply

ar	مقبس (مخرج) متنقل
de	tragbare Steckdose; Kupplung
ja	可搬形コンセント
pl	gniazdo wtyczkowe przenośne
pt	tomada móvel
sv	skarvuttag

442-03-08 socle multiple de prise de courant

combinaison de plusieurs socles de prise de courant

multiple socket-outlet

a combination of two or more socket-outlets

ar	مقبس (مخرج) متعدد
de	Mehrfachsteckdose
ja	マルチコンセント
pl	gniazdo wtyczkowe wielokrotne
pt	tomada múltipla
sv	flervägsuttag

442-03-09 socle de prise de courant pour appareils d'utilisation

socle de prise de courant prévu pour être intégré ou incorporé dans un appareil d'utilisation ou destiné à y être fixé

socket-outlet for appliances

a socket-outlet intended to be integrated or incorporated in appliance or intended to be fixed to it

ar	مقبس (مخرج) أجهزة
de	Steckdose an Geräten
ja	機器用コンセント
pl	gniazdo wtyczkowe do urządzeń
pt	tomada para aparelhos
sv	uttag för bruksföremål

442-03-10 dispositif de retenue

mécanisme qui maintient en place une fiche ou une prise mobile lorsqu'elle est suffisamment engagée et qui empêche tout retrait involontaire

retaining device

a mechanical arrangement which holds a plug or connector in position when it is in proper engagement, and prevents its unintentional withdrawal

ar	أداة أحتجاز
de	Haltevorrichtung
ja	プラグ保持器具
pl	urządzenie przytrzymujące
pt	dispositivo de retenção
sv	fasthållningsanordning

442-03-11 fiche avec fusible

fiche comportant un fusible remplaçable

fused plug

a plug incorporating a replaceable fuse-link

ar	قابس (مأخذ) بمصهر
de	Stecker mit Sicherung
ja	ヒューズ付プラグ
pl	wtyczka z bezpiecznikiem
pt	ficha com fusível
sv	stickpropp med säkring

442-03-12 fiche polarisée

fiche construite de façon telle sorte que, lorsqu'elle est insérée dans un socle de prise de courant faisant partie d'une installation polarisée, la continuité convenable avec la broche de neutre et la (les) broche(s) des phases soit conservée

polarized plug

a plug constructed so that, when inserted in a socket-outlet installed in a polarized wiring installation, the correct relationship between the neutral and the line pole or poles is maintained

ar	قابس (مأخذ) محدد الاتجاه
de	unverwechselbarer Stecker
ja	極性付プラグ
pl	wtyczka o określonej biegunowości
pt	ficha polarizada
sv	polariserad stickpropp

442-03-13 socle de prise de courant avec interrupteur

unité assemblée en usine comprenant un socle de prise de courant avec un interrupteur intégré commandant le socle

switched socket-outlet

a factory assembled unit consisting of a socket-outlet with an integral switch controlling the socket-outlet

ar مقبس (مخرج) بمفتاح
de Steckdose mit Schalter
ja スイッチ付コンセント
pl gniazdo wtyczkowe z łącznikiem
pt tomada com interruptor
sv uttag med elkopplare

442-03-14 socle de prise de courant à interrupteur multiple

appareil comprenant plusieurs socles de prise de courant à interrupteur, chaque socle étant contrôlé par son propre interrupteur

multiple switched socket-outlet

an accessory incorporating more than one switched socket-outlet, each socket-outlet being controlled by its own switch

ar وحدة مقابس (مخارج) متعددة بمفاتيح
de Mehrfachsteckdose mit Schalter
ja マルチスイッチコンセント
pl zespół gniazd wtyczkowych z łącznikami
pt tomada múltipla com interruptor
sv flervägsuttag med elkopplare

**442-03-15 enrouleur
cordon-prolongateur enroulé sur tambour**

appareil comportant un câble souple fixé à un dévidoir et conçu de façon telle que le câble puisse être complètement enroulé sur le dévidoir

cable reel

a device comprising a flexible cable or cord attached to a reel, so constructed that the cord can be wound onto the reel

ar بكرة بكابل
de Leitungsroller
ja ケーブルリール
pl przedłużacz zwijany
pt enrolador; cabo prolongador enrolado em tambor
sv kabelvinda

442-03-16 enrrouleur mobile

enrouleur pouvant être facilement déplacé d'un endroit à un autre

portable cable reel

a cable reel which can be easily moved from one place to another

ar	بكرة متنقلة بكابل
de	tragbarer Leitungsroller
ja	可搬形ケーブルリール
pl	przedłużacz zwijany przenośny
pt	enrolador móvel
sv	bärbar kabelvinda

442-03-17 enrrouleur fixe

enrouleur destiné à être monté sur un support fixe

fixed cable reel

a cable reel intended for mounting on a fixed support

ar	بكرة ثابتة بكابل
de	ortsfester Leitungsroller
ja	固定形ケーブルリール
pl	przedłużacz zwijany stały
pt	enrolador fixo
sv	fast kabelvinda

442-03-18 câble souple non-détachable

câble souple qui est fixé à un enrrouleur

non-detachable flexible cable or cord

a flexible cable or cord which is fixed to a cable reel

ar	وصلة كابل مرنة مثبتة إلى بكرة
de	nicht abnehmbares flexibles Kabel; nicht abnehmbare flexible Leitung
ja	非交換固定形ケーブルリール
pl	przewód giętki nieodejmowalny
pt	cabo flexível não destacável
sv	icke-borttagbar kabel

442-03-19 adaptateur (pour le petit appareillage)

appareil mobile formant un tout, comportant à la fois une portion fiche et une ou plusieurs portions socle de prise de courant

adaptor (for accessories)

a portable accessory constructed as an integral unit incorporating both a plug portion and one or more socket-outlet portions

ar	موائم - مهيئ
de	Adapter
ja	アダプター
pl	rozgałęźnik wtyczkowy
pt	adaptador
sv	adapter

442-03-20 adaptateur multiple (pour le petit appareillage)

adaptateur qui permet la connexion simultanée de plusieurs fiches à toutes les portions socle de prise de courant de l'adaptateur

multiway adaptor (for accessories)

adaptor which allows the connection simultaneously of more than one plug to all socket-outlet portions of the adaptor

ar موائم (مهيبي) متعدد السكك
de **Mehrfachadapter**
ja マルチアダプター
pl **rozgałęźnik wtyczkowy wielokrotny**
pt **adaptador múltiplo**
sv **flervägsadapter**

442-03-21 adaptateur intermédiaire (pour le petit appareillage)

adaptateur qui permet la connexion d'un ou de plusieurs types de fiches à un socle de prise de courant au moyen d'un dispositif de commande tel qu'un gradateur, un interrupteur horaire, un interrupteur photoélectrique, etc., qui peut être soit partie intégrante de l'adaptateur intermédiaire soit connecté à ce dernier au moyen d'un câble souple, et qui dans ce cas peut être démontable ou non

intermediate adaptor (for accessories)

adaptor which allows the connection of one or more types of plug to a socket-outlet via a control device such as a dimmer, clock switch, photo-electric switch, etc., which can be either integral with the intermediate adaptor or connected to it by a flexible cable, and in which case can be either rewirable or non-rewirable

ar موائم بينى (وسطى)
de **Zwischenadapter**
ja 中間アダプター
pl **rozgałęźnik wtyczkowy pośredniczący**
pt **adaptador intermédio**
sv **mellankopplingsadapter**

442-03-22 adaptateur de conversion (pour le petit appareillage)

adaptateur qui permet la connexion d'un ou plusieurs types de fiche à un socle de prise de courant non conçu pour accepter de telles fiches

conversion adaptor (for accessories)

adaptor which allows the connection of one or more types of plug to a socket-outlet not designed to accept such a plugs

ar موائم تبديل (تحويل)
de **Übergangsadapter**
ja 変換形アダプター
pl **adapter**
pt **adaptador de conversão**
sv **omvandlingsadapter**

SECTION 442-04 – INTERRUPTEURS**SECTION 442-04 – SWITCHES****442-04-01 interrupteur incorporé**

interrupteur destiné à être incorporé dans ou monté sur un appareil d'utilisation, mais qui peut être essayé indépendamment de ce dernier

incorporated switch

a switch intended for incorporation in or on an appliance, which however can be tested separately

ar	مفتاح مدمج
de	eingebauter Schalter; Einbauschalter
ja	組合せスイッチ
pl	łącznik wbudowany
pt	interruptor incorporado
sv	inbyggnadselkopplare

442-04-02 interrupteur intégré

interrupteur dont la fonction dépend de son montage et de sa fixation correctes dans un appareil d'utilisation et qui ne peut être essayé qu'avec les parties correspondantes de cet appareil

integrated switch

a switch, the function of which is depending on its correct mounting and fixing in an appliance, and which can be tested only in combination with the relevant parts of that appliance

ar	مفتاح تكميلي
de	integrierter Schalter; Schalter in baulicher Einheit
ja	内蔵スイッチ
pl	łącznik zintegrowany
pt	interruptor integrado
sv	elkopplare för sambyggnad

442-04-03 interrupteur à faible distance d'ouverture des contacts

interrupteur dont la séparation des contacts est faite selon les dispositions de la micro-coupe de circuit

switch of micro-gap construction

a switch with a contact separation according to micro-disconnection

ar	مفتاح ذو فجوة متناهية الصغر
de	Schalter mit Mikrokontaktöffnung
ja	マイクロギャップスイッチ
pl	łącznik o mikroprzerwie zestykowej
pt	interruptor de pequeno hiato; interruptor de pequena distância de abertura dos contactos
sv	mikrogapströmställare

442-04-04 interrupteur rotatif

interrupteur dont l'organe de manoeuvre est un axe ou une tige qui doit être tourné vers une ou plusieurs positions indexées afin d'obtenir un changement de l'état des contacts

NOTE – La rotation de l'organe de manoeuvre peut être complète ou limitée dans l'une ou l'autre des directions.

rotary switch

a switch, the actuating member of which is a shaft or a spindle which has to be rotated to one or more indexed positions in order to achieve a change in contact state

NOTE – The rotation of the actuating member can be complete or restricted in either direction.

ar	مفتاح دوار
de	Drehschalter
ja	ロータリースイッチ
pl	łącznik pokrętny
pt	interruptor rotativo
sv	vridströmställare

442-04-05 interrupteur à levier

interrupteur dont l'organe de manoeuvre est un levier qui doit être déplacé (basculé) vers une ou plusieurs positions indexées afin d'obtenir un changement de l'état des contacts

lever switch

a switch, the actuating member of which is a lever which has to be moved (tilted) to one or more indexed positions in order to achieve a change in contact state

ar	مفتاح ذرافعة
de	Hebelschalter
ja	レバースイッチ
pl	łącznik dźwigienkowy
pt	interruptor de alavanca
sv	vippströmställare

442-04-06 interrupteur à touche basculante

interrupteur dont l'organe de manoeuvre est un levier dont la forme est aplatie (touche basculante) qui doit être basculé vers une ou plusieurs positions indexées afin d'obtenir un changement de l'état des contacts

rocker switch

a switch, the actuating member of which is a low profile lever (rocker) which is tilted to one or more indexed positions in order to achieve a change in contact state

ar	مفتاح قلاب
de	Wippschalter; Wippe
ja	タンブラースイッチ
pl	łącznik kołyskowy
pt	interruptor (de tecla) basculante
sv	vaggvippströmställare

442-04-07 interrupteur à bouton poussoir

interrupteur dont l'organe de manoeuvre est un bouton qui doit être poussé afin d'obtenir un changement de l'état des contacts

NOTE – L'interrupteur peut être équipé d'un ou plusieurs organes de manoeuvre.

push-button switch

a switch the actuating member of which is a button which has to be pushed in order to achieve a change in contact state

NOTE – The switch can be provided with one or more actuating members.

ar مفتاح بزر دفع
de Druckschalter
ja 押しボタンスイッチ
pl łącznik przyciskowy; przycisk
pt (interruptor de) botão de premir; (interruptor de) botão de pressão
sv tryckknapp

442-04-08 interrupteur à tirage

interrupteur dont le dispositif de manoeuvre est un cordon qui doit être tiré pour changer l'état des contacts

cord operated switch

a switch the operating means of which is a cord which has to be pulled in order to achieve change in a contact state

ar مفتاح بحبل تشغيل
de Zugschalter
ja 引き紐スイッチ
pl łącznik ciągowy
pt interruptor de cordão
sv dragströmställare

442-04-09 interrupteur poussez-tirez

interrupteur dont l'organe de manoeuvre est une tige qui doit être tirée ou poussée vers une ou plusieurs positions indexées afin d'obtenir un changement de l'état des contacts

push-pull switch

a switch, the actuating member of which is a rod which has to be pulled or pushed to one or more indexed positions in order to achieve a change in contact state

ar مفتاح دفع / جذب
de Druck-Zug-Schalter
ja プッシュプルスイッチ
pl łącznik przyciskowo-wyciągany
pt interruptor de premir/puxar
sv skjutdragströmställare

442-04-10 interrupteur prépositionné

interrupteur dont les contacts et l'organe de manoeuvre reviennent à une position prédéterminée lorsque l'organe de manoeuvre est relâché à la suite d'une commande

biased switch

a switch, the contacts and actuating member of which return to a predetermined position when the actuating member is released following actuation

ar	مفتاح منحاز
de	Schalter mit Voreinstellung
ja	バイアススイッチ
pl	łącznik powrotny
pt	interruptor de retorno automático
sv	återgående elkopplare

442-04-11 interrupteur pour câble souple

interrupteur indépendant contenu dans une enveloppe, destiné à être raccordé à un circuit et/ou à un appareil d'utilisation ou à un équipement au moyen d'un câble souple et placé le long de ce dernier ou à son extrémité

cord switch

a separately enclosed switch intended to be connected to a supply and/or to an appliance or equipment by means of a cord either at its end or in line with it

ar	مفتاح وصلة
de	Schnurschalter
ja	中間スイッチ
pl	łącznik do nabudowania na przewód giętki; łącznik do przewodów giętkich
pt	interruptor para cabo flexível
sv	sladdströmställare

442-04-12 manoeuvre directe

déplacement de l'organe de manoeuvre de l'interrupteur effectué à la main, au pied, ou de toute autre manière par l'utilisateur

direct actuation

a movement of the actuating member of the switch by hand, by foot, or by any other human activity

ar	حث مباشر على الحركة
de	direkte Betätigung
ja	直接操作
pl	uruchamianie bezpośrednie; napęd bezpośredni
pt	manobra directa
sv	direktmanövrering

442-04-13 manoeuvre indirecte

déplacement de l'organe de manoeuvre de l'interrupteur provoqué indirectement par une partie d'un appareil d'utilisation ou d'un équipement dans lequel l'interrupteur est incorporé ou intégré (par exemple porte d'un appareil d'utilisation)

indirect actuation

a movement of the actuating member of the switch provided indirectly by a part of an appliance or equipment into which the switch is incorporated or integrated, for example the door of an appliance

ar	حث غير مباشر على الحركة
de	indirekte Betätigung
ja	間接操作
pl	uruchamianie pośrednie; napęd pośredni
pt	manobra indirecta
sv	indirekt manövrering

442-04-14 organe de manoeuvre

partie qui est tirée, poussée, tournée ou manipulée de toute autre façon pour provoquer le fonctionnement de l'interrupteur

actuating member

a part which is pulled, pushed, turned or otherwise moved to cause an operation of the switch

ar	عضو حث على الحركة
de	Betätigungsorgan; Betätigungsglied
ja	操作部品
pl	człon napędowy
pt	órgão de manobra
sv	manöverdon

442-04-15 liaison de manoeuvre

partie qui peut être interposée entre l'organe de manoeuvre et le mécanisme de contact dans le but de permettre son fonctionnement

actuating means

any part which can be interposed between the actuating member and the contact mechanism in order to achieve contact operation

ar	وسائل حث على الحركة
de	Betätigungsmittel
ja	操作部
pl	elementy napędowe
pt	ligação de manobra
sv	manövermekanism

442-04-16 coupure totale

séparation des contacts d'un pôle d'alimentation de façon à assurer l'équivalent d'une isolation principale entre l'alimentation et les parties à déconnecter

full-disconnection

a contact separation in a pole so as to ensure the equivalent of basic insulation between the supply mains and those parts intended to be disconnected

ar	فصل تام
de	vollständige Ausschaltung
ja	完全開路
pl	całkowite odłączenie
pt	corte total
sv	full fråkoppling

442-04-17 micro-coupure de circuit

séparation des contacts d'un pôle suffisante pour assurer la performance fonctionnelle

micro-disconnection

adequate contact separation in a pole so as to ensure functional performance

ar	فصل ميكروني
de	Mikroausschaltung
ja	マイクロ開路
pl	mikroodłączenie
pt	micro-corte de circuito
sv	mikrofråkoppling

442-04-18 mécanisme de contact commandé électromécaniquement

élément constituant qui commande électromécaniquement les parties fermant le circuit d'utilisation

electromechanically operated contact mechanism

a component which operates the parts closing the current circuit electromechanically

ar	آلية تلامس ذات التشغيل - الكهروميكانيكي
de	elektromechanisch betätigter Kontaktmechanismus
ja	電気機械的駆動接点機構
pl	mechanizm zestykowy o napędzie elektromechanicznym; elektromechaniczny mechanizm stykowy
pt	mecanismo de contacto actuado electromecanicamente
sv	elektromekanisk kontaktmekanism

442-04-19 dispositif de coupure à semiconducteur

dispositif de coupure conçu pour établir ou couper le courant dans un circuit électrique au moyen de la conductivité contrôlée d'un semiconducteur dans ce circuit

NOTE – Dans un circuit où le courant passe par zéro (périodiquement ou autrement), le fait de ne pas rétablir le courant après un tel passage à zéro est équivalent à la coupure du courant.

semiconductor switching device

a switching device designed to make or break the current in an electric circuit by means of the controlled conductivity of a semiconductor in that circuit

NOTE – In a circuit where the current passes through zero (periodically or otherwise) the effect of "not making" the current following such a zero value is equivalent to breaking the current.

ar مفتاح يعمل بأشباه الموصلات
de Halbleiter-Schaltgerät
ja 半導体スイッチング器具
pl łącznik półprzewodnikowy
pt dispositivo semicondutor de corte
sv halvledarelskopplare

442-04-20 interrupteur électronique à contact momentané

interrupteur électronique comportant un mécanisme de coupure électromécanique ou un dispositif de coupure à semiconducteur qui revient automatiquement à l'état initial après fonctionnement

electronic momentary contact switch

an electronic switch with an electromechanical switching mechanism or a semiconductor switching device which returns automatically to the initial state after operation

ar مفتاح تلامس لحظي إلكتروني
de elektronischer Taster
ja 電子瞬間接触スイッチ
pl łącznik elektroniczny o zestyku chwilowym; łącznik elektroniczny o zestyku migowym
pt interruptor electrónico de contacto momentâneo
sv elektronisk impulselkopplare

442-04-21 élément de réglage mécanique

élément réglable directement par des moyens mécaniques (par exemple potentiomètre) qui commande la grandeur de sortie au moyen de composants électroniques

mechanical control unit

unit directly adjustable by mechanical means, (e.g. potentiometer) which controls the output via electronic components

ar وحدة تحكم ميكانيكية
de mechanische Steuerungseinheit
ja 機械制御ユニット
pl zespół sterowniczy mechaniczny
pt elemento mecânico de regulação
sv mekaniskt reglerdon

442-04-22 élément de réglage électronique

élément réglable par des moyens autres que mécaniques (par exemple un élément sensible) constitué de composants électroniques, qui commande la grandeur de sortie au moyen de composants électroniques

electronic control unit

unit adjustable by other than mechanical means (e.g. sensing unit), containing electronic components and controlling the output via electronic components

ar	وحدة تحكم إلكترونية
de	elektronische Steuerungseinheit
ja	電子制御ユニット
pl	zespół sterowniczy elektroniczny
pt	elemento electrónico de regulação
sv	elektroniskt reglerdon

442-04-23 élément électronique périphérique

dispositif permettant la commande à distance d'un interrupteur électronique

electronic extension unit

a unit permitting the control of an electronic switch from a remote position

ar	وحدة إلكترونية للتحكم عن بعد
de	elektronische Fernsteuerungseinheit
ja	電子延長ユニット
pl	zespół elektroniczny do zdalnego sterowania
pt	unidade electrónica periférica
sv	elektroniskt fjärrstyrdon

442-04-24 impédance de protection

impédance connectée entre parties actives et masse, de valeur telle que le courant, en utilisation normale et dans des conditions possibles de panne de l'interrupteur électronique, soit limité à une valeur de sécurité, et qui est construite de façon telle que sa fiabilité soit maintenue au cours de la durée de vie de l'interrupteur électronique

protective impedance

an impedance connected between live parts and exposed conductive parts, of such value that the current, in normal use and under likely fault conditions in the electronic switch, is limited to a safe value, and which is so constructed that the reliability is maintained throughout the life of the electronic switch

ar	معاوقة واقية
de	Schutzimpedanz
ja	保護インピーダンス
pl	impedancja bezpieczeństwa; impedancja ochronna
pt	impedância de protecção
sv	skyddsimpedans

442-04-25 télérupteur

interrupteur muni d'une bobine commandée à distance au moyen d'impulsions et qui n'a pas besoin d'être excitée en permanence

remote control switch

RCS (abbreviation)

a switch provided with a coil, which is remotely controlled by means of pulses and which need not be permanently energized

ar	مفتاح تحكم عن بعد
de	Fernschalter; fernbedienter Schalter
ja	リモコンスイッチ
pl	łącznik zdalnie sterowany; RCS (skrót)
pt	telerruptor
sv	impulsrelä

442-04-26 circuit de commande

circuit (autre qu'une voie du circuit principal) destiné à l'ouverture ou à la fermeture du dispositif

control circuit

a circuit (other than a path of the main circuit) intended for the closing or opening operations or both of the device

ar	دائرة تحكم
de	Steuerstromkreis
ja	制御回路
pl	obwód sterowniczy
pt	circuito de comando
sv	manöverkrets

442-04-27 commande manuelle incorporée (d'un télérupteur)

dispositif qui permet de commander directement ou indirectement le télérupteur

NOTE – La commande manuelle incorporée n'est pas destinée au fonctionnement normal du télérupteur.

incorporated hand-operated device (of a remote control switch)

a device which allows the remote control switch to be operated, directly or indirectly

NOTE – An incorporated hand-operated device is not intended for the normal operation of the remote control switch.

ar	أداة مدمجة تعمل يدوياً (لمفتاح تحكم عن بعد)
de	eingebaute Handbetätigungseinheit (eines Fernschalters)
ja	組込操作装置
pl	napęd ręczny wbudowany (łącznika zdalnie sterowanego)
pt	comando manual incorporado (de um telerruptor)
sv	inbyggd manövreringsdon

442-04-28 mécanisme de commande

mécanisme comprenant toutes les parties destinées à la commande de l'interrupteur

control mechanism

a mechanism including all the parts which are intended for the operation of the switch

ar	آلية تحكم
de	Steuerungsmechanismus
ja	制御機構
pl	mechanizm sterowniczy
pt	mecanismo de comando
sv	manöversystem

442-04-29 circuit de l'interrupteur

circuit comportant les parties permettant le passage du courant assigné dans le dispositif de coupure

switching circuit

the circuit which contains the parts which allow the rated current to flow through the switching device

ar	دائرة فتح ووصل
de	Schaltstromkreis
ja	スイッチ回路
pl	obwód łączeniowy
pt	circuito do interruptor
sv	huvudkrets

442-04-30 télérupteur à verrouillage

télérupteur qui est bloqué mécaniquement dans l'une ou l'autre de ses deux positions

latching remote control switch

a remote control switch which is mechanically locked in either of the two positions

ar	مفتاح تحكم عن بعد بسقاطة
de	Fernschalter mit Verriegelung
ja	掛け形リモコンスイッチ
pl	łącznik zapadkowy zdalnie sterowany
pt	telerruptor com encravamento
sv	impulsrelä med lägesspär

442-04-31 télérupteur débrochable

télérupteur composé de deux parties, l'une servant de base et portant les bornes, l'autre amovible portant le circuit de l'interrupteur et le circuit de commande, les deux parties s'adaptant l'une dans l'autre par des connexions élastiques et pouvant être solidarisées ou séparées avec ou sans l'aide d'un outil

disconnectable remote control switch

a remote control switch including two parts, the first being used as a base and including the terminals, the other being removable and including the switching and the control circuits, the two parts being resiliently connected together using a means which allows joining and/or separating with or without the use of a tool

ar	مفتاح تحكم عن بعد قابل للفك
de	steckbarer Fernschalter
ja	分離リモコンスイッチ
pl	łącznik rozłączalny zdalnie sterowany
pt	telerruptor extraível
sv	

442-04-32 temporisation (d'un interrupteur temporisé)

intervalle de temps pendant lequel le ou les circuits de l'interrupteur restent fermés

NOTE – L'intervalle au cours duquel la tension diminue (par exemple pour réduire la lumière) à la fin du temps de temporisation est compris dans la temporisation.

delay time (of a time-delay switch)

the period during which the switching circuit(s) is (are) kept closed

NOTE – Any time taken for the decreasing of the voltage (e.g. to reduce the light) at the end of the delay period is included within the delay time.

ar	زمن تأخير (المفتاح تأخير زمن)
de	Verzögerungszeit (eines Verzögerungsschalters)
ja	遅延時間
pl	zwłoka (łącznika zwłocznego)
pt	temporização (de um interruptor temporizado)
sv	fördröjningstid

442-04-33 interrupteur temporisé

interrupteur pourvu d'un dispositif de temporisation qui le fait fonctionner pendant un certain temps (la temporisation) et qui est commandé manuellement et/ou à distance au moyen d'impulsions

time-delay switch

TDS (abbreviation)

a switch provided with a time-delay device, which operates for a certain time (the delay time) and which is operated by hand and/or by remote control by means of pulses

ar	مفتاح تأخير زمني - إختصار TDS
de	Verzögerungsschalter; Zeitschalter
ja	遅延スイッチ
pl	łącznik zwłoczny; TDS (skrót)
pt	interruptor temporizado
sv	tidrelä

442-04-34 **dispositif de temporisation**

dispositif composé de l'ensemble des constituants qui influencent la temporisation

NOTE 1 – Dans les interrupteurs temporisés à commande électrique, le dispositif de temporisation est excité par une impulsion du circuit de commande.

NOTE 2 – La temporisation peut être réglable.

delay device

device consisting of all components which have an influence on the delay time

NOTE 1 – The delay device is energized by means of an pulse into the control circuit in an electrically controlled time-delay switch.

NOTE 2 – The delay time can be adjustable.

ar	أداة تأخير
de	Verzögerungseinrichtung
ja	遅延器具
pl	urządzenie zwłoczne
pt	dispositivo de temporização
sv	födröjningsanordning

442-04-35 **minuterie à recyclage**

interrupteur temporisé qui revient au début d'une temporisation complète quand son circuit de commande est sollicité au cours d'un précédent cycle de temporisation

resetting time-delay switch

resetting TDS

a time-delay switch which reverts to the full time delay when the operating means is actuated during a previously stated time delay

ar	مفتاح إعادة ضبط - بتأخير زمني - إعادة ضبط TDS
de	rückstellender Verzögerungsschalter
ja	復帰遅延スイッチ
pl	łącznik zwłoczny z nastawianą zwłoką; TDS nastawny
pt	interruptor temporizado com rearme; automático de escada com rearme
sv	återställande tidrelä

442-04-36 **minuterie débrochable**

interrupteur temporisé composé de deux parties, l'une servant de base et portant les bornes, l'autre amovible portant le circuit de l'interrupteur et le circuit de commande, les deux parties s'adaptant l'une dans l'autre par des connexions élastiques et pouvant être solidarisées ou séparées avec ou sans l'aide d'un outil

disconnectable time-delay switch

disconnectable TDS

a time-delay switch including two parts, the first being used as a base and including the terminals, the other being removable and including the switching and the control circuits, the two parts being resiliently connected together using a means, which allows joining and/or separating with or without the use of a tool

ar	مفتاح بتأخير زمن قابل للفك - TDS قابل للفك
de	steckbarer Verzögerungsschalter
ja	非復帰遅延スイッチ
pl	łącznik zwłoczny rozłączalny; TDS rozłączalny
pt	interruptor temporizado extraível; automático de escada extraível
sv	

442-04-37 dispositif de coupure incorporé

dispositif de coupure construit comme partie intégrante d'un appareil

integral switching device

a switching device constructed as a part of an accessory

ar أداة فتح تكاملية

de integriertes Schaltgerät

ja 内蔵スイッチ器具

pl urządzenie łączeniowe integralne; urządzenie łączeniowe wbudowane

pt dispositivo de interrupção incorporado

sv integrerad elkopplare

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-442:1998

SECTION 442-05 – DISJONCTEURS ET APPAREILLAGE SIMILAIRE POUR USAGE DOMESTIQUE

SECTION 442-05 – CIRCUIT-BREAKERS AND SIMILAR EQUIPMENT FOR HOUSEHOLD USE

442-05-01 disjoncteur

dispositif mécanique de coupure capable d'établir, de supporter et d'interrompre des courants dans les conditions normales du circuit, ainsi que d'établir, de supporter pendant une durée spécifiée et d'interrompre des courants dans des conditions anormales spécifiées du circuit telles que celles du court-circuit [441-14-20 MOD]

circuit-breaker

a mechanical switching device, capable of making, carrying and breaking currents under normal circuit conditions and also making, carrying for a specified time and breaking currents under specified abnormal circuit conditions such as those of short circuit [441-14-20 MOD]

ar قاطع دائرة
de Leistungsschalter
ja 回路遮断器
pl wyłącznik
pt disjuntor
sv effektbrytare

442-05-02 dispositif (de coupure) différentiel dispositif (à courant) différentiel résiduel DDR (abréviation)

dispositif mécanique de coupure destiné à établir, supporter et couper des courants dans les conditions de service normales et à provoquer l'ouverture des contacts quand le courant différentiel atteint, dans des conditions spécifiées, une valeur donnée

NOTE – Un dispositif de coupure différentiel peut être une combinaison de divers éléments séparés conçus pour détecter et mesurer le courant différentiel et pour établir ou interrompre le courant.

residual current device

RCD (abbreviation)

a mechanical switching device designed to make, carry and break currents under normal service conditions and to cause the opening of the contacts when the residual current attains a given value under specified conditions

NOTE – A residual current device can be a combination of various separate elements designed to detect and evaluate the residual current and to make and break current.

ar أداة تعمل بالتيار المتسرب - (للاختصار) RCD
de Fehlerstrom-Schutzeinrichtung
ja 漏電装置
pl urządzenie różnicowoprądowe; RCD (skrót); zabezpieczenie różnicowoprądowe
pt dispositivo (de corte) diferencial; dispositivo de corrente residual
sv summaströmskydd; jordfelsbrytare; RCD

442-05-03 interrupteur différentiel sans protection incorporée contre les surintensités
ID (abréviation)

dispositif de coupure différentiel non conçu pour réaliser les fonctions de protection contre les surcharges et/ou les courts-circuits

residual current operated circuit-breaker without integral overcurrent protection
RCCB (abbreviation)

a residual current operated switching device not designed to perform the functions of protection against overloads and/or short-circuits

ar قاطع دائرة يعمل بالتيار المتسرب ولا يوجد به حماية زيادة التيار - (للإختصار) **RCCB**
 de **Fehlerstrom-Leistungsschalter ohne integrierten Überstromschutz**
 ja 過電流保護なし漏電遮断器
 pl **wyłącznik różnicowoprądowy bez wbudowanego zabezpieczenia nadprądowego; RCCB (skrót)**
 pt **interruptor diferencial sem protecção incorporada contra sobreintensidades**
 sv **RCD utan överströmsskydd; RCCB**

442-05-04 disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée
contre les surintensités
DD (abréviation)

dispositif de coupure différentiel conçu pour réaliser les fonctions de protection contre les surcharges et/ou les courts-circuits

residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection
RCBO (abbreviation)

a residual current operated switching device designed to perform the functions of protection against overloads and/or short-circuits

ar قاطع دائرة يعمل بالتيار المتسرب وبه حماية زيادة التيار - (للإختصار) **RCBO**
 de **Fehlerstrom-Leistungsschalter mit integriertem Überstromschutz**
 ja 過電流保護付漏電遮断器
 pl **wyłącznik różnicowoprądowy z wbudowanym zabezpieczeniem nadprądowym; RCBO (skrót)**
 pt **disjuntor diferencial com protecção incorporada contra sobreintensidades**
 sv **RCD med överströmsskydd; RCBO**

442-05-05 dispositif différentiel temporisé

dispositif de coupure différentiel spécialement conçu pour obtenir une valeur prédéterminée du temps limite de non-réponse correspondant à une valeur donnée du courant différentiel

time-delay residual current device

residual current device specially designed to attain a predetermined value of limiting non-actuating time, corresponding to a given value of residual current

ar أداة تأخير زمني تعمل بالتيار المتسرب
 de **verzögerte Fehlerstrom-Schutzeinrichtung**
 ja 時延形漏電装置
 pl **urządzenie różnicowoprądowe zwłoczne**
 pt **dispositivo diferencial temporizado**
 sv **födröjd RCD**

442-05-06 dispositif différentiel sans source auxiliaire

dispositif de coupure différentiel dont le fonctionnement ne dépend pas d'une grandeur d'alimentation auxiliaire

residual current device without auxiliary source

residual current device, the operation of which does not depend upon an auxiliary energizing quantity

ar أداة تعمل بالتيار المتسرب ويدون مصدر مساعد
de Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ohne Hilfsenergieversorgung
ja 補助電源なし漏電装置
pl urządzenie różnicowoprądowe bez źródła pomocniczego
pt dispositivo diferencial sem fonte auxiliar
sv RCD utan hjälpströmkälla

442-05-07 dispositif différentiel avec source auxiliaire

dispositif de coupure différentiel dont le fonctionnement dépend d'une grandeur d'alimentation auxiliaire

residual current device with auxiliary source

residual current device, the operation of which depends upon an auxiliary energizing quantity

ar أداة تعمل بالتيار المتسرب ومزودة بمصدر مساعد
de Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit Hilfsenergieversorgung
ja 補助電源付漏電装置
pl urządzenie różnicowoprądowe ze źródłem pomocniczym
pt dispositivo diferencial com fonte auxiliar
sv RCD med hjälpströmkälla

442-05-08 dispositif différentiel fonctionnellement indépendant de la tension d'alimentation

dispositif de coupure différentiel pour lequel les fonctions de détection, d'évaluation et d'interruption ne dépendent pas de la tension d'alimentation

residual current device functionally independent of line voltage

residual current device for which the functions of detection, evaluation and interruption do not depend on the line voltage

ar أداة تعمل بالتيار المتسرب ومستقلة عن جهد الخط
de funktionell von der Netzspannung unabhängige Fehlerstrom-Schutzeinrichtung
ja 非制御電圧依存形漏電装置
pl urządzenie różnicowoprądowe o działaniu niezależnym od napięcia sieci
pt dispositivo diferencial funcionalmente independente da tensão de alimentação
sv nätspänningsoberoende RCD

442-05-09 dispositif différentiel dépendant fonctionnellement de la tension d'alimentation

dispositif de coupure différentiel pour lequel les fonctions de détection, d'évaluation ou d'interruption dépendent de la tension d'alimentation

residual current device functionally dependent on line voltage

residual current device for which the functions of detection, evaluation or interruption depend on the line voltage

ar أداة تعمل بالتيار المتسرب ومعتمدة على جهد الخط
 de funktionell von der Netzspannung abhängige Fehlerstrom-Schutzeinrichtung
 ja 制御電圧依存形漏電装置
 pl urządzenie różnicowoprądowe o działaniu zależnym od napięcia sieci
 pt dispositivo diferencial funcionalmente dependente da tensão de alimentação
 sv nätspänningsberoende RCD

442-05-10 dispositif différentiel à réarmement

dispositif de coupure différentiel qui doit être réarmé par une intervention volontaire, autrement qu'au moyen de l'organe de manoeuvre, pour que le dispositif puisse fonctionner à l'apparition d'un courant différentiel

reset residual current device

residual current device which must be intentionally reset by a means different from the operating means, to be able to operate on the occurrence of a residual current

ar أداة إعادة ضبط تعمل بالتيار المتسرب
 de Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit Rückstellung
 ja 復帰形漏電装置
 pl urządzenie różnicowoprądowe wymagające ponownego nastawienia
 pt dispositivo diferencial com rearme
 sv

442-05-11 dispositif différentiel à possibilité de retard

dispositif de coupure différentiel qui, grâce à des dispositions spéciales de construction, peut être combiné avec un dispositif particulier, de façon que cette combinaison constitue un dispositif de coupure différentiel temporisé

residual current device with intentional time-delay

residual current device specially designed in order to permit the association with a particular device, so that such an association operates as a time-delay residual current device

ar أداة تعمل بالتيار المتسرب بتأخير زمني متعمد
 de Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit absichtlicher Verzögerung
 ja 設定時延付漏電装置
 pl urządzenie różnicowoprądowe o nastawianej zwłoce
 pt dispositivo diferencial retardado
 sv

442-05-12 **dispositif de protection contre les courts-circuits** (pour dispositif de coupure différentiel)

dispositif, spécifié par le constructeur du dispositif de coupure différentiel, qui doit être installé dans le circuit, en série avec le dispositif différentiel, pour le protéger uniquement contre les courts-circuits

short-circuit protective device (for a residual current device)

SCPD (abbreviation)

a device, specified by the residual current device manufacturer, which has to be installed in the circuit in series with the residual current device in order to protect it against short-circuits only

ar **أداة حماية من القصر (لأداة تعمل بالتيار المتسرب) - (للإختصار)**
 de **Kurzschluß-Schutzeinrichtung** (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)
 ja (漏電装置用の) 短絡保護装置
 pl **zabezpieczenie zwarciove** (urządzenia różnicowoprądowego); **SCPD** (skrót)
 pt **dispositivo de protecção contra curtocircuitos** (para dispositivo diferencial de corte)
 sv **kortslutningsskydd**

442-05-13 **dispositif de protection contre les surintensités** (pour dispositif de coupure différentiel)

dispositif, spécifié par le constructeur du dispositif de coupure différentiel, qui doit être installé dans le circuit, en série avec le dispositif différentiel, en vue de sa protection contre les surintensités

overcurrent protective device (for a residual current device)

a device, specified by the residual current device manufacturer, which has to be installed in the circuit in series with the residual current device in order to protect it against overcurrents

ar **أداة حماية من زيادة تيار (لأداة تعمل بالتيار المتسرب)**
 de **Überstrom-Schutzeinrichtung** (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)
 ja (漏電装置用の) 過電流保護装置
 pl **zabezpieczenie nadprądowe** (urządzenia różnicowoprądowego);
 zabezpieczenie przeciężeniowe (urządzenia różnicowoprądowego)
 pt **dispositivo de protecção contra sobretensões** (para dispositivo diferencial de corte)
 sv **överströmsskydd**

442-05-14 dispositif de protection contre les surcharges (pour dispositif de coupure différentiel)

dispositif, spécifié par le constructeur du dispositif de coupure différentiel, qui doit être installé dans le circuit, en série avec le dispositif différentiel, pour le protéger uniquement contre les surcharges

overload protective device (for a residual current device)

the device specified by the residual current device manufacturer which has to be installed in the circuit in series with the residual current device in order to protect it against overloads only

ar أداة حماية من زيادة حمل (لأداة تعمل بالتيار المتسرب)
 de **Überlast-Schutzeinrichtung** (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)
 ja (漏電装置用の) 過負荷保護装置
 pl **zabezpieczenie przecięzeniowe** (urządzenia różnicowoprądowego)
 pt **dispositivo de protecção contra sobrecargas** (para dispositivo diferencial de corte)
 sv **överlastskydd**

442-05-15 dispositif différentiel à déclenchement libre

dispositif de coupure différentiel dont les contacts mobiles reviennent en position d'ouverture et y demeurent quand la manoeuvre d'ouverture est commandée après le début de la manoeuvre de fermeture, même si l'ordre de fermeture est maintenu

trip-free residual current device

a residual current device the moving contacts of which return to and remain in the open position when the opening operation is initiated after the initiation of the closing operation, even if the closing command is maintained

ar أداة تعمل بالتيار المتسرب ومؤمنة ضد الأعناق
 de **Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit Freiauslösung**
 ja 引外し自由漏電装置
 pl **urządzenie różnicowoprądowe o wyzwaniu swobodnym**
 pt **dispositivo diferencial de disparo livre**
 sv **RCD med friutlösning**

442-05-16 contacteur électromagnétique

contacteur pour lequel l'effort nécessaire à la fermeture ou à l'ouverture des contacts principaux est fourni par un électro-aimant

electromagnetic contactor

a contactor in which the force for closing or opening the main contacts is provided by an electro-magnet

ar ملا مس كهرو مغناطيسي
 de **Schütz mit elektromagnetischem Antrieb**
 ja 電磁接触器
 pl **stycznik elektromagnetyczny**
 pt **contactor electromagnético**
 sv **elektromekanisk kontaktor**

442-05-17 contacteur pneumatique

contacteur pour lequel l'effort nécessaire à la fermeture ou à l'ouverture des contacts principaux est fourni par un dispositif utilisant l'air comprimé, sans utilisation de moyens électriques

pneumatic contactor

a contactor in which the force for closing or opening the main contacts is provided by a device using compressed air, without the use of electrical means

ar	ملا مس يعمل بضغط الهواء
de	Schütz mit Druckluftantrieb
ja	空気式接触器
pl	stycznik pneumatyczny
pt	contactor pneumático
sv	pneumatisk kontaktor

442-05-18 contacteur électropneumatique

contacteur pour lequel l'effort nécessaire à la fermeture ou à l'ouverture des contacts principaux est fourni par un dispositif utilisant l'air comprimé, la commande s'effectuant au moyen d'électrovannes

electro-pneumatic contactor

a contactor in which the force for closing or opening the main contacts is provided by a device using compressed air under the control of electrically operated valves

ar	ملا مس يعمل بالكهرباء و ضغط الهواء
de	Schütz mit elektrisch betätigtem Druckluftantrieb
ja	電気空気式接触器
pl	stycznik elektropneumatyczny
pt	contactor electropneumático
sv	elpneumatisk kontaktor

442-05-19 courant différentiel résiduel

(symbole : I_{Δ})

valeur efficace de la somme vectorielle des courants circulant dans le circuit principal du dispositif de coupure différentiel

residual current

(symbol : I_{Δ})

r.m.s. value of the vector sum of the currents flowing through the main circuit of the residual current device

ar	تيار متسرب (رمز: I_{Δ})
de	Fehlerstrom
ja	漏電電流
pl	prąd różnicowy
pt	corrente residual; corrente diferencial
sv	summaström

442-05-20 courant différentiel de fonctionnement

valeur du courant différentiel qui fait fonctionner le dispositif de coupure différentiel dans des conditions spécifiées

residual operating current

value of residual current which causes the residual current device to operate under specified conditions

ar	تيار متسرب كاف للتشغيل
de	Ansprech-Fehlerstrom
ja	感度電流
pl	prąd różnicowy zadziałania
pt	corrente residual de funcionamento
sv	utlösingsström

442-05-21 courant différentiel de non-fonctionnement

valeur du courant différentiel pour laquelle (et au-dessous de laquelle) le dispositif de coupure différentiel ne fonctionne pas dans des conditions spécifiées

residual non-operating current

value of residual current at which (and below which) the residual current device does not operate under specified conditions

ar	تيار متسرب غير كاف للتشغيل
de	Nichtansprech-Fehlerstrom
ja	漏電不動作電流
pl	prąd różnicowy niezadziałania
pt	corrente residual de não funcionamento
sv	hållström

442-05-22 courant différentiel conditionnel de court-circuit

valeur de la composante alternative du courant différentiel présumé qu'un dispositif de coupure différentiel, sans protection incorporée contre les courts-circuits, mais protégé par un dispositif de protection en série, peut supporter dans des conditions spécifiées d'emploi et de comportement

conditional residual short-circuit current

value of the a.c. component of a residual prospective current which a residual current device without integral short-circuit protection, but protected by a short-circuit protective device in series, can withstand under specified conditions of use and behaviour

ar	تيار قصر متسرب مشروط
de	bedingter Kurzschluß-Fehlerstrom
ja	条件付漏電短絡電流
pl	prąd różnicowy zwarciovymy umowny
pt	corrente residual condicional de cortocircuito
sv	villkorlig summaström

442-05-23 **temps limite de non-réponse**

temps maximal pendant lequel on peut appliquer au dispositif de coupure différentiel une valeur du courant différentiel supérieure à la valeur du courant différentiel de non-fonctionnement, sans provoquer son fonctionnement effectif

limiting non-actuating time

maximum delay during which a value of residual current higher than the residual non-operating current can be applied to the residual current device without bringing it actually to operate

ar	أقصى زمن لعدم اللقط
de	Grenz-Nichtauslösedauer
ja	慣性不動作時間
pl	graniczny czas niezadziałania
pt	tempo limite de não actuação
sv	gränshålltid

442-05-24 **détection (d'un courant différentiel)**

fonction qui consiste à détecter la présence d'un courant différentiel

NOTE – Cette fonction peut être remplie par exemple par un transformateur intégrant la somme vectorielle des courants.

detection (of a residual current)

function consisting in sensing the presence of a residual current

NOTE – This function can be performed, for example, by a transformer integrating the vector sum of the currents.

ar	تبيين (أو اكتشاف) (للتيار المتسرب)
de	Nachweis (eines Fehlerstroms); Erkennung (eines Fehlerstroms)
ja	(漏電電流の) 検出
pl	wykrywanie (prądu różnicowego)
pt	detecção (de uma corrente residual)
sv	avkänning

442-05-25 **mesure (d'un courant différentiel)**

fonction qui consiste à donner au dispositif de coupure différentiel la possibilité de fonctionner quand le courant différentiel détecté dépasse une valeur de référence spécifiée

evaluation (of a residual current)

function consisting in giving to the residual current device the possibility to operate, when the detected residual current exceeds a specified reference value

ar	تقييم (للتيار المتسرب)
de	Bewertung (eines Fehlerstroms)
ja	(漏電電流の) 比較
pl	porównanie (prądu różnicowego)
pt	avaliação (de uma corrente residual)
sv	utvärdering

442-05-26 coupure (pour un dispositif de coupure différentiel)

fonction consistant à amener automatiquement les contacts principaux du dispositif de coupure différentiel de la position fermée à la position ouverte, interrompant ainsi le (les) courant(s) qui les traversent

interruption (for a residual current device)

function consisting in bringing automatically the main contacts of the residual current device from the closed position into the open position, thereby interrupting the current(s) flowing through them

ar قطع (لأداة تعمل بالتيار المتسرب)

de **Unterbrechung** (bei einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)

ja (漏電装置に対しての) 動作

pl **wyłaczenie** (urządzenia różnicowoprądowego)

pt **corte** (para um dispositivo diferencial de corte)

sv **brytning**

442-05-27 pouvoir de fermeture et de coupure différentiel

valeur de la composante alternative du courant différentiel présumé qu'un dispositif de coupure différentiel est capable d'établir, de supporter pendant son temps de déclenchement et d'interrompre dans des conditions prescrites d'emploi et de comportement

residual making and breaking capacity

a value of the alternating component of a residual prospective current which a residual current device can make, carry for its opening time and break under specified conditions of use and behaviour

ar سعة وصل وفصل التيار المتسرب

de **Fehlerstrom-einschalt- und -ausschaltvermögen**

ja 漏電投入及び遮断容量

pl **zdolność załączania i wyłączania prądu różnicowego**

pt **capacidade do circuito diferencial no fecho e no corte**

sv **slut- och brytförmåga av summaström**

442-05-28 courant conditionnel de court-circuit (pour un dispositif de coupure différentiel)

valeur de la composante alternative du courant présumé qu'un dispositif de coupure différentiel, sans protection incorporée contre les courts-circuits, mais protégé par un dispositif de protection contre les courts-circuits en série, peut supporter dans des conditions prescrites d'emploi et de comportement

conditional short-circuit current (for a residual current device)

a value of the alternating component of a prospective current, which a residual current device without integral short-circuit protection, but protected by a short-circuit protective device in series, can withstand under specified conditions of use and behaviour

ar تيار قصر مشروط (لأداة تعمل بالتيار المتسرب)

de **bedingter Kurzschlußstrom** (einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)

ja (漏電装置に対しての) 条件付短絡電流

pl **prąd zwarciovymowny** (urządzenia różnicowoprądowego)

pt **corrente condicional de cortocircuito** (para um dispositivo diferencial de corte)

sv **villkorlig kortslutningsström**

442-05-29 source auxiliaire

source destinée à fournir la grandeur d'alimentation auxiliaire

auxiliary source

a source intended to supply the auxiliary energizing quantity

ar	مصدر مساعد
de	Hilfsenergieversorgung; Hilfsstromquelle
ja	補助電源
pl	źródło pomocnicze
pt	fonte auxiliar
sv	hjälpströmkälla

442-05-30 contact auxiliaire

contact "a" ou "b" inséré dans un circuit auxiliaire et manoeuvré mécaniquement par le disjoncteur ou le contacteur (par exemple, pour indiquer la position des contacts) [441-15-10 MOD]

auxiliary contact

an a- or b- contact included in an auxiliary circuit, mechanically operated by the circuit-breaker or contactor, e.g. for indicating the position of the contacts [441-15-10 MOD]

ar	تلامس مساعد
de	Hilfskontakt
ja	補助接点
pl	zestyk pomocniczy
pt	contacto auxiliar
sv	hjälpkontakt

**442-05-31 contact de fermeture
contact « a »**

contact de commande ou contact auxiliaire qui est fermé lorsque les contacts principaux du disjoncteur ou du contacteur sont fermés et qui est ouvert lorsque ces contacts sont ouverts [441-15-12 MOD]

**a-contact
make contact**

a control or auxiliary contact which is closed when the main contacts of the circuit-breaker or contactor are closed and open when they are open [441-15-12 MOD]

ar	تلامس (a) - أطراف تلامس للوصل
de	Einschaltkontakt
ja	a 接点 ; 投入接点
pl	zestyk zwierny; zestyk "a"
pt	contacto de fecho; contacto "a"
sv	slutkontakt; a-kontakt

**442-05-32 contact d'ouverture
contact « b »**

contact de commande ou contact auxiliaire qui est ouvert lorsque les contacts principaux du disjoncteur ou du contacteur sont fermés et qui est fermé lorsque ces contacts sont ouverts [441-15-13 MOD]

**b-contact
break contact**

a control or auxiliary contact which is open when the main contacts of the circuit-breaker or contactor are closed and closed when they are open [441-15-13 MOD]

ar	تلا مس (b) - أطراف تلا مس للفصل
de	Ausschaltkontakt
ja	zestyk rozwierny; zestyk "b"
pl	b 接点 ; 遮断接点
pt	contacto de abertura; contacto "b"
sv	brytkontakt; b-kontakt

**442-05-33 valeur limite de la tension de fonctionnement de la source auxiliaire
(symbole : U_X)**

valeur minimale de la tension de la source auxiliaire pour laquelle le dispositif de coupure différentiel fonctionne encore dans des conditions spécifiées en cas de diminution de la tension de la source auxiliaire

**limiting value of the operating voltage of the auxiliary source
(symbol : U_X)**

minimum value of the voltage of the auxiliary source, at which the residual current device still operates under specified conditions in the case of decreasing voltage of the auxiliary source

ar	قيمة حدية لجهد تشغيل المصدر المساعد - (رمز U_X)
de	Grenzwert der Betriebsspannung der Hilfsenergieversorgung
ja	補助電源動作電圧限界値
pl	wartość graniczna napięcia źródła pomocniczego
pt	valor limite da tensão de funcionamento da fonte auxiliar
sv	

**442-05-34 tension d'ouverture de la source auxiliaire pour dispositif différentiel ouvrant
automatiquement en cas de défaillance de la source auxiliaire
(symbole : U_Y)**

valeur de la tension de la source auxiliaire en dessous de laquelle le dispositif de coupure différentiel s'ouvre automatiquement, en l'absence de tout courant différentiel

- 442-05-34 opening voltage of the auxiliary source for residual current devices which open automatically in case of failure of the auxiliary source**
(symbol : U_y)
- value of the voltage of the auxiliary source below which the residual current device opens automatically in the absence of any residual current
- ar جهد الفتح للمصدر المساعد للأدوات التي تعمل بالتيار المتسرب والتي تفتح تلقائياً في حالة فشل المصدر المساعد (رمز: U_y)
- de **Ausschaltspannung der Hilfsenergieversorgung einer im Fehlerfall automatisch ausschaltenden Fehlerstrom-Schutzeinrichtung**
- ja 補助電源喪失時に自動開路する漏電装置 に対する補助電源の開路電圧
- pl napięcie źródła pomocniczego powodujące samoczynne otwarcie urządzenia różnicowoprądowego w przypadku uszkodzenia źródła pomocniczego
- pt **tensão de abertura automática para dispositivo diferencial no caso de falha da fonte auxiliar**
- sv
- 442-05-35 grandeur d'influence** (pour un dispositif de coupure différentiel)
- toute grandeur susceptible de modifier le fonctionnement spécifié d'un dispositif de coupure différentiel [VEI 301-08-09 MOD, VIM 2.7 MOD]
- influencing quantity** (for a residual current device)
- any quantity likely to modify the specified operation of a residual current device [IEV 301-08-09 MOD, VIM 2.7 MOD]
- ar الكمية المؤثرة (لأداة تعمل بالتيار المتسرب)
- de **Einflußgröße** (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)
- ja (漏電装置に対して) 影響を与える量
- pl **wielkość wpływająca** (urządzenia różnicowoprądowego)
- pt **grandeza de influência** (para um dispositivo diferencial de corte)
- sv **påverkande storhet**
- 442-05-36 valeur de référence d'une grandeur d'influence** (pour un dispositif de coupure différentiel)
- valeur d'une grandeur d'influence à laquelle sont rapportées les caractéristiques indiquées par le constructeur
- reference value of an influencing quantity** (for a residual current device)
- the value of an influencing quantity to which the manufacturer's stated characteristics are referred
- ar قيمة مرجعية للكمية المؤثرة (لأداة تعمل بالتيار المتسرب)
- de **Bezugswert einer Einflußgröße** (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)
- ja (漏電装置に対して) 影響を与える量の指示値
- pl **wartość odniesienia wielkości wpływającej** (urządzenia różnicowoprądowego)
- pt **valor de referência de uma grandeza de influência** (para um dispositivo diferencial de corte)
- sv

442-05-37 conditions de référence des grandeurs d'influence
(pour un dispositif de coupure différentiel)

ensemble des valeurs de référence de toutes les grandeurs d'influence

reference conditions of influencing quantities (for a residual current device)

collectively, the reference values of all influencing quantities

- ar الأحوال المرجعية لكميات المؤثرة (الأداة تعمل بالتيار المتسرب)
 de **Bezugsbedingungen von Einflußgrößen** (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)
 ja (漏電装置に対して) 影響を与える量の指示条件
 pl **warunki odniesienia wielkości wpływających** (urządzenia różnicowoprądowego)
 pt **condições de referência das grandezas de influência** (para um dispositivo diferencial de corte)
 sv

442-05-38 domaine préférentiel d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel)

domaine des valeurs d'une grandeur d'influence pour lequel, dans des conditions spécifiées, le dispositif de coupure différentiel fonctionne, les autres grandeurs d'influence ayant leur valeur de référence

preferred range of an influencing quantity (for a residual current device)

the range of values of an influencing quantity which permits the residual current devices to operate, under specified conditions, the other influencing quantities having their reference values

- ar النطاق المفضل للكمية المؤثرة (الأداة تعمل بالتيار المتسرب)
 de **Vorzugsbereich einer Einflußgröße** (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)
 ja (漏電装置に対して) 影響を与える量の推奨範囲
 pl **zalecany zakres wielkości wpływającej** (urządzenia różnicowoprądowego)
 pt **gama preferencial de uma grandeza de influência** (para um dispositivo diferencial de corte)
 sv **rekommenderade värden för påverkande storhet**

442-05-39 domaine extrême d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel)

domaine des valeurs que peut prendre une grandeur d'influence, à l'intérieur duquel le dispositif de coupure différentiel ne subit que des altérations spontanément réversibles, sans être tenu nécessairement de satisfaire à aucune autre prescription

extreme range of an influencing quantity (for a residual current device)

the range of values of an influencing quantity within which the residual current device suffers only spontaneously reversible changes, while not necessarily complying with any requirements

- ar النطاق الأقصى للكمية المؤثرة (الأداة تعمل بالتيار المتسرب)
 de **Extrembereich einer Einflußgröße** (für eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung)
 ja (漏電装置に対して) 影響を与える量の極端な範囲
 pl **zakres graniczny wielkości wpływającej** (urządzenia różnicowoprądowego)
 pt **gama extrema de uma grandeza de influência** (para um dispositivo diferencial de corte)
 sv **gränsområde för påverkande storhet**

442-05-40 pôle (d'un disjoncteur) protégé contre les surintensités

pôle muni d'un déclencheur à maximum de courant

(overcurrent) protected pole (of a circuit-breaker)

a pole provided with an overcurrent release

ar قطب محمى (من زيادة التيار) (لقاطع دائرة)
 de **gegen Überstrom geschützter Pol** (eines Leistungsschalters)
 ja (回路遮断器の) (過電流) 保護をする極
 pl **biegun (wyłącznika) z zabezpieczeniem (nadprądowym)**
 pt **polo (de um disjuntor) protegido contra sobreintensidades**
 sv **skyddad pol**

442-05-41 pôle (d'un disjoncteur) non protégé contre les surintensités

pôle sans déclencheur à maximum de courant, mais à part cela généralement capable des mêmes performances qu'un pôle protégé contre les surintensités du même disjoncteur

(overcurrent) unprotected pole (of a circuit-breaker)

a pole without overcurrent release, but otherwise generally capable of the same performance as a protected pole of the same circuit-breaker

ar قطب غير محمى (من زيادة التيار) (لقاطع دائرة)
 de **gegen Überstrom ungeschützter Pol** (eines Leistungsschalters)
 ja (回路遮断器の) (過電流) 保護をしない極
 pl **biegun (wyłącznika) niezabezpieczony (nadprądowo)**
 pt **polo (de um disjuntor) não protegido contra sobreintensidades**
 sv **oskyddad pol**

442-05-42 angle de retard de conduction

(symbole : α)

déphasage représentant l'intervalle de temps pendant lequel le point de départ de la conduction est retardé par commande de phase

current delay angle

(symbol : α)

the phase angle representing the time by which the starting instant of current conduction is delayed by phase control

ar زاوية تأخير تيار (رمز : α)
 de **Steuerwinkel; Stromverzögerungswinkel**
 ja 電流遅れ角
 pl **kąt opóźnienia prądu**
 pt **ângulo de atraso de corrente**
 sv **styrvinkel**

442-05-43 service ininterrompu (pour un dispositif de coupure)

service dans lequel les contacts principaux d'un dispositif de coupure restent fermés tout en transportant un courant permanent sans interruption pendant de longues périodes (qui peuvent être des semaines, des mois, et même des années)

uninterrupted duty (for a switching device)

duty in which the main contacts of a switching device remain closed whilst carrying a steady current without interruption for long periods (which could be weeks, months, or even years)

ar	أداء غير منقطع
de	ununterbrochener Betrieb
ja	閉路維持責務
pl	praca ciągła
pt	serviço ininterrupto
sv	kontinuerlig drift

442-05-44 déclencheur de surcharge

déclencheur à maximum de courant destiné à la protection contre les surcharges

overload release

an overcurrent release intended for protection against overloads

ar	عائق يعمل عند زيادة الحمل
de	Überlastschutzauslöser
ja	過負荷引外し装置
pl	wyzwalacz przeciążeniowy
pt	disparador de sobrecarga
sv	överlastutlösare

442-05-45 pôle neutre de sectionnement

pôle prévu seulement pour couper le neutre, mais non prévu pour avoir un pouvoir de coupure en court circuit

switched neutral pole

a pole only intended to switch the neutral, and not intended to have a short-circuit capacity

ar	قطب لفصل ووصل لخط التعادل
de	schaltbarer Neutralleiterpol
ja	開閉専用中性極
pl	biegun neutralny łączeniowy
pt	polo de seccionamento do neutro
sv	bruten neutralpol

442-05-46 courant de déclenchement instantané (d'un disjoncteur)

Valeur du courant au-dessus de laquelle le fonctionnement automatique d'un disjoncteur a lieu sans temporisation intentionnelle.

instantaneous tripping current (of a circuit-breaker)

the value of current above which the circuit-breaker will operate automatically without intentional time-delay

ar تيار الإعتاق اللحظي (لقاطع دائرة)

de **momentaner Auslösestrom** (eines Leistungsschalters)

ja (回路遮断器の) 瞬時引外し電流

pl **prąd zadziałania bezzwłocznego** (wyłącznika)

pt **corrente de disparo instantâneo** (de um disjuntor)

sv **momentan utlösningsström**

442-05-47 caractéristique de déclenchement (d'un disjoncteur)

caractéristique temps-courant au-dessus de laquelle le disjoncteur doit déclencher

tripping characteristic (of a circuit-breaker)

the time-current characteristic above which the circuit-breaker shall trip

ar خصائص الإعتاق (لقاطع دائرة)

de **Auslösekennlinie** (eines Leistungsschalters)

ja (回路遮断器の) 引外し特性

pl **charakterystyka wyzwalań** (wyłącznika)

pt **característica de disparo** (de um disjuntor)

sv **utlösningsskarakteristik**

442-05-48 pouvoir de coupure (et de fermeture) en court-circuit

composante alternative du courant présumé, exprimée en valeur efficace, que le disjoncteur, par conception, peut établir, peut supporter pendant son temps d'ouverture et peut interrompre dans des conditions spécifiées

short-circuit (making and breaking) capacity

the alternating component of the prospective current, expressed by its rms value, which the circuit-breaker is designed to make, to carry for its opening time and to break under specified conditions

ar سعة (وصل وقطع) تيار القصر

de **Kurzschlußein- und -ausschaltvermögen**

ja 短絡 (投入及び遮断) 容量

pl **zdolność łączeniowa zwarciova (załączania i wyłączania)**

pt **poder de corte (e de fecho) em curto-circuito**

sv **slut- och brytförmåga vid kortslutning**

442-05-49 pouvoir de coupure limite en court-circuit

pouvoir de coupure pour lequel les conditions de fonctionnement prescrites suivant une séquence d'essai spécifiée ne comprennent pas l'aptitude du disjoncteur à être parcouru par un courant égal à 0,85 fois son courant de non-déclenchement pendant le temps conventionnel (voir 442-05-54, 55)

ultimate short-circuit breaking capacity

a breaking capacity for which the prescribed conditions according to a specified test sequence do not include the capability of the circuit-breaker to carry 0,85 times its non-tripping current for the conventional time (see 442-05-54, 55)

ar	سعة القطع القصوى لتيارات القصر
de	Grenz-Kurzschlußausschaltvermögen
ja	限界短絡遮断容量
pl	zdolność wyłączenia zwarciaowa graniczna
pt	poder de corte limite em curto-circuito
sv	gränsbrytförmåga

442-05-50 pouvoir de coupure de service en court-circuit

pouvoir de coupure pour lequel les conditions prescrites suivant une séquence d'essai spécifiée comprennent l'aptitude du disjoncteur à être parcouru par un courant égal à 0,85 fois son courant de non-déclenchement pendant le temps conventionnel (voir 442-05-54, 55)

service short-circuit breaking capacity

a breaking capacity for which the prescribed conditions according to a specified test sequence include the capability of the circuit-breaker to carry 0,85 times its non-tripping current for the conventional time (see 442-05-54, 55)

ar	سعة قطع قصر في الخدمة
de	Betriebs-Kurzschlußausschaltvermögen
ja	使用短絡遮断容量
pl	zdolność wyłączenia zwarciaowa eksploatacyjna
pt	poder de corte de serviço em curto-circuito
sv	driftbrytförmåga

442-05-51 tension de rétablissement à fréquence industrielle

tension de rétablissement après disparition des phénomènes de tensions transitoires

power-frequency recovery voltage

the recovery voltage after the transient voltage phenomena have subsided

ar	جهود إسترداد ذو تردد إسمى
de	netzfrequente wiederkehrende Spannung
ja	商用周波回復電圧
pl	napięcie powrotne o częstotliwości sieciowej
pt	tensão de restabelecimento à frequência industrial
sv	driftfrekvent återvändande spänning

442-05-52 disjoncteur à déclenchement libre cyclique

disjoncteur dont les contacts mobiles reviennent en position d'ouverture quand la manoeuvre d'ouverture automatique est commandée après le début de la commande de la manoeuvre de fermeture et qui par la suite reviennent temporairement en position de fermeture de façon cyclique tant que l'ordre de commande est maintenu

cycling trip-free circuit-breaker

a circuit-breaker, the moving contacts of which return to the open position when the automatic opening operation is initiated after the initiation of the closing operation, and which will then reclose repeatedly and momentarily, whilst the closing command is maintained

ar	قاطع دائرة مؤمن ضد تكرار الإغلاق
de	Leistungsschalter mit pendelnder Freiauslösung
ja	サイクリング引外し自由回路遮断器
pl	wyłącznik o wyzwoleniu swobodnym cyklicznym
pt	disjuntor de disparo livre cíclico
sv	

442-05-53 temps de déclenchement

intervalle de temps entre le moment où le courant de déclenchement associé commence à circuler dans le circuit principal et le moment où le courant est interrompu (dans tous les pôles)

tripping time

the time interval from the instant at which the associated tripping current begins to flow in the main circuit to the instant when this current is interrupted (in all poles)

ar	زمن فصل
de	Auslösedauer
ja	引外し時間
pl	czas wyzwalania
pt	tempo de disparo
sv	bryttid

442-05-54 courant conventionnel de non-déclenchement

(symbole : I_{nt})

valeur spécifiée du courant que le disjoncteur peut supporter sans déclencher pendant un temps spécifié appelé temps conventionnel

conventional non-tripping current

(symbol : I_{nt})

a specified value of current which the circuit-breaker is capable of carrying for a specified time designated as conventional time, without tripping

ar	التيار المعتاد لعدم الإغلاق (رمز : I_{nt})
de	vereinbarte Nichtauslösestromstärke; vereinbarter Nichtauslösestrom
ja	規定不動作電流
pl	prąd umowny niezadziałania
pt	corrente convencional de não disparo
sv	gränshållström

442-05-55 courant conventionnel de déclenchement
(symbole : I_t)

valeur spécifiée du courant qui provoque le déclenchement du disjoncteur avant l'expiration d'un temps spécifié appelé temps conventionnel

conventional tripping current
(symbol : I_t)

a specified value of current which causes the circuit-breaker to operate within a specified time designated as conventional time

ar التيار المعتاد للإعتاق (رمز : I_t)
de vereinbarte Auslösestromstärke; vereinbarter Auslösestrom
ja 規定動作電流
pl prąd umowny zadziałania
pt corrente convencional de disparo
sv gränsutlösingsström

442-05-56 courant de non-déclenchement instantané
(symbole : I_{ni})

valeur du courant en dessous de laquelle le fonctionnement automatique du disjoncteur sans temporisation intentionnelle n'a pas lieu

instantaneous non-tripping current
(symbol : I_{ni})

the value of current below which the circuit-breaker will not operate automatically without intentional time-delay

ar التيار اللحظي لعدم الإعتاق (رمز : I_{ni})
de momentane Nichtauslösestromstärke; momentaner Nichtauslösestrom
ja 瞬時不動作電流
pl prąd niezadziałania bezzwłocznego
pt corrente de não disparo instantâneo
sv momentan hållström

442-05-57 caractéristique de non-déclenchement

caractéristique temps-courant en dessous de laquelle le disjoncteur ne doit pas déclencher

non-tripping characteristic

the time-current characteristic, below which the circuit-breaker shall not trip

ar خصائص عدم الإعتاق
de Nichtauslösekennlinie
ja 不動作特性
pl charakterystyka niedziałania
pt característica de não disparo
sv hållströmskaraktistik

442-05-58 grandeur d'alimentation d'entrée

grandeur d'alimentation par laquelle le dispositif de coupure différentiel est mis en action, lorsqu'elle est appliquée dans des conditions spécifiées

NOTE – Ces conditions peuvent impliquer, par exemple, l'alimentation de certains organes auxiliaires.

energizing input-quantity

energizing quantity by which the residual current device is activated when it is applied under specified conditions

NOTE – These conditions can involve, e.g., the energizing of certain auxiliary elements.

ar كمية التشغيل الداخلة
de Eingangs-Erregungsgröße
ja 付勢入力量
pl wielkość zasilająca wejściowa
pt grandeza de alimentação de entrada
sv aktiverande storhet

442-05-59 caractéristique I^2t d'un dispositif de coupure

courbe donnant les valeurs maximales de I^2t en fonction du courant présumé dans des conditions spécifiées de fonctionnement

I^2t characteristic of a switching device

a curve giving the maximum value of I^2t as a function of the prospective current under stated conditions of operation

ar خاصية (I^2t) لأداة الفتح
de I^2t -Kennlinie eines Schaltgeräts
ja 開閉機器の I^2t 特性
pl charakterystyka I^2t łącznika
pt característica I^2t de um dispositivo de corte
sv I^2t -karakteristik

442-05-60 courant limite
(symbole : I_s)

coordonnée du courant de l'intersection entre la caractéristique de durée maximale de coupure temps-courant du dispositif de protection côté aval et la caractéristique temps-courant de pré-arc (pour les fusibles) ou de déclenchement (pour les dispositifs de coupure différentiels) de l'autre dispositif de protection.

selectivity-limit current
(symbol : I_s)

the current coordinate of the intersection between the maximum break time-current characteristic of the protective device on the load side and the pre-arcing (for fuses) or tripping (for residual current devices) time-current characteristic of the other protective device

ar تيار حد التمييز (رمز : I_s)
de Selektivitäts-Grenzstrom
ja 選択限界電流
pl prąd wybiórczości granicznej
pt corrente limite de selectividade
sv selektivitetsgränsström

442-05-61 courant d'intersection
(symbole : I_B)

coordonnées du courant de l'intersection entre les caractéristiques de durée maximale de coupure temps-courant de deux dispositifs de protection à maximum de courant [441-17-16 MOD]

take-over current
(symbol : I_B)

the current co-ordinate of the intersection between the maximum break time-current characteristics of two overcurrent protective devices [441-17-16 MOD]

ar تيار التفتيد (رمز : I_B)
de Übernahme Strom
ja テークオーバー電流
pl prąd przełomowy
pt corrente de intersecção
sv koordinationsström

442-05-62 surintensité de non-fonctionnement dans le circuit principal

valeur maximale du courant pouvant circuler dans le circuit principal, en l'absence de courant différentiel résiduel, sans que le dispositif de détection du dispositif de coupure différentiel ne fonctionne en raison de la dissymétrie existant dans le dispositif de détection lui-même

non-operating overcurrent in the main circuit

maximum value of current which can flow in the main circuit, in the absence of residual current, without causing operation of the detecting device of the residual current device as a consequence of asymmetry existing in the detecting device itself

ar تيار زائد غير كاف للتشغيل
de Nichtbetätigungs-Überstromstärke im Hauptstromkreis
ja 主回路内の不動作過電流
pl prąd przeteżeniowy niezadziałania w obwodzie głównym
pt sobreintensidade de não funcionamento no circuito principal
sv gränshallström i huvudkrets

442-05-63 valeur limite du courant de non-fonctionnement en service déséquilibré dans un circuit polyphasé

valeur maximale du courant pouvant circuler, en l'absence de tout défaut à la masse ou à la terre et de tout courant de fuite à la terre, dans un circuit intéressant seulement deux conducteurs actifs de l'installation sans provoquer le fonctionnement de la partie du dispositif de coupure différentiel assurant la fonction mesure

442-05-63 limiting value of the non-operating current in case of unbalanced load in a multiphase circuit

maximum value of current which, in the absence of any fault to frame or to earth, and of an earth leakage current, can flow in a circuit containing only two active conductors of the installation, without causing operation of the part of the residual current device performing the evaluation

ar القيمة الحدية للتيار غير الكافي للتشغيل في حالة حمل غير متزن في دائرة متعددة الأطوار
de Grenzwert der Nichtbetätigungs-Überstromstärke bei unsymmetrischen Lasten in einem Mehrphasen-Stromkreis
ja 多相回路での不平衡負荷の場合の不動作電流限界値
pl wartość graniczna prądu niezadziałania w przypadku niesymetrycznego obciążenia w obwodzie wielofazowym
pt valor limite da corrente de não funcionamento em serviço desequilibrado num circuito polifásico
SV

442-05-64 valeur limite du courant de non-fonctionnement en service équilibré

valeur maximale du courant pouvant circuler dans un circuit, en l'absence de tout défaut à la masse ou à la terre et de tout courant de fuite à la terre en l'absence de tout déséquilibre de charge, sans provoquer le fonctionnement de la partie du dispositif de coupure différentiel assurant la fonction mesure

limiting value of the non-operating current in case of balanced load

maximum value of current which, in the absence of any fault to frame or to earth, and of an earth leakage current, can flow in a circuit without any load unbalance, without causing operation of the part of the residual current device performing the evaluation

ar القيمة الحدية للتيار غير الكافي للتشغيل في حالة حمل متزن
de Grenzwert der Nichtbetätigungs-Überstromstärke bei symmetrischer Last
ja 平衡負荷の場合の不動作電流限界値
pl wartość graniczna prądu niezadziałania w przypadku obciążenia symetrycznego
pt valor limite da corrente de não funcionamento em serviço equilibrado
SV

SECTION 442-06 – DISPOSITIFS DE CONNEXION**SECTION 442-06 – CONNECTING DEVICES****442-06-01 dispositif de connexion**

dispositif destiné au raccordement électrique de plusieurs conducteurs, comprenant une ou plusieurs bornes, et si nécessaire une isolation et/ou des pièces complémentaires

connecting device

device for the electrical connection of two or more conductors, comprising one or more terminals, and if necessary insulation and/or ancillary parts

ar أداة توصيل

de **Verbindungsmaterial**

ja 接続器具

pl **osprzet polaczeniowy; złączka**

pt **dispositivo de conexão; dispositivo de ligação**

sv **sammankopplingsdon**

442-06-02 dérivation

connexion d'une extrémité de conducteur, appelé conducteur dérivé, en un point quelconque d'un autre conducteur, appelé conducteur principal

tapping

connection of a conductor end, called tapped conductor, on any point of another conductor, called main conductor

ar تفرع

de **Abzweigung; Anzapfung**

ja 分岐

pl **odgałęzienie**

pt **derivação**

sv **avgrening**

442-06-03 vis auto-taraudeuse à découpe

vis auto-taraudeuse ayant un filet non continu qui, par vissage, forme le filetage en enlevant du matériau de la cavité

thread-cutting screw

a screw having an interrupted thread which, by screwing in, makes a thread by removing material from the cavity

ar قلم قلوظة داخلية بالقطع

de **gewindeschneidende Schraube**

ja 切削ねじ

pl **wkręt samogwintujący przez skrawanie materiału; wkręt samogwintujący skrawający**

pt **parafuso auto-roscante com corte**

sv **gängskärande skruv**

442-06-04 vis auto-taraudeuse par déformation

vis auto-taraudeuse ayant un filet ininterrompu qui, par vissage, forme le filetage par déformation du matériau de la cavité

thread-forming screw

a screw having an uninterrupted thread which, by screwing in, forms a thread by displacing material in the cavity

ar قلم قلوطة داخلية بالتشكيل

de gewindeformende Schraube

ja 転造ねじ

pl **wkręt samogwintujący przez deformację materiału; wkręt samogwintujący nieskrawający**

pt **parafuso auto-roscante por deformação**

sv **gängpressande skruv**

442-06-05 borne (pour le petit appareillage)

partie d'un appareil à laquelle un conducteur est fixé pour réaliser une connexion réutilisable

terminal (for accessories)

a part of an accessory to which a conductor is attached, providing a re-usable connection

ar طرف

de **Klemme; Anschlußklemme**

ja 端子

pl **zacisk**

pt **terminal; ligador (desaconselhado)**

sv **anslutningsklämma**

442-06-06 sortie

partie d'un appareil à laquelle un conducteur est fixé de manière permanente

termination

a part of an accessory to which a conductor is permanently attached

ar نهاية

de **Festanschluß**

ja 永久固定用端子

pl **wyprowadzenie; zakończenie**

pt **terminação**

sv **anslutning**

442-06-07 bornes plates à connexion rapide

raccordement électrique comprenant une languette et un clip pouvant être accouplés et désaccouplés avec ou sans l'utilisation d'un outil

flat quick-connect termination

an electrical connection consisting of a male tab and a female connector which can be inserted and withdrawn with or without the use of a tool

ar	طرف مستوى للتوصيل السريع
de	Flachsteckvorrichtung
ja	平形連結端子
pl	złącze wsuwkowe płaskie
pt	terminal plano de conexão rápida
sv	flatstiftskontakt

442-06-08 borne à serrage sous tête de vis

borne dans laquelle l'âme d'un conducteur est serré sous la tête d'une ou plusieurs vis, la pression de serrage pouvant être appliquée directement par la tête de la vis ou au moyen d'une partie intermédiaire, tel qu'une rondelle, une plaquette ou un dispositif empêchant le conducteur ou ses brins de s'échapper

screw terminal

a terminal, in which the conductor is clamped under the head of one or more screws, and where the clamping pressure can be applied directly by the head of the screw or through an intermediate part, such as a washer, clamping plate or an anti-spread device

ar	طرف ربط بمسمار قلا ووظ
de	Kopfkontaktklemme
ja	ねじ端子
pl	zacisk główkowy
pt	terminal de (aperto por) (cabeça de) parafuso
sv	planklämma

442-06-09 borne à plaquette

borne dans laquelle l'âme d'un conducteur est serrée sous une plaquette au moyen de plusieurs vis ou écrous

saddle terminal

a terminal, in which the conductor is clamped under a saddle by means of two or more screws or nuts

ar	طرف ربط داخل عتبة بمسمار قلا ووظ
de	Laschenklemme
ja	サドル端子
pl	zacisk nakładkowy
pt	terminal de braçadeira
sv	överfallsklämma

442-06-10 dispositif de serrage à plaquette

organe de serrage à vis dans lequel l'âme d'un conducteur est serrée sous une plaquette au moyen de plusieurs vis ou écrous

saddle clamping unit

screw-type clamping unit, in which the conductor is clamped under a saddle by means of two or more screws or nuts

ar	وحدة ربط بعثة ويمسمار قلا ووط (ضفدعة)
de	Laschenklemmstelle
ja	サドル締付け具
pl	element zaciskowy nakładkowy
pt	dispositivo de aperto por braçadeira
sv	överfallsklämdel

442-06-11 borne sans vis

borne pour la connexion et la déconnexion de plusieurs conducteurs, la connexion étant réalisée directement ou indirectement au moyen de ressorts, de pièces formant coin ou de dispositifs analogues

screwless-type terminal

a terminal for the connection and subsequent disconnection of two or more conductors, the connection being made directly or indirectly by means of springs, wedges, or the like

ar	طرف غير مقلوط للربط بالضغط
de	schraubenlose Klemme; Klemme mit schraubenloser Klemmung
ja	ねじ無し端子
pl	zacisk bezgwintowy
pt	terminal não roscado
sv	skruvlös klämma

442-06-12 organe de serrage

partie d'une borne nécessaire pour le serrage mécanique et la connexion électrique du (des) conducteur(s), y compris les parties qui sont nécessaires pour assurer une pression de contact correcte

clamping unit

the part(s) of the terminal necessary for the mechanical clamping and the electrical connection of the conductor(s), including the parts which are necessary to ensure the correct contact pressure

ar	وحدة تثبيت
de	Klemmstelle
ja	締付け具
pl	element zaciskowy
pt	órgão de aperto
sv	klämdel

442-06-13 organe de serrage sans vis

organe de serrage pour la connexion et la déconnexion d'un conducteur ou pour l'interconnexion et la déconnexion de plusieurs conducteurs, la connexion étant faite sans l'usage de vis

screwless-type clamping unit

a clamping unit, for the connection and subsequent disconnection of a conductor or the interconnection and subsequent disconnection of two or more conductors, the connection being made by means other than screws

ar	وحدة تثبيت غير مقلوطة
de	schraubenlose Klemmstelle; Klemmstelle mit schraubenloser Klemmung
ja	ねじ無し締付け具
pl	element zaciskowy bezgwintowy
pt	órgão de aperto não roscado
sv	skruvlös klämdel

442-06-14 borne à capot taraudé

borne dans laquelle l'âme d'un conducteur est serrée contre le fond d'une fente pratiquée dans un goujon fileté au moyen d'un écrou, d'une rondelle de forme appropriée placée sous l'écrou, ou d'un téton central si l'écrou est un écrou borgne ou par d'autres moyens aussi efficaces pour transmettre la pression à l'âme à l'intérieur de la fente

mantle terminal

a terminal, in which the conductor is clamped against the base of a slot in a threaded stud by means of a nut, by a suitably shaped washer under the nut, by a central peg if the nut is a cap nut, or by an equally effective means for transmitting the pressure from the nut to the conductor within the slot

ar	طرف مختلفي
de	Mantelklemme
ja	マントル端子
pl	zacisk kołpakowy
pt	terminal de capa
sv	mantelklämma

442-06-15 dispositif de serrage à capot taraudé

organe de serrage à vis dans lequel l'âme d'un conducteur est serrée contre le fond d'une fente pratiquée dans un goujon fileté, au moyen d'un écrou, ou d'une rondelle de forme appropriée placée sous l'écrou, ou d'un téton central si l'écrou est un écrou borgne ou par d'autres moyens aussi efficaces pour transmettre la pression à l'âme à l'intérieur de la fente

mantle clamping unit

screw-type clamping unit, in which the conductor is clamped against the base of a slot in a threaded stud by means of a nut, by a suitably shaped washer under the nut, by a central peg if the nut is a cap nut, or by an equally effective means for transmitting the pressure from the nut to the conductor within the slot

ar	وحدة تثبيت مختلفة
de	Mantelklemmstelle
ja	マントル締付け具
pl	element zaciskowy kołpakowy
pt	dispositivo de aperto com porca de capa
sv	mantelklämdel

442-06-16 bornes pour cosses et barrettes

borne à vis prévue pour serrer une cosse ou une barrette directement ou indirectement au moyen d'une vis ou d'un écrou

lug terminal

a screw-type terminal designed for clamping a cable lug or bar directly or indirectly by means of a screw or nut

ar	طرف ربط قضيبى بارز
de	Kabelschuhklemme
ja	ラグ端子
pl	zacisk do końcówek kablowych
pt	terminal de olhal
sv	kabelskoklämma

442-06-17 borne à vis

borne pour le raccordement de plusieurs conducteurs au moyen d'organes de serrage à vis

screw-type terminal

a terminal for the connection of two or more conductors by means of screw-type clamping units

ar	طرف ربط مقلوظ
de	Schraubklemme
ja	ねじ式端子
pl	zacisk gwintowy
pt	terminal roscado
sv	skruvklämma

442-06-18 dispositif de serrage à serrage sous tête de vis

organe de serrage à vis dans lequel l'âme d'un conducteur est serrée sous la tête de la vis, la pression de serrage pouvant être appliquée directement par la tête de la vis ou au moyen d'une partie intermédiaire, telle qu'une rondelle, une plaquette ou un dispositif empêchant le conducteur ou ses brins de s'échapper

screw clamping unit

screw-type clamping unit, in which the conductor is clamped under the head of the screw, and where the clamping pressure can be applied directly by the head of the screw or through an intermediate part, such as a washer, clamping plate or an anti-spread device

ar	وحدة تثبيت بمسمار قلا ووظ
de	Kopfkontaktklemmstelle
ja	ねじ締付け具
pl	element zaciskowy główkowy
pt	dispositivo de aperto por (cabeça de) parafuso
sv	planklämdel

442-06-19 dispositif de serrage à vis

organe de serrage pour la connexion et la déconnexion d'un conducteur ou l'interconnexion et la déconnexion de plusieurs conducteurs, la connexion étant faite directement ou indirectement, au moyen de vis ou d'écrous de tous types

screw-type clamping unit

a clamping unit for the connection and subsequent disconnection of one conductor or the interconnection and subsequent disconnection of two or more conductors, the connection being made, directly or indirectly, by means of screws or nuts of any kind

ar	وحدة تثبيت من النوع ذو المسمار القلا ووظ
de	Schraubklemmstelle
ja	ねじ式締付け具
pl	element zaciskowy gwintowy
pt	dispositivo de aperto roscado
sv	skruvklämdel

442-06-20 borne à souder

partie conductrice d'un dispositif de connexion prévue pour permettre de réaliser un raccordement par soudure

solder terminal

a conductive part of a connecting device provided to enable a termination to be made by means of solder

ar	طرف توصيل باللحام
de	Lötanschluß
ja	はんだ端子
pl	zacisk lutowniczy
pt	terminal de soldar
sv	lödanslutning

442-06-21 dispositif de serrage à trou

organe de serrage à vis dans lequel l'âme d'un conducteur est introduite dans un trou ou dans un logement, où elle est serrée sous le corps de la vis ou des vis

NOTE – La pression de serrage peut être appliquée directement par le corps de la vis ou au moyen d'une partie intermédiaire, à laquelle la pression est appliquée par le corps de la vis.

pillar clamping unit

screw-type clamping unit, in which the conductor is inserted into a hole or cavity, where it is clamped under the shank of the screw or screws

NOTE – The clamping pressure can be applied directly by the shank of the screw or through an intermediate part, to which pressure is applied by the shank of the screw.

ar	وحدة تثبيت بدعامة
de	Buchsenklemmstelle
ja	ピラー締付け具
pl	element zaciskowy tulejkowy
pt	dispositivo de aperto por pilar
sv	hylskklämdel

442-06-22 borne à trou

borne de type à vis dans laquelle le (les) conducteurs(s) est introduit dans un trou ou une cavité et y est serré par le bout de la vis

NOTE – La pression de serrage peut être appliquée directement par le bout de la vis ou par l'intermédiaire d'une pièce de serrage sur laquelle s'exerce la pression du bout de la vis.

pillar terminal

a screw type terminal terminal, in which the conductor(s) is (are) inserted into a hole or cavity, where it is clamped under the shank of the screw

NOTE – The clamping pressure can be applied directly by the shank of the screw or through an intermediate part, to which pressure is applied by the shank of the screw.

ar	طرف بدعامة
de	Buchsenklemme
ja	ピラー端子
pl	zacisk tulejkowy
pt	terminal de pilar
sv	hylsklämma

442-06-23 borne à goujon fileté

borne à vis dans laquelle l'âme d'un conducteur est serrée sous un écrou

NOTE – La pression de serrage peut être appliquée directement par un écrou de forme appropriée ou au moyen d'une partie intermédiaire, tel qu'une rondelle, une plaquette ou un dispositif empêchant le conducteur ou ses brins de s'échapper.

stud terminal

a screw-type terminal in which the conductor is clamped under a nut

NOTE – The clamping pressure can be applied directly by a suitably shaped nut or through an intermediate part, such as a washer, a clamping plate or an anti-spread device.

ar	طرف ربط بصامولة
de	Bolzenklemme
ja	スタッド端子
pl	zacisk sworzniowy
pt	terminal de perno roscado
sv	mutterklämma

442-06-24 dispositif de serrage à goujon fileté

organe de serrage à vis dans lequel l'âme d'un conducteur est serrée sous l'écrou

NOTE – La pression de serrage peut être appliquée directement par un écrou de forme appropriée ou au moyen d'une partie intermédiaire, telle qu'une rondelle, une plaquette ou un dispositif empêchant le conducteur ou ses brins de s'échapper.

stud clamping unit

screw-type clamping unit, in which the conductor is clamped under the nut

NOTE – The clamping pressure can be applied directly by a suitably shaped nut or through an intermediate part, such as a washer, clamping plate or an anti-spread device.

ar	وحدة تثبيت بصامولة
de	Bolzenklemmstelle
ja	スタッド締付け具
pl	element zaciskowy sworzniowy
pt	dispositivo de aperto por perno roscado
sv	mutterklämdel

442-06-25 clip

partie d'une borne plate à connexion rapide qui est enfichée sur la languette

female connector

that portion of a quick-connect termination which is pushed onto the male tab

ar	رابط أنثى
de	Steckerbuchse
ja	雌型コネクター
pl	nasuwka
pt	alvéolo de terminal plano
sv	flathylsa

442-06-26 languette

partie d'une borne plate à connexion rapide qui reçoit le clip

flat male tab

the portion of a flat quick-connect termination which receives the female connector

ar	طرف توصيل ذكرى مستوي
de	Flachstecker
ja	平形挿入片
pl	wsuwka płaska
pt	lingueta de terminal plano
sv	flatstift

442-06-27 jonction

connexion entre plusieurs extrémités de conducteurs

junction

connection between two or more conductor ends

ar	وصلة
de	Anschluß
ja	ジャンクション
pl	rozgałęzienie
pt	junção
sv	skarv

442-06-28 plaque à bornes de connexion

ensemble constitué par plusieurs bornes de connexion unitaires réunies sur une base en matière isolante qui comporte un dispositif de fixation et éventuellement un capot

connecting terminal plate

assembly made up of several connecting terminal units on a base made of insulating material including a fixing device and possibly a cap

ar	لوح توصيل
de	Klemmleiste
ja	接続端子板
pl	plytka odgałęźna
pt	placa de terminais de conexão
sv	kopplingsplint

442-06-29 **barrette de jonction**

ensemble constitué par plusieurs dispositifs de connexion, sans limitation de nombre, isolés les uns des autres, ayant une base commune en matière isolante, chacun d'eux comportant ou non un dispositif de fixation et étant susceptible d'être facilement dissocié, séparément ou par groupes, des dispositifs voisins

multiway terminal block

assembly made up of several connecting devices without limitation, insulated from each other, located on or in a common base made of insulating material, each with or without fixing means, easily separable, singly or by groups, from adjacent devices

ar	روزنة توصيل متعددة الأطراف
de	Mehrfachverteiler; teilbare Klemmleiste
ja	多極端子ブロック
pl	listwa wielozaciskowa
pt	barra de junção
sv	kopplingslist

442-06-30 **bloc de jonction**

dispositif de connexion destiné à assurer une jonction et comportant une base isolante et éventuellement un capot

junction block

connecting device intended for ensuring a junction and including an insulating base and possibly a cover

ar	مجموعة توصيل
de	Anschlußleiste
ja	ジャンクションブロック
pl	skrzynka rozgałęźna
pt	bloco de junção
sv	skarvplint

442-06-31 **bloc de dérivation**

dispositif de connexion destiné à assurer une dérivation sur un ou plusieurs conducteurs principaux et comportant une base isolante et éventuellement un capot

tapping block

connecting device intended for allowing a tapping on one or several main conductors and including an insulating base and possibly a cover

ar	مجموعة تفرع
de	Abzweigleiste
ja	分岐接続ブロック
pl	odgałęźnik
pt	bloco de derivação
sv	avgreningsplint

442-06-32 capacité assignée de connexion

section du(des) plus gros conducteur(s) rigide(s) pouvant être raccordé(s), indiquée par le constructeur du dispositif de connexion

rated connecting capacity

the cross-sectional area of the largest rigid conductor(s) to be connected as stated by the manufacturer of the connecting device

ar	سعة توصيل مقننة
de	Bemessungs-Anschlußquerschnitt
ja	定格接続容量
pl	przylączalność znamionowa
pt	capacidade estipulada de conexão
sv	märkanslutningsarea

**442-06-33 dispositif de connexion à perçage de l'isolant
DCPI (abréviation)**

dispositif de connexion permettant la connexion et la déconnexion d'un conducteur ou l'interconnexion de plusieurs conducteurs, le raccordement étant fait par perçage, perforation, coupure, enlèvement ou en ayant rendu inopérant de toute autre façon l'isolant des conducteurs non préalablement dénudés

insulation piercing connecting device

IPCD (abbreviation)

connecting device for the connection and disconnection of a conductor or the interconnection of two or more conductors, the connection being made by piercing, boring through, cutting through, removing or making ineffective in some other manner the insulation of the conductors without previous stripping

ar	أداة توصيل ثاقبة للعزل - (اختصار) IPCD
de	Durchdringverbindung
ja	絶縁物貫通形接続器具
pl	złączka ostrzowa; IPCD (skrót)
pt	dispositivo de conexão por perfuração do isolante
sv	isolationsgenomträngande klämma

442-06-34 dispositif de connexion à perçage de l'isolant réutilisable

dispositif de connexion à perçage de l'isolant qui peut être utilisé plusieurs fois

reusable insulation piercing connecting device

reusable IPCD

insulation piercing connecting device that can be used more than once

ar	IPCD أداة توصيل ثاقبة للعزل ومتكررة الاستخدام
de	wiederverwendbare Durchdringverbindung
ja	再使用可能絶縁物貫通接続器具
pl	złączka ostrzowa wielokrotnego użycia; IPCD wielokrotnego użycia
pt	dispositivo reutilizável de conexão por perfuração do isolante
sv	

442-06-35 dispositif de connexion à perçage de l'isolant non réutilisable

dispositif de connexion à perçage de l'isolant qui ne peut être utilisé qu'une seule fois

non-reusable insulation piercing connecting device
non-reusable IPCD

insulation piercing connecting device that can only be used once

ar **IPCD** أداة توصيل ثاقبة للعزل وحيدة الاستخدام
de **nicht wiederverwendbare Durchdringverbindung**
ja 非再使用可能絶縁物貫通接続器具
pl **złączka ostrzowa jednokrotnego użycia; IPCD jednokrotnego użycia**
pt **dispositivo não reutilizável de conexão por perfuração do isolante**
sv

442-06-36 dispositif de connexion par épissure
DCPE (abréviation)

dispositif de connexion, dont la rotation autour de l'extrémité de plusieurs âmes de conducteurs effectue une épissure

twist-on connecting device
TOCD (abbreviation)

connecting device which is twisted on the ends of two or more conductors

ar **TOCD** أداة توصيل سطحي لولبي - (اختصار)
de **Drehklemme**
ja かさコネクター
pl **złączka skrętna; TOCD (skrót)**
pt **dispositivo de conexão por torção**
sv **vridtopplämma**

442-06-37 dispositif de connexion par épissure réutilisable

dispositif de connexion par épissure qui peut être utilisé plusieurs fois

reusable twist-on connecting device

twist-on connecting device that can be used more than once

ar **TOCD** أداة توصيل سطحي لولبي متكررة الاستخدام
de **wiederverwendbare Drehklemme**
ja 再使用形かさコネクター
pl **TOCD wielokrotnego użycia**
pt **dispositivo reutilizável de conexão por torção**
sv

442-06-38 dispositif de connexion par épissure non réutilisable

dispositif de connexion par épissure qui ne peut être utilisé qu'une seule fois et qui est construit de telle façon qu'il ne puisse être séparé des âmes des conducteurs sans être définitivement détruit

non-reusable twist-on connecting device

twist-on connecting device that can only be used once and which is constructed in such a way that it cannot be separated from the conductor without being completely destroyed

ar	أداة توصيل سطحي لولبي وحيدة الاستخدام
de	nicht wiederverwendbare Drehklemme
ja	非再使用形かきコネクター
pl	TOCD jednokrotnego użycia
pt	dispositivo não reutilizável de conexão por torção
sv	

442-06-39 tension d'isolement assignée (d'un dispositif de connexion)

valeur de la tension phase/neutre ou phase/phase assignée par le constructeur du dispositif de connexion, celui-ci étant prévu pour être utilisé dans des installations dont la tension d'alimentation ne dépasse pas la tension d'isolement assignée du dispositif de connexion lui-même

NOTE – La tension d'isolement assignée est toujours comprise comme la tension entre parties sous tension et non entre parties sous tension et terre.

rated insulation voltage (of a connecting device)

phase/neutral or phase/phase voltage value assigned to the connecting device by the manufacturer, this device being intended to be used in installations, the voltage supply of which does not exceed the rated insulation voltage of the connecting device itself

NOTE – Rated insulation voltage is always understood to be between live parts and not between live parts and earth (ground).

ar	الجهد المقنن للعزل (لأداة توصيل)
de	Bemessungsspannung der Isolierung (eines Verbindungsmaterials)
ja	定格絶縁電圧
pl	napięcie znamionowe izolacji (osprzętu połączeniowego)
pt	tensão de isolamento estipulada (de um dispositivo de conexão)
sv	isolationsmärkspänning

442-06-40 languette d'essai

languette construite avec des tolérances serrées et des matériaux spéciaux dans le but particulier d'effectuer des essais mécaniques sur des clips prélevés dans la ligne de production

flat male test tab

a flat male tab manufactured to close tolerances with specific materials for the purpose of conducting mechanical tests on female connectors taken from the production line

ar	طرف اختبار ذكري مستوى
de	Prüf-Flachstecker
ja	平形試験用挿入片
pl	wsuwka probiercza płaska
pt	lingueta de ensaio
sv	flatstifttolk

442-06-41 **température maximale permise**
température maximale de service

température la plus élevée que le dispositif de connexion peut atteindre en usage normal et résultant de la température ambiante, de la chaleur induite et de la chaleur dégagée par le dispositif lui-même

maximum permissible temperature
maximum service temperature

denotes the highest temperature which the connecting device is allowed to attain in normal use as a result of ambient temperature, induced heat, and heat caused by the device itself

ar	أقصى درجة حرارة مسموح بها - أقصى درجة حرارة للتشغيل
de	höchste zulässige Temperatur; höchste Betriebstemperatur
ja	最高許容温度
pl	temperatura dopuszczalna maksymalna; temperatura pracy maksymalna
pt	temperatura máxima admissível; temperatura máxima de serviço
sv	högsta drifttemperatur

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-442:1998

SECTION 442-07 – CONNECTEURS POUR APPAREILS D'UTILISATION

SECTION 442-07 – APPLIANCE COUPLERS

442-07-01 connecteur (d'appareil d'utilisation)

ensemble permettant la connexion et la déconnexion, à volonté, d'un câble souple à un appareil d'utilisation ou à d'autres matériels électriques et se composant d'une prise mobile et d'un socle de connecteur

NOTE 1 – Un socle de connecteur intégré dans un appareil d'utilisation ou dans un matériel électrique est un socle de connecteur dont le fond et les parois sont constitués par l'enveloppe de l'appareil d'utilisation ou du matériel électrique.

NOTE 2 – Un socle de connecteur incorporé dans un appareil d'utilisation ou un matériel électrique est un socle de connecteur séparé destiné à être encastré dans ou fixé sur un appareil d'utilisation ou un matériel électrique.

appliance coupler

a means enabling the connection and disconnection at will, of a cord to an appliance or other equipment and consisting of a connector and an appliance inlet

NOTE 1 – An appliance inlet integrated in an appliance or equipment is an appliance inlet (the shroud and base of) which is formed by the housing of the appliance or equipment.

NOTE 2 – An appliance inlet incorporated in an appliance or an equipment is a separate appliance inlet built-in or fixed to an appliance or equipment.

ar	قارن جهاز كهربى
de	Gerätesteckvorrichtung
ja	機器用カプラー
pl	złącze nasadki z wtykiem
pt	conector (de aparelho de utilização)
sv	apparatslutningsdon

442-07-02 prise mobile

partie du connecteur d'appareil d'utilisation faisant corps avec le câble souple d'alimentation, ou destinée à y être reliée

connector (of an appliance coupler)

the part of the appliance coupler integral with, or intended to be attached to, the cord connected to the supply

ar	وصلة (رابط)
de	Gerätesteckdose
ja	コネクター
pl	nasadka
pt	tomada móvel de conector
sv	apparatuttag

442-07-03 socle de connecteur

partie du connecteur d'appareil d'utilisation intégrée ou incorporée dans un appareil d'utilisation ou dans un matériel électrique ou destinée à y être fixée

appliance inlet

the part of the appliance coupler integrated in or incorporated in an appliance or equipment or intended to be fixed to it

ar	مدخل جهاز
de	Gerätestecker
ja	機器用インレット
pl	wtyk
pt	ficha de conector
sv	apparatintag

442-07-04 cordon-connecteur

ensemble composé d'un câble souple, équipé d'une fiche non démontable et d'une prise mobile non démontable, destiné à relier un appareil d'utilisation électrique à l'alimentation électrique

cord set

an assembly consisting of a flexible cable or cord fitted with a non-rewirable plug and a non-rewirable connector, intended for the connection of an electrical appliance to the electrical supply

ar	طرف توصيل جهاز
de	Geräteanschlußleitung
ja	コードセット
pl	przewód przyłączeniowy
pt	cabo conector
sv	apparatsladdställ

442-07-05 cordon-prolongateur

ensemble composé d'un câble souple, équipé d'une fiche non démontable et d'un socle mobile non démontable

cord extension set

an assembly consisting of a flexible cable or cord fitted with a non-rewirable plug and a non-rewirable portable socket-outlet

ar	تطويلة طرف توصيل جهاز
de	Geräteanschlußverlängerung; Verlängerung mit Stecker und Kupplung
ja	延長コードセット
pl	przedłużacz
pt	cabo prolongador; extensão
sv	skarvsladdställ

442-07-06 cordon-connecteur d'interconnexion

ensemble composé d'un câble souple muni d'une fiche mobile mâle et d'une prise mobile non démontables, destiné à l'interconnexion de l'alimentation électrique d'un matériel électrique d'utilisation à un autre

interconnection cord set

an assembly consisting of a flexible cable or cord fitted with a non-rewirable plug connector and a non-rewirable connector, intended for the interconnection of the electrical supply from one electrical appliance or equipment to another

ar	طرف ربط بينى للأجهزة
de	Weiterverbindungs-Geräteanschlußleitung
ja	中間接続コードセット
pl	przewód przyłączeniowy pośredniczący
pt	cabo conector de interconexão
sv	mellankopplingsladdstäl

442-07-07 connecteur d'interconnexion

ensemble permettant la connexion et la déconnexion, à volonté, d'un appareil d'utilisation ou d'un matériel électrique à un câble souple alimentant un autre appareil d'utilisation ou un autre matériel électrique

interconnection coupler

a means enabling the connection and disconnection at will of an appliance or equipment to a flexible cable leading to another appliance or equipment

ar	قارن توصيل توازى
de	Kupplungssteckvorrichtung
ja	中間接続コブラー
pl	złącze pośredniczące nasadki z wtykiem
pt	conector de interconexão
sv	mellankopplingsdon

442-07-08 socle femelle de connecteur

partie du connecteur d'interconnexion incorporée ou montée dans l'appareil d'utilisation ou dans le matériel électrique ou destinée à y être fixée et à partir duquel l'alimentation est obtenue

appliance outlet

the part of the interconnection coupler integrated in or incorporated in the appliance or equipment or intended to be fixed to it, and from which the supply is obtained

ar	مخرج على جهاز
de	Kupplungssteckdose
ja	機器用アウトレット
pl	nasadka zasilająca stała
pt	tomada de conector
sv	fast apparatuttag

442-07-09 fiche mobile mâle

partie du connecteur d'interconnexion faisant corps avec le câble souple d'alimentation, ou destinée à y être reliée

plug connector

the part of the interconnection coupler integral with or intended to be attached to the flexible cable

ar	قابس ربط
de	Steckverbinder
ja	プラグコネクター
pl	wtyk przenośny
pt	ficha móvel de conector
sv	apparatstickpropp

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-442:1998

SECTION 442-08 – BOÎTES**SECTION 442-08 – BOXES****442-08-01 boîte de montage**

boîte posée dans ou sur un mur, un plancher ou un plafond, etc., pour utilisation encastrée ou en saillie, destinée à recevoir un appareil

mounting box

a box in or on a wall, floor or ceiling, etc., for flush or surface application, intended to receive an accessory

ar	علبة تثبيت
de	Montagekasten
ja	固定ボックス
pl	puszka instalacyjna
pt	caixa de aparelhagem
sv	apparatdosa

442-08-02 boîte de sortie de câble

dispositif de connexion servant à assurer une jonction entre une installation fixe et un appareil d'utilisation déplaçable

outlet box

connecting device allowing a junction to be made between a fixed installation and a movable appliance

ar	علبة مخرج
de	Wandsteckdose
ja	アウトレットボックス
pl	puszka końcowa
pt	roseta, caixa de saída de cabo
sv	anslutningsdosa

442-08-03 boîte de jonction

dispositif de connexion fermé ou protégé servant à assurer une ou plusieurs jonctions

junction box

closed or protected connecting device allowing making of one or several junctions

ar	علبة توصيل
de	Anschlußkasten; Abzweigkasten
ja	接続ボックス
pl	puszka łączeniowa
pt	caixa de junção
sv	kopplingsdosa

442-08-04 boîte de dérivation

dispositif de connexion fermé ou protégé servant à assurer une ou plusieurs dérivations sur un ou plusieurs conducteurs principaux

tapping box

closed or protected connecting device allowing making of one or several taps from one or several main conductors

ar	علبة تفریع
de	Abzweigdose
ja	分岐ボックス
pl	puszka odgałęźna
pt	caixa de derivação
sv	avgreningsdosa

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-442:1998

INDEX

FRANÇAIS	98
ENGLISH	110
ARABIC	122
DEUTSCH	130
JAPANESE	134
POLSKI	138
PORTUGUÊS	150
SVENSKA	154

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-442:1998

INDEX

a		
contact « a »	442-05-31	
accès		
bloc d'accès au plancher.....	442-02-43	
accessible		
partie accessible	442-01-15	
accessoire		
accessoire composite de conduit.....	442-02-26	
accessoire de conduit	442-02-04	
accessoire de conduit non métallique	442-02-13	
accessoire de conduit non propagateur de la flamme	442-02-27	
accessoire isolant de conduit.....	442-02-23	
accessoire métallique de conduit.....	442-02-24	
accessoire non métallique de conduit.....	442-02-25	
accessoire d'un système (de goulottes ou de conduits profilés)	442-02-39	
acier		
conduit rigide en acier à haute résistance	442-02-15	
active		
partie active.....	442-01-40	
adaptateur		
adaptateur	442-03-19	
adaptateur de conversion.....	442-03-22	
adaptateur intermédiaire	442-03-21	
adaptateur multiple	442-03-20	
alimentation		
dispositif différentiel dépendant fonctionnellement de la tension d'alimentation.....	442-05-09	
dispositif différentiel fonctionnellement indépendant de la tension d'alimentation	442-05-08	
grandeur d'alimentation d'entrée.....	442-05-58	
amovible		
partie amovible.....	442-01-16	
angle		
angle de retard de conduction	442-05-42	
annelé		
conduit annelé.....	442-02-06	
épaisseur du matériau d'un conduit annelé	442-02-21	
appareil(s)		
appareil démontable	442-01-17	
appareil non démontable	442-01-18	
appareil surmoulé	442-01-14	
connecteur (d'appareil d'utilisation).....	442-07-01	
dispositif de montage d'appareil.....	442-02-41	
socle de prise de courant pour appareils d'utilisation.....	442-03-09	
assigné(e)		
capacité assignée de connexion.....	442-06-32	
courant assigné (pour le petit appareillage)	442-01-02	
tension assignée (pour le petit appareillage)	442-01-03	
tension de commande assignée	442-01-06	
tension d'emploi assignée.....	442-01-07	
tension d'isolement assignée (d'un dispositif de connexion).....	442-06-39	
valeur assignée.....	442-01-01	
auto-taraudeuse		
vis auto-taraudeuse à découpe.....	442-06-03	
vis auto-taraudeuse par déformation....	442-06-04	
auxiliaire		
contact auxiliaire	442-05-30	
dispositif différentiel avec source auxiliaire	442-05-07	
dispositif différentiel sans source auxiliaire	442-05-06	
source auxiliaire	442-05-29	
tension d'ouverture de la source auxiliaire pour dispositif différentiel ouvrant automatiquement en cas de défaillance de la source auxiliaire	442-05-34	
tension d'ouverture de la source auxiliaire pour dispositif différentiel ouvrant automatiquement en cas de défaillance de la source auxiliaire	442-05-34	
valeur limite de la tension de fonctionnement de la source auxiliaire	442-05-33	
b		
contact « b »	442-05-32	
barrette(s)		
barrette de jonction	442-06-29	
bornes pour cosses et barrettes	442-06-16	
basculante		
interrupteur à touche basculante	442-04-06	
base		
base (d'un appareil)	442-01-08	
bloc		
bloc d'accès au plancher	442-02-43	
bloc de dérivation.....	442-06-31	
bloc de distribution au plancher	442-02-42	
bloc de jonction.....	442-06-30	
boîte		
boîte de dérivation	442-08-04	
boîte de jonction.....	442-08-03	
boîte de montage	442-08-01	
boîte de sortie de câble.....	442-08-02	

borne(s)

borne	442-06-05
borne à capot taraudé	442-06-14
borne à goujon fileté	442-06-23
borne à plaquette	442-06-09
borne à serrage sous tête de vis	442-06-08
borne à souder	442-06-20
borne à trou	442-06-22
borne à vis	442-06-17
borne sans vis	442-06-11
bornes pour cosses et barrettes	442-06-16
bornes plates à connexion rapide	442-06-07
plaque à bornes de connexion	442-06-28

bouton

interrupteur à bouton poussoir	442-04-07
--------------------------------------	-----------

câblage

système de câblage	442-02-01
--------------------------	-----------

câble

boîte de sortie de câble	442-08-02
câble souple non-détachable	442-03-18
interrupteur pour câble souple	442-04-11

capacité

capacité assignée de connexion	442-06-32
--------------------------------------	-----------

capot

borne à capot taraudé	442-06-14
dispositif de serrage à capot taraudé ...	442-06-15

caractéristique

caractéristique de non déclenchement	442-05-57
caractéristique de déclenchement (d'un disjoncteur)	442-05-47
caractéristique I _{2t} d'un dispositif de coupure	442-05-59

cheminement

cheminement	442-01-41
indice de tenue au cheminement	442-01-42

cintrable

conduit cintrable	442-02-08
-------------------------	-----------

circuit

circuit de commande	442-04-26
circuit de l'interrupteur	442-04-29
micro-coupure de circuit	442-04-17
surintensité de non-fonctionnement dans le circuit principal	442-05-62
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service déséquilibré dans un circuit polyphasé	442-05-63

clip

clip	442-06-25
------------	-----------

commande

circuit de commande	442-04-26
commande manuelle incorporée (d'un télérupteur)	442-04-27
mécanisme de commande	442-04-28
tension de commande assignée	442-01-06
mécanisme de contact commandé électromécaniquement	442-04-18

composant(s)

composant non propagateur de la flamme	442-01-12
composants composites	442-01-11
composants isolants	442-01-10
composants métalliques	442-01-09
composants d'un système (de goulottes ou de conduits profilés)	442-02-36

composite(s)

accessoire composite de conduit	442-02-26
composants composites	442-01-11
conduit composite	442-02-14

conditionnel

courant conditionnel de court-circuit (pour un dispositif de coupure différentiel)	442-05-28
courant différentiel conditionnel de court-circuit	442-05-22

conditions

conditions de référence des grandeurs d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel)	442-05-37
--	-----------

conducteur(trice)

conducteur externe	442-01-37
conducteur intégré	442-01-38
conducteur interne	442-01-39
conducteur non préparé	442-01-26
conducteur préparé	442-01-27

conduction

angle de retard de conduction	442-05-42
-------------------------------------	-----------

conduit(s)

accessoire composite de conduit	442-02-26
accessoire de conduit	442-02-04
accessoire de conduit non métallique	442-02-13
accessoire de conduit non propagateur de la flamme	442-02-27
accessoire isolant de conduit	442-02-23
accessoire métallique de conduit	442-02-24
accessoire non métallique de conduit	442-02-25
conduit	442-02-03
conduit annelé	442-02-06
conduit cintrable	442-02-08
conduit composite	442-02-14
conduit filetable	442-02-17
conduit non filetable	442-02-18
conduit isolant	442-02-11
conduit lisse	442-02-05
conduit métallique	442-02-12
conduit non propagateur de la flamme	442-02-16
conduit rigide	442-02-07
conduit souple	442-02-10
conduit transversalement élastique	442-02-09
conduit rigide en acier à haute résistance	442-02-15
entrée filetable pour conduit	442-02-32
entrée non filetable pour conduit	442-02-33
épaisseur du matériau d'un conduit annelé	442-02-21

épaisseur du matériau d'un conduit lisse	442-02-20	coude	
épaisseur de matériau d'un conduit mixte lisse/annelé	442-02-22	coude (d'un conduit)	442-02-30
jonction de conduit	442-02-28	coupure	
longueur de conduit profilé	442-02-38	caractéristique I^2t d'un dispositif de coupure	442-05-59
système de conduits	442-02-02	coupure (pour un dispositif de coupure différentiel)	442-05-26
système de conduits profilés	442-02-35	coupure totale	442-04-16
connecteur		dispositif de coupure	442-01-46
connecteur (d'appareil d'utilisation)	442-07-01	dispositif (de coupure) différentiel	442-05-02
connecteur d'interconnexion	442-07-07	dispositif de coupure incorporé	442-04-37
cordon-connecteur d'interconnexion	442-07-06	dispositif de coupure à semiconducteur	442-04-19
socle de connecteur	442-07-03	pouvoir de coupure	442-01-49
socle femelle de connecteur	442-07-08	pouvoir de coupure (et de fermeture) en court-circuit	442-05-48
connexion		pouvoir de coupure limite en court-circuit	442-05-49
bornes plates à connexion rapide	442-06-07	pouvoir de coupure de service en court-circuit	442-05-50
capacité assignée de connexion	442-06-32	pouvoir de fermeture et de coupure différentiel	442-05-27
dispositif de connexion	442-06-01	courant	
dispositif de connexion par épissure	442-06-36	courant assigné (pour le petit appareillage)	442-01-02
dispositif de connexion à perçage de l'isolant	442-06-33	courant conditionnel de court-circuit (pour un dispositif de coupure différentiel)	442-05-28
dispositif de connexion à perçage de l'isolant non réutilisable	442-06-35	courant conventionnel de déclenchement	442-05-55
dispositif de connexion à perçage de l'isolant réutilisable	442-06-34	courant conventionnel de non-déclenchement	442-05-54
plaque à bornes de connexion	442-06-28	courant de non-déclenchement instantané	442-05-56
contact		courant de déclenchement instantané (d'un disjoncteur)	442-05-46
contact « a »	442-05-31	courant de défaut à la terre	442-01-23
contact auxiliaire	442-05-30	courant différentiel conditionnel de court-circuit	442-05-22
contact « b »	442-05-32	courant différentiel de fonctionnement	442-05-20
contact de fermeture	442-05-31	courant différentiel de non-fonctionnement	442-05-21
contact d'ouverture	442-05-32	courant différentiel résiduel	442-05-19
contact principal	442-01-52	courant de fuite (à la terre)	442-01-24
interrupteur électronique à contact momentané	442-04-20	courant d'intersection	442-05-61
interrupteur à faible distance d'ouverture des contacts	442-04-03	courant limite	442-05-60
mécanisme de contact commandé électromécaniquement	442-04-18	courant présumé	442-01-47
contacteur		détection (d'un courant différentiel)	442-05-24
contacteur électromagnétique	442-05-16	dispositif (à courant) différentiel résiduel	442-05-02
contacteur électropneumatique	442-05-18	limiteur de courant	442-01-44
contacteur pneumatique	442-05-17	mesure (d'un courant différentiel)	442-05-25
conventionnel		prise de courant	442-03-03
courant conventionnel de déclenchement	442-05-55	socle fixe de prise de courant	442-03-04
courant conventionnel de non-déclenchement	442-05-54	socle mobile de prise de courant	442-03-07
conversion		socle multiple de prise de courant	442-03-08
adaptateur de conversion	442-03-22	socle de prise de courant	442-03-02
cordon-connecteur		socle de prise de courant pour appareils d'utilisation	442-03-09
cordon-connecteur	442-07-04	socle de prise de courant avec interrupteur	442-03-13
cordon-connecteur d'interconnexion	442-07-06		
cordon-prolongateur			
cordon-prolongateur	442-07-05		
cordon-prolongateur enroulé sur tambour	442-03-15		
cosses			
bornes pour cosses et barrettes	442-06-16		

socle de prise de courant à interrupteur multiple	442-03-14	déclencheur	
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service équilibré	442-05-64	déclencheur de surcharge	442-05-44
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service déséquilibré dans un circuit polyphasé	442-05-63	déclencheur thermique	442-01-43
court-circuit(s)		découpe	
courant conditionnel de court-circuit (pour un dispositif de coupure différentiel)	442-05-28	vis auto-taraudeuse à découpe.....	442-06-03
courant différentiel conditionnel de court-circuit.....	442-05-22	défaillance	
dispositif de protection contre les courts-circuits (pour dispositif de coupure différentiel résiduel).....	442-05-12	tension d'ouverture de la source auxiliaire pour dispositif différentiel ouvrant automatiquement en cas de défaillance de la source auxiliaire	442-05-34
pouvoir de coupure (et de fermeture) en court-circuit.....	442-05-48	défaut	
pouvoir de coupure limite en court-circuit.....	442-05-49	courant de défaut à la terre.....	442-01-23
pouvoir de coupure de service en court-circuit.....	442-05-50	déformation	
cycle		vis auto-taraudeuse par déformation	442-06-04
cycle de manoeuvres	442-01-50	démontable	
cyclique		appareil démontable	442-01-17
disjoncteur à déclenchement libre cyclique	442-05-52	appareil non démontable	442-01-18
DCPE		dépendant	
DCPE (abréviation)	442-06-36	dispositif différentiel dépendant fonctionnellement de la tension d'alimentation	442-05-09
DCPE non réutilisable	442-06-38	dérivation	
DCPE réutilisable	442-06-37	bloc de dérivation.....	442-06-31
DCPI		boîte de dérivation	442-08-04
DCPI (abréviation).....	442-06-33	dérivation	442-06-02
DD		déséquilibré	
DD (abréviation)	442-05-04	valeur limite du courant de non-fonctionnement en service déséquilibré dans un circuit polyphasé.....	442-05-63
DDR		détachable	
DDR (abréviation)	442-05-02	câble souple non-détachable	442-03-18
débrochable		détection	
minuterie débrochable	442-04-36	détection (d'un courant différentiel).....	442-05-24
télerupteur débrochable	442-04-31	différentiel(s)	
déclenchement		courant différentiel conditionnel de court-circuit.....	442-05-22
caractéristique de non-déclenchement.....	442-05-57	courant différentiel de fonctionnement.....	442-05-20
caractéristique de déclenchement (d'un disjoncteur).....	442-05-47	courant différentiel de non-fonctionnement	442-05-21
courant conventionnel de déclenchement.....	442-05-55	courant différentiel résiduel.....	442-05-19
courant conventionnel de non-déclenchement.....	442-05-54	détection (d'un courant différentiel).....	442-05-24
courant de non-déclenchement instantané.....	442-05-56	disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée contre les surintensités	442-05-04
courant de déclenchement instantané (d'un disjoncteur).....	442-05-46	dispositif (de coupure) différentiel	442-05-02
disjoncteur à déclenchement libre cyclique	442-05-52	dispositif (à courant) différentiel résiduel.....	442-05-02
dispositif différentiel à déclenchement libre	442-05-15	dispositif différentiel à déclenchement libre	442-05-15
mécanisme à déclenchement libre	442-01-45	dispositif différentiel dépendant fonctionnellement de la tension d'alimentation	442-05-09
temps de déclenchement.....	442-05-53	dispositif différentiel fonctionnellement indépendant de la tension d'alimentation	442-05-08
		dispositif différentiel à possibilité de retard.....	442-05-11
		dispositif différentiel à réarmement.....	442-05-10
		dispositif différentiel avec source auxiliaire	442-05-07

dispositif différentiel sans source		dispositif de protection contre les	
auxiliaire	442-05-06	surcharges (pour dispositif de	
dispositif différentiel temporisé.....	442-05-05	coupure différentiel)	442-05-14
interrupteur différentiel sans protection		dispositif de protection contre les	
incorporée contre les surintensités ...	442-05-03	surintensités (pour dispositif de	
mesure (d'un courant différentiel)	442-05-25	coupure différentiel)	442-05-13
pouvoir de fermeture et de coupure		dispositif de retenue.....	442-03-10
différentiel.....	442-05-27	dispositif de serrage à capot taraudé...	442-06-15
tension d'ouverture de la source		dispositif de serrage à goujon fileté	442-06-24
auxiliaire pour dispositif différentiel		dispositif de serrage à plaquette	442-06-10
ouvrant automatiquement en cas de		dispositif de serrage à serrage sous	
défaillance de la source auxiliaire	442-05-34	tête de vis.....	442-06-18
directe		dispositif de serrage à trou.....	442-06-21
manoeuvre directe	442-04-12	dispositif de serrage à vis	442-06-19
disjoncteur		dispositif de temporisation	442-04-34
disjoncteur.....	442-05-01	dispositif de verrouillage d'une fiche.....	442-01-33
disjoncteur à déclenchement libre		tension d'ouverture de la source	
cyclique	442-05-52	auxiliaire pour dispositif différentiel	
disjoncteur différentiel résiduel avec		ouvrant automatiquement en cas de	
protection incorporée contre les		défaillance de la source auxiliaire	442-05-34
surintensités	442-05-04	distance	
pôle (d'un disjoncteur) non protégé		interrupteur à faible distance	
contre les surintensités	442-05-41	d'ouverture des contacts	442-04-03
pôle (d'un disjoncteur) protégé		distribution	
contre les surintensités	442-05-40	bloc de distribution au plancher	442-02-42
dispositif(s)		domaine	
caractéristique I ² t d'un dispositif de		domaine extrême d'une grandeur	
coupure	442-05-59	d'influence (pour un dispositif de	
dispositif de connexion.....	442-06-01	coupure différentiel)	442-05-39
dispositif de connexion par épissure....	442-06-36	domaine préférentiel d'une grandeur	
dispositif de connexion à perçage		d'influence (pour un dispositif de	
de l'isolant	442-06-33	coupure différentiel)	442-05-38
dispositif de connexion à perçage de		échauffement	
l'isolant non réutilisable	442-06-35	échauffement	442-01-22
dispositif de connexion à perçage de		élastique	
l'isolant réutilisable	442-06-34	conduit transversalement élastique	442-02-09
dispositif de coupure	442-01-46	électromagnétique	
dispositif (de coupure) différentiel	442-05-02	contacteur électromagnétique.....	442-05-16
dispositif de coupure incorporé.....	442-04-37	électromécaniquement	
dispositif de coupure à		mécanisme de contact commandé	
semiconducteur	442-04-19	électromécaniquement.....	442-04-18
dispositif (à courant) différentiel		électronique	
résiduel.....	442-05-02	élément électronique périphérique.....	442-04-23
dispositif différentiel à déclenchement		élément de réglage électronique.....	442-04-22
libre	442-05-15	interrupteur électronique à contact	
dispositif différentiel dépendant		momentané	442-04-20
fonctionnellement de la tension		électropneumatique	
d'alimentation	442-05-09	contacteur électropneumatique.....	442-05-18
dispositif différentiel fonctionnellement		élément	
indépendant de la tension		élément électronique périphérique.....	442-04-23
d'alimentation	442-05-08	élément de réglage électronique.....	442-04-22
dispositif différentiel à possibilité de		élément de réglage mécanique.....	442-04-21
retard	442-05-11	emploi	
dispositif différentiel à réarmement	442-05-10	tension d'emploi assignée.....	442-01-07
dispositif différentiel avec source		enrouleur	
auxiliaire	442-05-07	enrouleur.....	442-03-15
dispositif différentiel sans source		enrouleur fixe	442-03-17
auxiliaire	442-05-06	enrouleur mobile	442-03-16
dispositif différentiel temporisé.....	442-05-05		
dispositif de fixation.....	442-02-40		
dispositif de montage d'appareil.....	442-02-41		
dispositif de protection contre les			
courts-circuits (pour dispositif de			
coupure différentiel résiduel).....	442-05-12		

entrée

entrée filetable pour conduit.....	442-02-32
entrée non filetable pour conduit.....	442-02-33
grandeur d'alimentation d'entrée.....	442-05-58

épaisseur

épaisseur du matériau d'un conduit annelé	442-02-21
épaisseur du matériau d'un conduit lisse	442-02-20
épaisseur de matériau d'un conduit mixte lisse/annelé.....	442-02-22
épaisseur de la paroi (d'un conduit)	442-02-19

épaisseur

dispositif de connexion par épissure	442-06-36
---	-----------

équilibré

valeur limite du courant de non-fonctionnement en service équilibré.....	442-05-64
--	-----------

essai

languette d'essai	442-06-40
-------------------------	-----------

externe(s)

conducteur externe	442-01-37
influences externes	442-01-13

extrême

domaine extrême d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel)	442-05-39
---	-----------

femelle

socle femelle de connecteur	442-07-08
-----------------------------------	-----------

fermeture

contact de fermeture	442-05-31
pouvoir de coupure (et de fermeture) en court-circuit.....	442-05-48
pouvoir de fermeture	442-01-48
pouvoir de fermeture et de coupure différentiel.....	442-05-27

fiche

dispositif de verrouillage d'une fiche	442-01-33
fiche	442-03-01
fiche avec fusible	442-03-11
fiche mobile mâle.....	442-07-09
fiche polarisée	442-03-12

filetable

conduit filetable	442-02-17
conduit non filetable	442-02-18
entrée filetable pour conduit.....	442-02-32
entrée non filetable pour conduit.....	442-02-33

fileté

borne à goujon fileté	442-06-23
dispositif de serrage à goujon fileté	442-06-24
manchon fileté (d'un conduit)	442-02-29

fixation

dispositif de fixation.....	442-02-40
fixation du type X.....	442-01-34
fixation du type Y.....	442-01-35
fixation du type Z.....	442-01-36

fixe

enrouleur fixe	442-03-17
socle fixe de prise de courant	442-03-04

flamme

accessoire de conduit non propagateur de la flamme.....	442-02-27
composant non propagateur de la flamme.....	442-01-12
conduit non propagateur de la flamme.....	442-02-16

fonctionnelle

isolation fonctionnelle	442-01-19
-------------------------------	-----------

fonctionnellement

dispositif différentiel dépendant fonctionnellement de la tension d'alimentation	442-05-09
dispositif différentiel fonctionnellement indépendant de la tension d'alimentation	442-05-08

fonctionnement

courant différentiel de fonctionnement.....	442-05-20
courant différentiel de non-fonctionnement	442-05-21
surintensité de non-fonctionnement dans le circuit principal.....	442-05-62
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service équilibré.....	442-05-64
valeur limite de la tension de fonctionnement de la source auxiliaire	442-05-33

fréquence

tension de rétablissement à fréquence industrielle	442-05-51
--	-----------

fuite

courant de fuite (à la terre).....	442-01-24
------------------------------------	-----------

fusible

fiche avec fusible	442-03-11
--------------------------	-----------

goujon

borne à goujon fileté	442-06-23
dispositif de serrage à goujon fileté	442-06-24

goulotte(s)

(longueur de) goulotte.....	442-02-37
système de goulottes.....	442-02-34

grandeur(s)

conditions de référence des grandeurs d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel)	442-05-37
domaine extrême d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel)	442-05-39
domaine préférentiel d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel)	442-05-38
grandeur d'alimentation d'entrée.....	442-05-58
grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel)	442-05-35
valeur de référence d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel)	442-05-36

I²t

caractéristique I ² t d'un dispositif de coupure	442-05-59
---	-----------

ID				interrupteur	
ID (abréviation).....	442-05-03			circuit de l'interrupteur.....	442-04-29
impédance				interrupteur à bouton poussoir.....	442-04-07
impédance de protection.....	442-04-24			interrupteur pour câble souple.....	442-04-11
incorporé(e)				interrupteur différentiel sans protection incorporée contre les surintensités ...	442-05-03
commande manuelle incorporée (d'un télerupteur).....	442-04-27			interrupteur électronique à contact momentané.....	442-04-20
dispositif de coupure incorporé.....	442-04-37			interrupteur à faible distance d'ouverture des contacts.....	442-04-03
disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée contre les sursintensités.....	442-05-04			interrupteur incorporé.....	442-04-01
interrupteur différentiel sans protection incorporée contre les surintensités ...	442-05-03			interrupteur intégré.....	442-04-02
interrupteur incorporé.....	442-04-01			interrupteur à levier.....	442-04-05
indépendant				interrupteur poussez-tirez.....	442-04-09
dispositif différentiel fonctionnellement indépendant de la tension d'alimentation.....	442-05-08			interrupteur prépositionné.....	442-04-10
indicateur				interrupteur rotatif.....	442-04-04
indicateur de signalisation.....	442-01-25			interrupteur temporisé.....	442-04-33
indice				interrupteur à tirage.....	442-04-08
indice de tenue au cheminement.....	442-01-42			interrupteur à touche basculante.....	442-04-06
indirecte				socle de prise de courant avec interrupteur.....	442-03-13
manoeuvre indirecte.....	442-04-13			socle de prise de courant à interrupteur multiple.....	442-03-14
industrielle				intersection	
tension de rétablissement à fréquence industrielle.....	442-05-51			courant d'intersection.....	442-05-61
influence(s)				isolant(s)	
conditions de référence des grandeurs d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel)	442-05-37			accessoire isolant de conduit.....	442-02-23
domaine extrême d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel).....	442-05-39			composants isolants.....	442-01-10
domaine préférentiel d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel).....	442-05-38			conduit isolant.....	442-02-11
grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel)	442-05-35			dispositif de connexion à perçage de l'isolant.....	442-06-33
influences externes.....	442-01-13			dispositif de connexion à perçage de l'isolant non réutilisable.....	442-06-35
valeur de référence d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel).....	442-05-36			dispositif de connexion à perçage de l'isolant réutilisable.....	442-06-34
ininterrompu				isolation	
service ininterrompu.....	442-05-43			isolation fonctionnelle.....	442-01-19
instantané				isolement	
courant de non-déclenchement instantané.....	442-05-56			tension d'isolement assignée (d'un dispositif de connexion).....	442-06-39
courant de déclenchement instantané (d'un disjoncteur).....	442-05-46			ITC	
intégré				ITC (abréviation).....	442-01-42
conducteur intégré.....	442-01-38			jonction	
interrupteur intégré.....	442-04-02			barrette de jonction.....	442-06-29
interconnexion				bloc de jonction.....	442-06-30
connecteur d'interconnexion.....	442-07-07			boîte de jonction.....	442-08-03
cordon-connecteur d'interconnexion ...	442-07-06			jonction.....	442-06-27
intermédiaire				jonction de conduit.....	442-02-28
adaptateur intermédiaire.....	442-03-21			languette	
interne				languette.....	442-06-26
conducteur interne.....	442-01-39			languette d'essai.....	442-06-40
				levier	
				interrupteur à levier.....	442-04-05
				liaison	
				liaison de manoeuvre.....	442-04-15
				libre	
				disjoncteur à déclenchement libre cyclique.....	442-05-52
				dispositif différentiel à déclenchement libre.....	442-05-15
				mécanisme à déclenchement libre.....	442-01-45

limite		
courant limite.....	442-05-60	
pouvoir de coupure limite en court-circuit.....	442-05-49	
temps limite de non-réponse.....	442-05-23	
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service équilibré	442-05-64	
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service déséquilibré dans un circuit polyphasé	442-05-63	
valeur limite de la tension de fonctionnement de la source auxiliaire	442-05-33	
limiteur		
limiteur de courant	442-01-44	
lisse		
conduit lisse	442-02-05	
épaisseur du matériau d'un conduit lisse	442-02-20	
lisse/annelé		
épaisseur de matériau d'un conduit mixte lisse/annelé.....	442-02-22	
longueur		
longueur de conduit profilé.....	442-02-38	
(longueur de) goulotte	442-02-37	
mâle		
fiche mobile mâle	442-07-09	
manchon		
manchon fileté (d'un conduit)	442-02-29	
manoeuvre(s)		
cycle de manoeuvres	442-01-50	
liaison de manoeuvre.....	442-04-15	
manoeuvre directe	442-04-12	
manoeuvre indirecte.....	442-04-13	
organe de manoeuvre	442-04-12	
manuelle		
commande manuelle incorporée d'un térupteur)	442-04-27	
masse		
masse	442-01-21	
matériau		
épaisseur du matériau d'un conduit annelé	442-02-21	
épaisseur du matériau d'un conduit lisse	442-02-20	
épaisseur de matériau d'un conduit mixte lisse/annelé.....	442-02-22	
maximale		
température maximale permise.....	442-06-41	
température maximale de service	442-06-41	
mécanique		
élément de réglage mécanique.....	442-04-21	
mécanisme		
mécanisme de commande.....	442-04-28	
mécanisme de contact commandé électromécaniquement.....	442-04-18	
mécanisme à déclenchement libre	442-01-45	
mesure		
mesure (d'un courant différentiel)	442-05-25	
métallique(s)		
accessoire de conduit non métallique.....	442-02-13	
accessoire métallique de conduit.....	442-02-24	
accessoire non métallique de conduit.....	442-02-25	
composants métalliques	442-01-09	
conduit métallique	442-02-12	
micro-coupure		
micro-coupure de circuit.....	442-04-17	
micro-environnement		
micro-environnement	442-01-29	
minuterie		
minuterie débouchable	442-04-36	
minuterie à recyclage.....	442-04-35	
mixte		
épaisseur de matériau d'un conduit mixte lisse/annelé.....	442-02-22	
mobile		
enrouleur mobile	442-03-16	
fiche mobile mâle	442-07-09	
prise mobile.....	442-07-02	
socle mobile de prise de courant	442-03-07	
momentané		
interrupteur électronique à contact momentané	442-04-20	
montage		
boîte de montage	442-08-01	
dispositif de montage d'appareil	442-02-41	
multiple		
adaptateur multiple	442-03-20	
socle multiple de prise de courant	442-03-08	
socle de prise de courant à interrupteur multiple	442-03-14	
neutre		
neutre non coupé	442-01-51	
pôle neutre de sectionnement.....	442-05-45	
nominale		
valeur nominale.....	442-01-04	
non-fonctionnement		
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service déséquilibré dans un circuit polyphasé.....	442-05-63	
normale		
situation normale.....	442-01-31	
obturateur		
obturateur.....	442-03-05	
organe		
organe de manoeuvre	442-04-12	
organe de serrage.....	442-06-12	
organe de serrage sans vis.....	442-06-13	
ouverture		
contact d'ouverture.....	442-05-32	
interrupteur à faible distance d'ouverture des contacts	442-04-03	

ouvrant		
tension d'ouverture de la source		
auxiliaire pour dispositif différentiel		
ouvrant automatiquement en cas de		
défaillance de la source auxiliaire	442-05-34	
paroi		
épaisseur de la paroi (d'un conduit)	442-02-19	
partie		
partie accessible	442-01-15	
partie active	442-01-40	
partie amovible	442-01-16	
perçage		
dispositif de connexion à perçage de		
l'isolant	442-06-33	
dispositif de connexion à perçage de		
l'isolant non réutilisable	442-06-35	
dispositif de connexion à perçage de		
l'isolant réutilisable	442-06-34	
périphérique		
élément électronique périphérique	442-04-23	
permise		
température maximale permise	442-06-41	
plancher		
bloc d'accès au plancher	442-02-43	
bloc de distribution au plancher	442-02-42	
plaque		
plaque à bornes de connexion	442-06-28	
plaquette		
borne à plaquette	442-06-09	
dispositif de serrage à plaquette	442-06-10	
plates		
bornes plates à connexion rapide	442-06-07	
pneumatique		
contacteur pneumatique	442-05-17	
polarisée		
fiche polarisée	442-03-12	
pôle		
pôle (d'un disjoncteur) non protégé		
contre les surintensités	442-05-41	
pôle (d'un disjoncteur) protégé		
contre les surintensités	442-05-40	
pôle neutre de sectionnement	442-05-45	
pollution		
pollution	442-01-28	
polyphasé		
valeur limite du courant de		
non-fonctionnement en service		
déséquilibré dans un circuit		
polyphasé	442-05-63	
poussez-tirez		
interrupteur poussez-tirez	442-04-09	
poussoir		
interrupteur à bouton poussoir	442-04-07	
pouvoir (de coupure, de fermeture)		
pouvoir de coupure	442-01-49	
pouvoir de coupure (et de fermeture)		
en court-circuit	442-05-48	
pouvoir de coupure limite en		
court-circuit	442-05-49	
pouvoir de coupure de service en		
court-circuit	442-05-50	
pouvoir de fermeture	442-01-48	
pouvoir de fermeture et de coupure		
différentiel	442-05-27	
préférentiel		
domaine préférentiel d'une grandeur		
d'influence (pour un dispositif de		
coupure différentiel)	442-05-38	
préparé		
conducteur non préparé	442-01-26	
conducteur préparé	442-01-27	
prépositionné		
interrupteur prépositionné	442-04-10	
présumé		
courant présumé	442-01-47	
principal		
contact principal	442-01-52	
surintensité de non-fonctionnement		
dans le circuit principal	442-05-62	
prise		
prise de courant	442-03-03	
prise mobile	442-07-02	
socle fixe de prise de courant	442-03-04	
socle mobile de prise de courant	442-03-07	
socle multiple de prise de courant	442-03-08	
socle de prise de courant	442-03-02	
socle de prise de courant pour		
appareils d'utilisation	442-03-09	
socle de prise de courant avec		
interrupteur	442-03-13	
socle de prise de courant à		
interrupteur multiple	442-03-14	
profilé(s)		
longueur de conduit profilé	442-02-38	
système de conduits profilés	442-02-35	
prolongateur		
cordon-prolongateur enroulé sur		
tambour	442-03-15	
propagateur		
accessoire de conduit non		
propagateur de la flamme	442-02-27	
composant non propagateur de		
la flamme	442-01-12	
conduit non propagateur de		
la flamme	442-02-16	
propre		
situation propre	442-01-30	
protection		
disjoncteur différentiel résiduel avec		
protection incorporée contre les		
surintensités	442-05-04	
dispositif de protection contre les		
courts-circuits (pour dispositif de		
coupure différentiel résiduel)	442-05-12	
dispositif de protection contre les		
surcharges (pour dispositif de		
coupure différentiel)	442-05-14	
dispositif de protection contre les		
surintensités (pour dispositif de		
coupure différentiel)	442-05-13	
impédance de protection	442-04-24	

interrupteur différentiel sans protection incorporée contre les surintensités ...	442-05-03	conduit rigide en acier à haute résistance.....	442-02-15
protégé		rotatif	
pôle (d'un disjoncteur) non protégé contre les surintensités	442-05-41	interrupteur rotatif.....	442-04-04
pôle (d'un disjoncteur) protégé contre les surintensités	442-05-40	sale	
raccord		situation sale	442-01-32
raccord (d'un conduit)	442-02-31	sectionnement	
rapide		pôle neutre de sectionnement.....	442-05-45
bornes plates à connexion rapide	442-06-07	semiconducteur	
réarmement		dispositif de coupure à semiconducteur.....	442-04-19
dispositif différentiel à réarmement	442-05-10	serrage	
recyclage		borne à serrage sous tête de vis.....	442-06-08
minuterie à recyclage	442-04-35	dispositif de serrage à capot taraudé.....	442-06-15
référence		dispositif de serrage à goujon fileté.....	442-06-24
conditions de référence des grandeurs d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel)	442-05-37	dispositif de serrage à plaquette.....	442-06-10
référence commune de type (pour le petit appareillage)	442-01-53	dispositif de serrage à serrage sous tête de vis.....	442-06-18
référence de type unique (pour le petit appareillage)	442-01-54	dispositif de serrage à serrage sous tête de vis.....	442-06-18
valeur de référence d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel)	442-05-36	dispositif de serrage à trou.....	442-06-21
réglage		dispositif de serrage à vis	442-06-19
élément de réglage électronique.....	442-04-22	organe de serrage.....	442-06-12
élément de réglage mécanique.....	442-04-21	organe de serrage sans vis.....	442-06-13
réponse		service	
temps limite de non-réponse.....	442-05-23	pouvoir de coupure de service en court-circuit.....	442-05-50
résiduel		service ininterrompu.....	442-05-43
courant différentiel résiduel.....	442-05-19	température maximale de service	442-06-41
disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée contre les sursintensités	442-05-04	valeur limite du courant de non-fonctionnement en service équilibré	442-05-64
dispositif (à courant) différentiel résiduel.....	442-05-02	valeur limite du courant de non-fonctionnement en service déséquilibré dans un circuit polyphasé.....	442-05-63
résistance		signalisation	
conduit rigide en acier à haute résistance	442-02-15	indicateur de signalisation	442-01-25
rétablissement		situation	
tension de rétablissement	442-01-05	situation normale.....	442-01-31
tension de rétablissement à fréquence industrielle	442-05-51	situation propre	442-01-30
retard		situation sale	442-01-32
angle de retard de conduction	442-05-42	socle	
dispositif différentiel à possibilité de retard.....	442-05-11	socle de connecteur.....	442-07-03
retenue		socle femelle de connecteur	442-07-08
dispositif de retenue	442-03-10	socle fixe de prise de courant	442-03-04
réutilisable		socle mobile de prise de courant	442-03-07
DCPE non réutilisable	442-06-38	socle multiple de prise de courant	442-03-08
DCPE réutilisable	442-06-37	socle de prise de courant.....	442-03-02
dispositif de connexion à perçage de l'isolant non réutilisable	442-06-35	socle de prise de courant pour appareils d'utilisation.....	442-03-09
dispositif de connexion à perçage de l'isolant réutilisable	442-06-34	socle de prise de courant avec interrupteur.....	442-03-13
rigide		socle de prise de courant à interrupteur multiple	442-03-14
conduit rigide.....	442-02-07	socle à verrouillage	442-03-06
		sortie	
		boîte de sortie de câble.....	442-08-02
		sortie	442-06-06

souder				télérupteur	
borne à souder	442-06-20			commande manuelle incorporée (d'un télérupteur)	442-04-27
souple				télérupteur	442-04-25
câble souple non-détachable	442-03-18			télérupteur débrochable	442-04-31
conduit souple	442-02-10			télérupteur à verrouillage	442-04-30
interrupteur pour câble souple	442-04-11			température	
source				température maximale permise	442-06-41
dispositif différentiel avec source auxiliaire	442-05-07			température maximale de service	442-06-41
dispositif différentiel sans source auxiliaire	442-05-06			temporisation	
source auxiliaire	442-05-29			dispositif de temporisation	442-04-34
tension d'ouverture de la source auxiliaire pour dispositif différentiel ouvrant automatiquement en cas de défaillance de la source auxiliaire	442-05-34			temporisation (d'un interrupteur temporisé)	442-04-32
tension d'ouverture de la source auxiliaire pour dispositif différentiel ouvrant automatiquement en cas de défaillance de la source auxiliaire	442-05-34			temporisé	
valeur limite de la tension de fonctionnement de la source auxiliaire	442-05-33			dispositif différentiel temporisé	442-05-05
surcharge(s)				interrupteur temporisé	442-04-33
déclencheur de surcharge	442-05-44			temps	
dispositif de protection contre les surcharges (pour dispositif de coupure différentiel)	442-05-14			temps de déclenchement	442-05-53
surintensités				temps limite de non-réponse	442-05-23
disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée contre les surintensités	442-05-04			tension	
dispositif de protection contre les sursintensités (pour dispositif de coupure différentiel)	442-05-13			dispositif différentiel dépendant fonctionnellement de la tension d'alimentation	442-05-09
interrupteur différentiel sans protection incorporée contre les surintensités	442-05-03			dispositif différentiel fonctionnellement indépendant de la tension d'alimentation	442-05-08
pôle (d'un disjoncteur) non protégé contre les surintensités	442-05-41			tension assignée (pour le petit appareillage)	442-01-03
pôle (d'un disjoncteur) protégé contre les surintensités	442-05-40			tension de commande assignée	442-01-06
surintensité	442-01-20			tension d'ouverture de la source auxiliaire pour dispositif différentiel ouvrant automatiquement en cas de défaillance de la source auxiliaire	442-05-34
surintensité de non-fonctionnement dans le circuit principal	442-05-62			tension d'emploi assignée	442-01-07
surmoulé				tension d'isolement assignée (d'un dispositif de connexion)	442-06-39
appareil surmoulé	442-01-14			tension de rétablissement	442-01-05
système				tension de rétablissement à fréquence industrielle	442-05-51
accessoire d'un système (de goulottes ou de conduits profilés)	442-02-39			valeur limite de la tension de fonctionnement de la source auxiliaire	442-05-33
composants d'un système (de goulottes ou de conduits profilés)	442-02-36			tenue	
système de conduits	442-02-02			indice de tenue au cheminement	442-01-42
système de conduits profilés	442-02-35			terre	
système de goulottes	442-02-34			courant de défaut à la terre	442-01-23
système de câblage	442-02-01			courant de fuite (à la terre)	442-01-24
tambour				tête	
cordon-prolongateur enroulé sur tambour	442-03-15			borne à serrage sous tête de vis	442-06-08
taraudé				dispositif de serrage à serrage sous tête de vis	442-06-18
borne à capot taraudé	442-06-14			thermique	
dispositif de serrage à capot taraudé	442-06-15			déclencheur thermique	442-01-43
				tirage	
				interrupteur à tirage	442-04-08
				totale	
				coupure totale	442-04-16
				touche	
				interrupteur à touche basculante	442-04-06
				transversalement	
				conduit transversalement élastique	442-02-09

trou

borne à trou.....	442-06-22
dispositif de serrage à trou.....	442-06-21

type

fixation du type X.....	442-01-34
fixation du type Y.....	442-01-35
fixation du type Z.....	442-01-36
référence commune de type (pour le petit appareillage).....	442-01-53
référence de type unique (pour le petit appareillage).....	442-01-54

utilisation

connecteur (d'appareil d'utilisation).....	442-07-01
socle de prise de courant pour appareils d'utilisation.....	442-03-09

valeur

valeur assignée.....	442-01-01
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service équilibré.....	442-05-64
valeur limite du courant de non-fonctionnement en service déséquilibré dans un circuit polyphasé.....	442-05-63
valeur limite de la tension de fonctionnement de la source auxiliaire.....	442-05-33
valeur nominale.....	442-01-04
valeur de référence d'une grandeur d'influence (pour un dispositif de coupure différentiel).....	442-05-36

verrouillage

dispositif de verrouillage d'une fiche	442-01-33
socle à verrouillage.....	442-03-06
télérupteur à verrouillage.....	442-04-30

vis

borne à serrage sous tête de vis.....	442-06-08
borne à vis.....	442-06-17
borne sans vis.....	442-06-11
dispositif de serrage à serrage sous tête de vis.....	442-06-18
dispositif de serrage à vis.....	442-06-19
organe de serrage sans vis.....	442-06-13
vis auto-taraudeuse à découpe.....	442-06-03
vis auto-taraudeuse par déformation ...	442-06-04

X

fixation du type X.....	442-01-34
-------------------------	-----------

Y

fixation du type Y.....	442-01-35
-------------------------	-----------

Z

fixation du type Z.....	442-01-36
-------------------------	-----------

INDEX

access		
floor access unit	442-02-43	
accessible		
accessible part	442-01-15	
accessory(ies)		
moulded-on accessory	442-01-14	
non-rewirable accessory	442-01-18	
rewirable accessory	442-01-17	
actuating		
actuating means	442-04-15	
actuating member	442-04-12	
limiting non-actuating time	442-05-23	
actuation		
direct actuation	442-04-12	
indirect actuation	442-04-13	
adaptor		
adaptor	442-03-19	
conversion adaptor	442-03-22	
intermediate adaptor	442-03-21	
multiway adaptor	442-03-20	
angle		
current delay angle	442-05-42	
apparatus		
apparatus mounting device	442-02-41	
appliance(s)		
appliance coupler	442-07-01	
appliance inlet	442-07-03	
appliance outlet	442-07-08	
socket-outlet for appliances	442-03-09	
attachment		
type X attachment	442-01-34	
type Y attachment	442-01-35	
type Z attachment	442-01-36	
auxiliary		
auxiliary contact	442-05-30	
auxiliary source	442-05-29	
limiting value of the operating voltage of the auxiliary source	442-05-33	
opening voltage of the auxiliary source for residual current devices which open automatically in case of failure of the auxiliary source	442-05-34	
residual current device with auxiliary source	442-05-07	
residual current device without auxiliary source	442-05-06	
b		
b-contact	442-05-32	
balanced		
limiting value of the non-operating current in case of balanced load	442-05-64	
base		
base (of an accessory)	442-01-08	
bend		
bend (of a conduit)	442-02-30	
biased		
biased switch	442-04-10	
block		
junction block	442-06-30	
multiway terminal block	442-06-29	
tapping block	442-06-31	
box		
junction box	442-08-03	
mounting box	442-08-01	
outlet box	442-08-02	
tapping box	442-08-04	
break		
break contact	442-05-32	
breaker		
circuit-breaker	442-05-01	
cycling trip-free circuit-breaker	442-05-52	
(overcurrent) protected pole (of a circuit-breaker)	442-05-40	
(overcurrent) unprotected pole (of a circuit-breaker)	442-05-41	
residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection ...	442-05-04	
residual current operated circuit-breaker without integral overcurrent protection	442-05-03	
breaking		
breaking capacity	442-01-49	
residual making and breaking capacity	442-05-27	
service short-circuit breaking capacity ..	442-05-50	
short-circuit (making and breaking) capacity	442-05-48	
ultimate short-circuit breaking capacity	442-05-49	
button		
push-button switch	442-04-07	
cable		
cable ducting system	442-02-35	
cable management	442-02-01	
cable reel	442-03-15	
cable trunking system	442-02-34	
fixed cable reel	442-03-17	
non-detachable flexible cable or cord ..	442-03-18	
portable cable reel	442-03-16	
capacity		
breaking capacity	442-01-49	
making capacity	442-01-48	
rated connecting capacity	442-06-32	
residual making and breaking capacity	442-05-27	
service short-circuit breaking capacity	442-05-50	
short-circuit (making and breaking) capacity	442-05-48	
ultimate short-circuit breaking capacity	442-05-49	

characteristic

I^2t characteristic of a switching device	442-05-59
non-tripping characteristic	442-05-57
tripping characteristic (of a circuit-breaker)	442-05-47

circuit

circuit-breaker	442-05-01
conditional residual short-circuit current	442-05-22
conditional short-circuit current (for a residual current device)	442-05-28
control circuit	442-04-26
cycling trip-free circuit-breaker	442-05-52
limiting value of the non-operating current in case of unbalanced load in a multiphase circuit	442-05-63
non-operating overcurrent in the main circuit	442-05-62
(overcurrent) protected pole (of a circuit-breaker)	442-05-40
(overcurrent) unprotected pole (of a circuit-breaker)	442-05-41
residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection ..	442-05-04
residual current operated circuit-breaker without integral overcurrent protection	442-05-03
service short-circuit breaking capacity ..	442-05-50
short-circuit (making and breaking) capacity	442-05-48
short-circuit protective device (for a residual current device)	442-05-12
switching circuit	442-04-29
ultimate short-circuit breaking capacity	442-05-49

clamping

clamping unit	442-06-12
mantle clamping unit	442-06-15
pillar clamping unit	442-06-21
saddle clamping unit	442-06-10
screw clamping unit	442-06-18
screw-type clamping unit	442-06-19
screwless-type clamping unit	442-06-13
stud clamping unit	442-06-24

clean

clean situation	442-01-30
-----------------------	-----------

combined

material thickness of a combined plain and corrugated conduit	442-02-22
---	-----------

component(s)

composite components	442-01-11
insulating components	442-01-10
metal components	442-01-09
non-flame propagating component	442-01-12
system components (of trunking or ducting systems)	442-02-36

composite

composite components	442-01-11
composite conduit	442-02-14
composite conduit fitting	442-02-26

conditional

conditional residual short-circuit current	442-05-22
conditional short-circuit current (for a residual current device)	442-05-28

conditions

reference conditions of influencing quantities (for a residual current device)	442-05-37
--	-----------

conductive

exposed conductive part	442-01-21
-------------------------------	-----------

conductor

external conductor	442-01-37
integrated conductor	442-01-38
internal conductor	442-01-39
prepared conductor	442-01-27
unprepared conductor	442-01-26

conduit

composite conduit	442-02-14
composite conduit fitting	442-02-26
conduit	442-02-03
conduit fitting	442-02-04
conduit joint	442-02-28
conduit system	442-02-02
corrugated conduit	442-02-06
extra-heavy duty rigid steel conduit	442-02-15
flexible conduit	442-02-10
insulating conduit	442-02-11
insulating conduit fitting	442-02-23
material thickness of a combined plain and corrugated conduit	442-02-22
material thickness of a corrugated conduit	442-02-21
material thickness of a plain conduit	442-02-20
metal conduit	442-02-12
metal conduit fitting	442-02-24
non-flame propagating conduit	442-02-16
non-flame propagating conduit fitting ..	442-02-27
non-metallic conduit	442-02-13
non-metallic conduit fitting	442-02-25
non-threadable conduit	442-02-18
non-threadable entry for conduit	442-02-33
plain conduit	442-02-05
pliable conduit	442-02-08
rigid conduit	442-02-07
self-recovering conduit	442-02-09
threadable conduit	442-02-17
threadable entry for conduit	442-02-32

connecting

connecting device	442-06-01
connecting terminal plate	442-06-28
insulation piercing connecting device ..	442-06-33
non-reusable insulation piercing connecting device	442-06-35
rated connecting capacity	442-06-32
reusable insulation piercing connecting device	442-06-34
twist-on connecting device	442-06-36

connector			
connector	442-07-02	conventional non-tripping current.....	442-05-54
female connector	442-06-25	conventional tripping current.....	442-05-55
plug connector	442-07-09	current cut-out.....	442-01-44
construction		current delay angle	442-05-42
switch of micro-gap construction.....	442-04-03	detection (of a residual current)	442-05-24
contact		earth fault current.....	442-01-23
auxiliary contact	442-05-30	earth leakage current.....	442-01-24
b-contact	442-05-32	evaluation (of a residual current)	442-05-25
break contact	442-05-32	instantaneous non-tripping current	442-05-56
a-contact	442-05-31	instantaneous tripping current (of a circuit-breaker)	442-05-46
electromechanically operated contact mechanism	442-04-18	limiting value of the non-operating current in case of balanced load	442-05-64
electronic momentary contact switch ...	442-04-20	limiting value of the non-operating current in case of unbalanced load in a multiphase circuit	442-05-63
main contact.....	442-01-52	opening voltage of the auxiliary source for residual current devices which open automatically in case of failure of the auxiliary source	442-05-34
make contact.....	442-05-31	prospective current	442-01-47
contactor		rated current (for accessories).....	442-01-02
electromagnetic contactor.....	442-05-16	reset residual current device.....	442-05-10
electro pneumatic contactor	442-05-18	residual current.....	442-05-19
pneumatic contactor.....	442-05-17	residual current device.....	442-05-02
control		residual current device functionally dependent on line voltage	442-05-09
control circuit.....	442-04-26	residual current device functionally independent of line voltage	442-05-08
control mechanism.....	442-04-28	residual current device with auxiliary source	442-05-07
disconnectable remote control switch	442-04-31	residual current device with intentional time-delay	442-05-11
electronic control unit.....	442-04-22	residual current device without auxiliary source	442-05-06
incorporated hand-operated device (of a remote control switch).....	442-04-27	residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection ...	442-05-04
latching remote control switch.....	442-04-30	residual current operated circuit-breaker without integral overcurrent protection	442-05-03
mechanical control unit	442-04-21	residual non-operating current.....	442-05-21
rated control voltage.....	442-01-06	residual operating current	442-05-20
remote control switch	442-04-25	selectivity-limit current.....	442-05-60
conventional		take-over current.....	442-05-61
conventional non-tripping current.....	442-05-54	time-delay residual current device	442-05-05
conventional tripping current.....	442-05-55	trip-free residual current device	442-05-15
conversion		cut-out	
conversion adaptor.....	442-03-22	current cut-out.....	442-01-44
cord		thermal cut-out.....	442-01-43
cord extension set.....	442-07-05	cutting	
cord operated switch.....	442-04-08	thread-cutting screw.....	442-06-03
cord set	442-07-04	cycle	
cord switch	442-04-11	operating cycle.....	442-01-50
interconnection cord set.....	442-07-06	cycling	
non-detachable flexible cable or cord ..	442-03-18	cycling trip-free circuit-breaker.....	442-05-52
corrugated		delay	
corrugated conduit	442-02-06	current delay angle	442-05-42
material thickness of a combined plain and corrugated conduit.....	442-02-22	delay device	442-04-34
material thickness of a corrugated conduit.....	442-02-21	delay time (of a time-delay switch).....	442-04-32
coupler		disconnectable time-delay switch	442-04-36
appliance coupler	442-07-01	resetting time-delay switch.....	442-04-35
interconnection coupler	442-07-07		
coupling			
threaded coupling (of a conduit)	442-02-29		
current			
conditional residual short-circuit current	442-05-22		
conditional short-circuit current (for a residual current device).....	442-05-28		

residual current device with intentional time-delay	442-05-11		
time-delay residual current device	442-05-05		
time-delay switch.....	442-04-33		
dependent			
residual current device functionally dependent on line voltage	442-05-09		
detachable			
detachable part	442-01-16		
non-detachable flexible cable or cord ..	442-03-18		
detection			
detection (of a residual current)	442-05-24		
device(s)			
apparatus mounting device	442-02-41		
connecting device	442-06-01		
delay device	442-04-34		
fixing device	442-02-40		
I^2t characteristic of a switching device	442-05-59		
incorporated hand-operated device (of a remote control switch)	442-04-27		
insulation piercing connecting device ..	442-06-33		
integral switching device	442-04-37		
non-reusable insulation piercing connecting device	442-06-35		
opening voltage of the auxiliary source for residual current devices which open automatically in case of failure of the auxiliary source	442-05-34		
overcurrent protective device (for a residual current device).....	442-05-13		
overload protective device (for a residual current device)	442-05-14		
reset residual current device	442-05-10		
residual current device	442-05-02		
residual current device functionally dependent on line voltage	442-05-09		
residual current device functionally independent of line voltage	442-05-08		
residual current device with auxiliary source	442-05-07		
residual current device with intentional time-delay	442-05-11		
residual current device without auxiliary source	442-05-06		
retaining device	442-03-10		
reusable insulation piercing connecting device	442-06-34		
semiconductor switching device.....	442-04-19		
short-circuit protective device (for a residual current device).....	442-05-12		
switching device	442-01-46		
time-delay residual current device	442-05-05		
trip-free residual current device.....	442-05-15		
twist-on connecting device	442-06-36		
direct			
direct actuation.....	442-04-12		
dirty			
dirty situation	442-01-32		
disconnectable			
disconnectable remote control switch	442-04-31		
disconnectable TDS	442-04-36		
disconnectable time-delay switch	442-04-36		
disconnection			
full-disconnection	442-04-16		
micro-disconnection	442-04-17		
ducting			
cable ducting system	442-02-35		
ducting length.....	442-02-38		
duty			
extra-heavy duty rigid steel conduit.....	442-02-15		
uninterrupted duty	442-05-43		
earth			
earth fault current.....	442-01-23		
earth leakage current	442-01-24		
EHDRS			
EHDRS (abbreviation).....	442-02-15		
elbow			
elbow (of a conduit).....	442-02-30		
electro-pneumatic			
electro-pneumatic contactor.....	442-05-18		
electromagnetic			
electromagnetic contactor.....	442-05-16		
electromechanically			
electromechanically operated contact mechanism	442-04-18		
electronic			
electronic control unit.....	442-04-22		
electronic extension unit	442-04-23		
electronic momentary contact switch ...	442-04-20		
energizing			
energizing input-quantity	442-05-58		
entry			
non-threadable entry for conduit	442-02-33		
threadable entry for conduit	442-02-32		
environment			
micro-environment	442-01-29		
evaluation			
evaluation (of a residual current)	442-05-25		
exposed			
exposed conductive part	442-01-21		
extension			
cord extension set.....	442-07-05		
electronic extension unit	442-04-23		
external			
external conductor	442-01-37		
external influences	442-01-13		
extra-heavy			
extra-heavy duty rigid steel conduit.....	442-02-15		
extreme			
extreme range of an influencing quantity (for a residual current device).....	442-05-39		

failure		
opening voltage of the auxiliary source for residual current devices which open automatically in case of failure of the auxiliary source.....	442-05-34	
fault		
earth fault current.....	442-01-23	
female		
female connector	442-06-25	
fitting		
composite conduit fitting	442-02-26	
conduit fitting	442-02-04	
fitting (of trunking or ducting systems) ..	442-02-39	
insulating conduit fitting.....	442-02-23	
metal conduit fitting	442-02-24	
non-flame propagating conduit fitting ...	442-02-27	
non-metallic conduit fitting	442-02-25	
fixed		
fixed cable reel.....	442-03-17	
fixed socket-outlet	442-03-04	
fixing		
fixing device	442-02-40	
flame		
non-flame propagating component	442-01-12	
non-flame propagating conduit	442-02-16	
non-flame propagating conduit fitting ...	442-02-27	
flat		
flat male tab	442-06-26	
flat male test tab.....	442-06-40	
flat quick-connect termination	442-06-07	
flexible		
flexible conduit	442-02-10	
non-detachable flexible cable or cord ..	442-03-18	
floor		
floor access unit	442-02-43	
floor service unit.....	442-02-42	
forming		
thread-forming screw	442-06-04	
free		
cycling trip-free circuit-breaker.....	442-05-52	
trip-free mechanism	442-01-45	
trip-free residual current device.....	442-05-15	
frequency		
power-frequency recovery voltage	442-05-51	
full		
full-disconnection	442-04-16	
functionally		
residual current device functionally dependent on line voltage	442-05-09	
residual current device functionally independent of line voltage	442-05-08	
fused		
fused plug	442-03-11	
gap		
switch of micro-gap construction.....	442-04-03	
hand-operated		
incorporated hand-operated device (of a remote control switch)	442-04-27	
heavy		
extra-heavy duty rigid steel conduit.....	442-02-15	
I²t		
I ² t characteristic of a switching device ..	442-05-59	
impedance		
protective impedance.....	442-04-24	
incorporated		
incorporated hand-operated device (of a remote control switch)	442-04-27	
incorporated switch	442-04-01	
independent		
residual current device functionally independent of line voltage	442-05-08	
index		
proof tracking index.....	442-01-42	
indicator		
signal indicator	442-01-25	
indirect		
indirect actuation.....	442-04-13	
influences		
external influences	442-01-13	
influencing		
extreme range of an influencing quantity (for a residual current device).....	442-05-39	
influencing quantity (for a residual current device)	442-05-35	
preferred range of an influencing quantity (for a residual current device).....	442-05-38	
reference conditions of influencing quantities (for a residual current device).....	442-05-37	
reference value of an influencing quantity (for a residual current device).....	442-05-36	
inlet		
appliance inlet.....	442-07-03	
input		
energizing input-quantity	442-05-58	
instantaneous		
instantaneous non-tripping current	442-05-56	
instantaneous tripping current (of a circuit-breaker)	442-05-46	
insulating		
insulating components	442-01-10	
insulating conduit	442-02-11	
insulating conduit fitting	442-02-23	
insulation		
insulation piercing connecting device ..	442-06-33	
non-reusable insulation piercing connecting device	442-06-35	
operational insulation	442-01-19	
rated insulation voltage (of a connecting device)	442-06-39	
reusable insulation piercing connecting device	442-06-34	

integral			
integral switching device	442-04-37		
residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection ...	442-05-04		
residual current operated circuit-breaker without integral overcurrent protection	442-05-03		
integrated			
integrated conductor	442-01-38		
integrated switch	442-04-02		
intentional			
residual current device with intentional time-delay	442-05-11		
interconnection			
interconnection cord set	442-07-06		
interconnection coupler	442-07-07		
interlock			
interlock of a plug	442-01-33		
interlocked			
interlocked socket-outlet	442-03-06		
intermediate			
intermediate adaptor	442-03-21		
internal			
internal conductor	442-01-39		
interruption			
interruption (for a residual current device)	442-05-26		
IPCD			
IPCD (abbreviation)	442-06-33		
non-reusable IPCD	442-06-35		
reusable IPCD	442-06-34		
joint			
conduit joint	442-02-28		
junction			
junction	442-06-27		
junction block	442-06-30		
junction box	442-08-03		
latching			
latching remote control switch	442-04-30		
leakage			
earth leakage current	442-01-24		
length			
ducting length	442-02-38		
trunking length	442-02-37		
lever			
lever switch	442-04-05		
limit			
selectivity-limit current	442-05-60		
limiting			
limiting non-actuating time	442-05-23		
limiting value of the non-operating current in case of balanced load	442-05-64		
limiting value of the non-operating current in case of unbalanced load in a multiphase circuit	442-05-63		
limiting value of the operating voltage of the auxiliary source	442-05-33		
line			
residual current device functionally dependent on line voltage	442-05-09		
residual current device functionally independent of line voltage	442-05-08		
live			
live part	442-01-40		
load			
limiting value of the non-operating current in case of balanced load	442-05-64		
limiting value of the non-operating current in case of unbalanced load in a multiphase circuit	442-05-63		
lug			
lug terminal	442-06-16		
main			
main contact	442-01-52		
non-operating overcurrent in the main circuit	442-05-62		
make			
make contact	442-05-31		
making			
making capacity	442-01-48		
residual making and breaking capacity	442-05-27		
short-circuit (making and breaking) capacity	442-05-48		
male			
flat male tab	442-06-26		
flat male test tab	442-06-40		
management			
cable management	442-02-01		
mantle			
mantle clamping unit	442-06-15		
mantle terminal	442-06-14		
material			
material thickness of a combined plain and corrugated conduit	442-02-22		
material thickness of a corrugated conduit	442-02-21		
material thickness of a plain conduit	442-02-20		
maximum			
maximum permissible temperature	442-06-41		
maximum service temperature	442-06-41		
means			
actuating means	442-04-15		
mechanical			
mechanical control unit	442-04-21		
mechanism			
control mechanism	442-04-28		
electromechanically operated contact mechanism	442-04-18		
trip-free mechanism	442-01-45		
member			
actuating member	442-04-12		
metal			
metal components	442-01-09		
metal conduit	442-02-12		
metal conduit fitting	442-02-24		

metallic			
non-metallic conduit	442-02-13		
non-metallic conduit fitting	442-02-25		
micro			
micro-disconnection	442-04-17		
micro-environment	442-01-29		
switch of micro-gap construction	442-04-03		
momentary			
electronic momentary contact switch ...	442-04-20		
moulded			
moulded-on accessory	442-01-14		
mounting			
apparatus mounting device	442-02-41		
mounting box	442-08-01		
multiphase			
limiting value of the non-operating current in case of unbalanced load in a multiphase circuit	442-05-63		
multiple			
multiple socket-outlet	442-03-08		
multiple switched socket-outlet	442-03-14		
multiway			
multiway adaptor	442-03-20		
multiway terminal block	442-06-29		
neutral			
switched neutral pole	442-05-45		
uninterrupted neutral	442-01-51		
nipple			
nipple (of a conduit)	442-02-31		
nominal			
nominal value	442-01-04		
normal			
normal situation	442-01-31		
opening			
opening voltage of the auxiliary source for residual current devices which open automatically in case of failure of the auxiliary source	442-05-34		
operated			
cord operated switch	442-04-08		
electromechanically operated contact mechanism	442-04-18		
incorporated hand-operated device (of a remote control switch)	442-04-27		
residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection ...	442-05-04		
residual current operated circuit-breaker without integral overcurrent protection	442-05-03		
operating			
limiting value of the non-operating current in case of balanced load	442-05-64		
limiting value of the non-operating current in case of unbalanced load in a multiphase circuit	442-05-63		
limiting value of the operating voltage of the auxiliary source	442-05-33		
non-operating overcurrent in the main circuit	442-05-62		
operating cycle	442-01-50		
rated operating voltage	442-01-07		
		residual non-operating current	442-05-21
		residual operating current	442-05-20
operational			
		operational insulation	442-01-19
outlet			
		appliance outlet	442-07-08
		fixed socket-outlet	442-03-04
		interlocked socket-outlet	442-03-06
		multiple socket-outlet	442-03-08
		multiple switched socket-outlet	442-03-14
		outlet box	442-08-02
		plug and socket outlet	442-03-03
		portable socket-outlet	442-03-07
		socket-outlet	442-03-02
		socket-outlet for appliances	442-03-09
		switched socket-outlet	442-03-13
overcurrent			
		non-operating overcurrent in the main circuit	442-05-62
		overcurrent	442-01-20
		(overcurrent) protected pole (of a circuit-breaker)	442-05-40
		overcurrent protective device (for a residual current device)	442-05-13
		(overcurrent) unprotected pole (of a circuit-breaker)	442-05-41
		residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection ...	442-05-04
		residual current operated circuit-breaker without integral overcurrent protection	442-05-03
overload			
		overload protective device (for a residual current device)	442-05-14
		overload release	442-05-44
part			
		accessible part	442-01-15
		detachable part	442-01-16
		exposed conductive part	442-01-21
		live part	442-01-40
permissible			
		maximum permissible temperature	442-06-41
piercing			
		insulation piercing connecting device ..	442-06-33
		non-reusable insulation piercing connecting device	442-06-35
		reusable insulation piercing connecting device	442-06-34
pillar			
		pillar clamping unit	442-06-21
		pillar terminal	442-06-22
plain			
		material thickness of a combined plain and corrugated conduit	442-02-22
		material thickness of a plain conduit	442-02-20
		plain conduit	442-02-05
plate			
		connecting terminal plate	442-06-28
pliable			
		pliable conduit	442-02-08

plug			
fused plug	442-03-11		
interlock of a plug	442-01-33		
plug	442-03-01		
plug and socket outlet	442-03-03		
plug connector	442-07-09		
polarized plug	442-03-12		
pneumatic			
electro-pneumatic contactor	442-05-18		
pneumatic contactor	442-05-17		
polarized			
polarized plug	442-03-12		
pole			
(overcurrent) protected pole (of a circuit-breaker)	442-05-40		
(overcurrent) unprotected pole (of a circuit-breaker)	442-05-41		
switched neutral pole	442-05-45		
pollution			
pollution	442-01-28		
portable			
portable cable reel	442-03-16		
portable socket-outlet	442-03-07		
power			
power-frequency recovery voltage	442-05-51		
preferred			
preferred range of an influencing quantity (for a residual current device)	442-05-38		
prepared			
prepared conductor	442-01-27		
proof			
proof tracking index	442-01-42		
propagating			
non-flame propagating component	442-01-12		
non-flame propagating conduit	442-02-16		
non-flame propagating conduit fitting	442-02-27		
prospective			
prospective current	442-01-47		
protected			
(overcurrent) protected pole (of a circuit-breaker)	442-05-40		
protection			
residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection	442-05-04		
residual current operated circuit-breaker without integral overcurrent protection	442-05-03		
protective			
overcurrent protective device (for a residual current device)	442-05-13		
overload protective device (for a residual current device)	442-05-14		
protective impedance	442-04-24		
short-circuit protective device (for a residual current device)	442-05-12		
PTI			
PTI (abbreviation)	442-01-42		
pull			
push-pull switch	442-04-09		
push			
push-button switch	442-04-07		
push-pull switch	442-04-09		
quantity(ies)			
energizing input-quantity	442-05-58		
extreme range of an influencing quantity (for a residual current device)	442-05-39		
influencing quantity (for a residual current device)	442-05-35		
preferred range of an influencing quantity (for a residual current device)	442-05-38		
reference conditions of influencing quantities (for a residual current device)	442-05-37		
reference value of an influencing quantity (for a residual current device)	442-05-36		
quick-connect			
flat quick-connect termination	442-06-07		
range			
extreme range of an influencing quantity (for a residual current device)	442-05-39		
preferred range of an influencing quantity (for a residual current device)	442-05-38		
rated			
rated connecting capacity	442-06-32		
rated control voltage	442-01-06		
rated current (for accessories)	442-01-02		
rated insulation voltage (of a connecting device)	442-06-39		
rated operating voltage	442-01-07		
rated value	442-01-01		
rated voltage (for accessories)	442-01-03		
RCBO			
RCBO (abbreviation)	442-05-04		
RCCB			
RCCB (abbreviation)	442-05-03		
RCD			
RCD (abbreviation)	442-05-02		
RCS			
RCS (abbreviation)	442-04-25		
recovering			
self-recovering conduit	442-02-09		
recovery			
power-frequency recovery voltage	442-05-51		
recovery voltage	442-01-05		
reel			
cable reel	442-03-15		
fixed cable reel	442-03-17		
portable cable reel	442-03-16		

reference

common type reference (for accessories)	442-01-53
reference conditions of influencing quantities (for a residual current device)	442-05-37
reference value of an influencing quantity (for a residual current device)	442-05-36
unique type reference (for accessories)	442-01-54

release

overload release	442-05-44
------------------------	-----------

remote

disconnectable remote control switch	442-04-31
incorporated hand-operated device (of a remote control switch)	442-04-27
latching remote control switch	442-04-30
remote control switch	442-04-25

reset

reset residual current device	442-05-10
-------------------------------------	-----------

resetting

resetting TDS	442-04-35
resetting time-delay switch	442-04-35

residual

conditional residual short-circuit current	442-05-22
detection (of a residual current)	442-05-24
evaluation (of a residual current)	442-05-25
opening voltage of the auxiliary source for residual current devices which open automatically in case of failure of the auxiliary source	442-05-34
reset residual current device	442-05-10
residual current	442-05-19
residual current device	442-05-02
residual current device functionally dependent on line voltage	442-05-09
residual current device functionally independent of line voltage	442-05-08
residual current device with auxiliary source	442-05-07
residual current device with intentional time-delay	442-05-11
residual current device without auxiliary source	442-05-06
residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection ...	442-05-04
residual current operated circuit-breaker without integral overcurrent protection	442-05-03
residual making and breaking capacity	442-05-27
residual non-operating current	442-05-21
residual operating current	442-05-20
time-delay residual current device	442-05-05
trip-free residual current device	442-05-15

retaining

retaining device	442-03-10
------------------------	-----------

reusable

non-reusable insulation piercing connecting device	442-06-35
non-reusable IPCD	442-06-35
non-reusable TOCD	442-06-38
reusable insulation piercing connecting device	442-06-34
reusable IPCD	442-06-34
reusable TOCD	442-06-37

rewirable

non-rewirable accessory	442-01-18
rewirable accessory	442-01-17

rigid

extra-heavy duty rigid steel conduit	442-02-15
rigid conduit	442-02-07

rise

temperature rise	442-01-22
------------------------	-----------

rocker

rocker switch	442-04-06
---------------------	-----------

rotary

rotary switch	442-04-04
---------------------	-----------

saddle

saddle clamping unit	442-06-10
saddle terminal	442-06-09

SCPD

SCPD (abbreviation)	442-05-12
---------------------------	-----------

screw

screw clamping unit	442-06-18
screw terminal	442-06-08
screw-type clamping unit	442-06-19
screw-type terminal	442-06-17
thread-cutting screw	442-06-03
thread-forming screw	442-06-04

screwless

screwless-type clamping unit	442-06-13
screwless-type terminal	442-06-11

selectivity

selectivity-limit current	442-05-60
---------------------------------	-----------

self

self-recovering conduit	442-02-09
-------------------------------	-----------

semiconductor

semiconductor switching device	442-04-19
--------------------------------------	-----------

service

floor service unit	442-02-42
maximum service temperature	442-06-41
service short-circuit breaking capacity ..	442-05-50

set

cord extension set	442-07-05
cord set	442-07-04
interconnection cord set	442-07-06

short-circuit

conditional residual short-circuit current	442-05-22
conditional short-circuit current (for a residual current device)	442-05-28
service short-circuit breaking capacity	442-05-50
short-circuit (making and breaking) capacity	442-05-48
short-circuit protective device (for a residual current device)	442-05-12
ultimate short-circuit breaking capacity	442-05-49

shutter

shutter	442-03-05
---------------	-----------

signal

signal indicator	442-01-25
------------------------	-----------

situation

clean situation	442-01-30
dirty situation	442-01-32
normal situation	442-01-31

socket

fixed socket-outlet	442-03-04
interlocked socket-outlet	442-03-06
multiple socket-outlet	442-03-08
multiple switched socket-outlet	442-03-14
plug and socket outlet	442-03-03
portable socket-outlet	442-03-07
socket-outlet	442-03-02
socket-outlet for appliances	442-03-09
switched socket-outlet	442-03-13

solder

solder terminal	442-06-20
-----------------------	-----------

source

auxiliary source	442-05-29
limiting value of the operating voltage of the auxiliary source	442-05-33
opening voltage of the auxiliary source for residual current devices which open automatically in case of failure of the auxiliary source	442-05-34
residual current device with auxiliary source	442-05-07
residual current device without auxiliary source	442-05-06

steel

extra-heavy duty rigid steel conduit	442-02-15
--	-----------

stud

stud clamping unit	442-06-24
stud terminal	442-06-23

switch

biased switch	442-04-10
cord operated switch	442-04-08
cord switch	442-04-11
disconnectable remote control switch	442-04-31
disconnectable time-delay switch	442-04-36
electronic momentary contact switch	442-04-20
incorporated hand-operated device (of a remote control switch)	442-04-27
incorporated switch	442-04-01

integrated switch	442-04-02
latching remote control switch	442-04-30
lever switch	442-04-05
push-button switch	442-04-07
push-pull switch	442-04-09
remote control switch	442-04-25
resetting time-delay switch	442-04-35
rocker switch	442-04-06
rotary switch	442-04-04
switch of micro-gap construction	442-04-03
time-delay switch	442-04-33

switched

multiple switched socket-outlet	442-03-14
switched neutral pole	442-05-45
switched socket-outlet	442-03-13

switching

I ² t characteristic of a switching device	442-05-59
integral switching device	442-04-37
semiconductor switching device	442-04-19
switching circuit	442-04-29
switching device	442-01-46

system(s)

cable ducting system	442-02-35
cable trunking system	442-02-34
conduit system	442-02-02
system components (of trunking or ducting systems)	442-02-36

tab

flat male tab	442-06-26
flat male test tab	442-06-40

take-over

take-over current	442-05-61
-------------------------	-----------

tapping

tapping	442-06-02
tapping block	442-06-31
tapping box	442-08-04

TDS

disconnectable TDS	442-04-36
resetting TDS	442-04-35
TDS (abbreviation)	442-04-33

temperature

maximum permissible temperature	442-06-41
maximum service temperature	442-06-41
temperature rise	442-01-22

terminal

connecting terminal plate	442-06-28
lug terminal	442-06-16
mantle terminal	442-06-14
multiway terminal block	442-06-29
pillar terminal	442-06-22
saddle terminal	442-06-09
screw terminal	442-06-08
screw-type terminal	442-06-17
screwless-type terminal	442-06-11
solder terminal	442-06-20
stud terminal	442-06-23
terminal	442-06-05

termination			
flat quick-connect termination	442-06-07		
termination	442-06-06		
test			
flat male test tab.....	442-06-40		
thermal			
thermal cut-out	442-01-43		
thickness			
material thickness of a combined plain and corrugated conduit.....	442-02-22		
material thickness of a corrugated conduit.....	442-02-21		
material thickness of a plain conduit....	442-02-20		
wall thickness (of a conduit)	442-02-19		
thread			
thread-cutting screw.....	442-06-03		
thread-forming screw	442-06-04		
threadable			
non-threadable conduit	442-02-18		
non-threadable entry for conduit	442-02-33		
threadable conduit	442-02-17		
threadable entry for conduit	442-02-32		
threaded			
threaded coupling (of a conduit)	442-02-29		
time			
delay time (of a time-delay switch)	442-04-32		
disconnectable time-delay switch.....	442-04-36		
limiting non-actuating time	442-05-23		
resetting time-delay switch.....	442-04-35		
residual current device with intentional time-delay	442-05-11		
time-delay residual current device	442-05-05		
time-delay switch.....	442-04-33		
tripping time	442-05-53		
TOCD			
non-reusable TOCD	442-06-38		
reusable TOCD	442-06-37		
TOCD (abbreviation)	442-06-36		
tracking			
proof tracking index.....	442-01-42		
tracking	442-01-41		
trip			
cycling trip-free circuit-breaker.....	442-05-52		
trip-free mechanism	442-01-45		
trip-free residual current device.....	442-05-15		
tripping			
conventional non-tripping current.....	442-05-54		
conventional tripping current.....	442-05-55		
instantaneous non-tripping current	442-05-56		
instantaneous tripping current (of a circuit-breaker)	442-05-46		
non-tripping characteristic.....	442-05-57		
tripping characteristic (of a circuit-breaker)	442-05-47		
tripping time	442-05-53		
trunking			
cable trunking system	442-02-34		
trunking length	442-02-37		
twist			
twist-on connecting device.....	442-06-36		
type			
common type reference (for accessories)	442-01-53		
screw-type clamping unit	442-06-19		
screw-type terminal.....	442-06-17		
screwless-type clamping unit	442-06-13		
screwless-type terminal	442-06-11		
type X attachment.....	442-01-34		
type Y attachment.....	442-01-35		
type Z attachment	442-01-36		
unique type reference (for accessories)	442-01-54		
ultimate			
ultimate short-circuit breaking capacity	442-05-49		
unbalanced			
limiting value of the non-operating current in case of unbalanced load in a multiphase circuit	442-05-63		
uninterrupted			
uninterrupted duty.....	442-05-43		
uninterrupted neutral.....	442-01-51		
unit			
clamping unit.....	442-06-12		
electronic control unit.....	442-04-22		
electronic extension unit	442-04-23		
floor access unit.....	442-02-43		
floor service unit.....	442-02-42		
mantle clamping unit.....	442-06-15		
mechanical control unit	442-04-21		
pillar clamping unit	442-06-21		
saddle clamping unit	442-06-10		
screw clamping unit	442-06-18		
screw-type clamping unit	442-06-19		
screwless-type clamping unit	442-06-13		
stud clamping unit.....	442-06-24		
unprepared			
unprepared conductor.....	442-01-26		
unprotected			
(overcurrent) unprotected pole (of a circuit-breaker)	442-05-41		
value			
limiting value of the non-operating current in case of balanced load	442-05-64		
limiting value of the non-operating current in case of unbalanced load in a multiphase circuit	42-05-63		
limiting value of the operating voltage of the auxiliary source	42-05-33		
nominal value.....	42-01-04		
rated value	42-01-01		
reference value of an influencing quantity (for a residual current device).....	42-05-36		

voltage

limiting value of the operating voltage of the auxiliary source	442-05-33
opening voltage of the auxiliary source for residual current devices which open automatically in case of failure of the auxiliary source.....	442-05-34
power-frequency recovery voltage	442-05-51
rated control voltage.....	442-01-06
rated insulation voltage (of a connecting device)	442-06-39
rated operating voltage	442-01-07
rated voltage (for accessories).....	442-01-03
recovery voltage.....	442-01-05
residual current device functionally dependent on line voltage	442-05-09
residual current device functionally independent of line voltage	442-05-08

wall

wall thickness (of a conduit)	442-02-19
-------------------------------------	-----------

X

type X attachment	442-01-34
-------------------------	-----------

Y

type Y attachment	442-01-35
-------------------------	-----------

Z

type Z attachment	442-01-36
-------------------------	-----------

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-442:1998

442	قطع تكميلية كهربية
442-01	عام
442-01-01	قيمة مقننة
442-01-02	تيار مقنن (للقطع التكميلية)
442-01-03	جهد مقنن (للقطع التكميلية)
442-01-04	قيمة إسمية
442-01-05	جهد إسترداد
442-01-06	جهد تحكم مقنن
442-01-07	جهد تشغيل مقنن
442-01-08	قاعدة (للقطعة التكميلية)
442-01-09	مكونات معدنية
442-01-10	مكونات عازلة
442-01-11	مكونات مركبة
442-01-12	مكون ذو اشتعال غير منتشر
442-01-13	تأثيرات خارجية
442-01-14	قطعة تكميلية مصبوبة
442-01-15	جزء يمكن الوصول إليه
442-01-16	جزء يمكن فصله
442-01-17	قطعة تكميلية يمكن استبدال أسلاكها
442-01-18	قطعة تكميلية لا يمكن استبدال أسلاكها
442-01-19	عزل تشغيل
442-01-20	تيار زائد
442-01-21	جزء موصل مكشوف
442-01-22	ارتفاع درجة الحرارة
442-01-23	تيار عطل أرضي
442-01-24	تيار تسرب أرضي
442-01-25	مبين إشارة
442-01-26	موصل غير مجهز التوصيل
442-01-27	موصل مجهز التوصيل
442-01-28	تلوث
442-01-29	الدقائق المحيطة
442-01-30	وضع تنظيف
442-01-31	وضع عادي
442-01-32	وضع غير تنظيف
442-01-33	قافل قابس
442-01-34	ربط من النوع X
442-01-35	ربط من النوع Y
442-01-36	ربط من النوع Z
442-01-37	موصل خارجي

442-01-38	موصل متكامل
442-01-39	موصل داخلي
442-01-40	جزء مكهرب
442-01-41	ترك أثر
442-01-42	معامل ترك أثر - (لإختصار) PTI
442-01-43	فصل حرارى
442-01-44	قطع تيار
442-01-45	آلية مؤمنة ضد الأعتاق
442-01-46	أداة فصل وتوصيل
442-01-47	التيار الفعلى
442-01-48	سعة توصيل
442-01-49	سعة قطع
442-01-50	دورة تشغيل
442-01-51	خط تعادل متصل
442-01-52	ملا مس رئيسى
442-01-53	مرجع عام (للقطع التكميلية)
442-01-54	مرجع فريد (للقطع التكميلية)
442-02	نظم إدارة الكابلات
442-02-01	إدارة كابلات
442-02-02	نظام مواسير
442-02-03	ماسورة
442-02-04	تجهيزات ربط المواسير
442-02-05	ماسورة مستقيمة
442-02-06	ماسورة متعرجة
442-02-07	ماسورة صلبة
442-02-08	ماسورة قابلة للثنى
442-02-09	ماسورة مرنة
442-02-10	ماسورة لولبية
442-02-11	ماسورة عازلة
442-02-12	ماسورة معدنية
442-02-13	ماسورة غير معدنية
442-02-14	ماسورة مختلطة
442-02-15	ماسورة صلبة للخدمة الشاقة - EHDS (لإختصار)
442-02-16	ماسورة ذات أشتعال غير منتشر
442-02-17	ماسورة مقلوطة
442-02-18	ماسورة غير مقلوطة
442-02-19	سمك الجدار (للماسورة)
442-02-20	متوسط سمك الجدار (للماسورة)
442-02-21	متوسط سمك جدار ماسورة متعرجة

442-02-22	متوسط سمك جدار ماسورة مختلطة ومتعرجة ومستقيمة
442-02-23	تجهيزات عازلة لربط المواسير
442-02-24	تجهيزات معدنية لربط المواسير
442-02-25	تجهيزات غير معدنية لربط المواسير
442-02-26	تجهيزات مختلطة لربط المواسير
442-02-27	تجهيزات ذات إشعال غير منتشر لربط المواسير
442-02-28	وصلة ماسورة
442-02-29	جلبة ماسورة
442-02-30	كوع (للمواسير) - ثنيه (للمواسير)
442-02-31	وصلة أو نبل (للمواسير)
442-02-32	طرف مقلوظ للماسورة
442-02-33	طرف غير مقلوظ للماسورة
442-02-34	نظام مواسير أرضيه للكابلات
442-02-35	نظام مجارى أرضيه غير مستديرة للكابلات
442-02-36	مكونات نظام (مواسير أو مجارى أرضيه للكابلات)
442-02-37	طول مواسير الكابلات الرئيسية
442-02-38	طول مجارى الكابلات الرئيسية
442-02-39	تجهيزات ربط (للمواسير ومجارى الكابلات الرئيسية)
442-02-40	أداة تثبيت
442-02-41	أداة تركيب المعدات
442-02-42	وحدة خدمة أرضيه
442-02-43	وحدة تفتيش أرض
442-03	القايسات والمقاييس (المأخذ والمخارج)
442-03-01	قاييس (مأخذ)
442-03-02	مقبس (مخرج)
442-03-03	قاييس ومقبس (مأخذ ومخرج)
442-03-04	مقبس ثابت (مخرج ثابت)
442-03-05	مغلاق
442-03-06	مقبس (مخرج) بمزاج داخلي
442-03-07	مقبس (مخرج) متنقل
442-03-08	مقبس (مخرج) متعدد
442-03-09	مقبس (مخرج) أجهزة
442-03-10	أداة أحتجاز
442-03-11	قاييس (مأخذ) بمصهر
442-03-12	قاييس (مأخذ) محدد الاتجاه
442-03-13	مقبس (مخرج) بمفتاح
442-03-14	وحدة مقاييس (مخارج) متعددة بمفاتيح
442-03-15	بكرة بكابل
442-03-16	بكرة متنقلة بكابل
442-03-17	بكرة ثابتة بكابل